

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

19e jaargang nr. L 25
30 januari 1976

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

★ Verordening (EEG) nr. 199/76 van de Raad van 30 januari 1976 houdende sluiting van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé	1
A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé	2
Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking	41
Protocol nr. 2 betreffende de toepassing van de financiële en technische samenwerking	104
Protocol nr. 3 betreffende A.C.S.-suiker	114
Protocol nr. 4 betreffende de huishoudelijke kosten van de instellingen	117
Protocol nr. 5 betreffende de voorrechten en immuniteiten	118
Protocol nr. 6 betreffende bananen	121
Protocol nr. 7 betreffende rum	122
Bijlage: Gemeenschappelijke verklaring betreffende de uitoefening van de visserij	122
Slotakte	123

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

76/163/EGKS:

★ Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen	144
--	-----

76/164/EEG:

★ Intern akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé	164
---	-----

76/165/EEG:

★ Intern akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap	168
--	-----

Prijs: Fl. 12,45/Bfr. 180,—

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 199/76 VAN DE RAAD

van 30 januari 1976

houdende sluiting van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat de op 28 februari 1975 te Lomé ondertekende A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé tussen de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan enerzijds en de Europese Economische Gemeenschap anderzijds, dient te worden gesloten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Namens de Gemeenschap worden de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, de daaraan gehechte Proto-

collen en verklaring, alsmede de aan de Slotakte gehechte verklaringen gesloten, goedgekeurd en bekrachtigd.

De teksten van de Overeenkomst, de Protocollen en de verklaring, alsmede van de Slotakte, zijn aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad verricht, voor wat de Gemeenschap betreft, de nederlegging van de akte van kennisgeving van de sluiting van de Overeenkomst, als bedoeld in artikel 87 van de Overeenkomst ⁽²⁾.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 januari 1976.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. THORN

⁽¹⁾ PB nr. C 257 van 10. 11. 1975, blz. 23.

⁽²⁾ De datum van inwerkingtreding van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé zal bekend worden gemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

A.C.S.-E.E.G.-OVEREENKOMST VAN LOMÉ

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN
GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Partijen bij het op 25 maart 1957 te Rome ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna „het Verdrag” genoemd, wier Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd,

en

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds, en

HET STAATSHOOFD VAN DE BAHAMA-EILANDEN,

HET STAATSHOOFD VAN BARBADOS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOTSWANA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOEROENDI,

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK KAMEROEN,

DE PRESIDENT VAN DE CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE VOLKSREPUBLIC KONGO,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK IVOORKUST,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK DAHOMEY,

DE VOORZITTER VAN DE VOORLOPIGE MILITAIRE BESTUURSRAAD,
PRESIDENT VAN DE REGERING VAN ETHIOPIË,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN FIDJI,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GABON,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GAMBIA,

DE PRESIDENT VAN DE RAAD VAN NATIONALE VERLOSSING VAN DE
REPUBLIEK GHANA,

HET STAATSHOOFD VAN GRENADA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GUINEE,

DE PRESIDENT VAN DE STAATSRAAD VAN GUINEE-BISSAU,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK EQUATORIAAL GUINEE,

DE PRESIDENT VAN DE COÖPERATIEVE REPUBLIEK GUYANA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OPPER-VOLTA,

HET STAATSHOOFD VAN JAMAICA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KENYA,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK LESOTHO,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LIBERIA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALAWI,

HET STAATSHOOFD, REGERINGSLEIDER VAN DE MALGASSISCHE REPUBLIEK,

DE VOORZITTER VAN HET MILITAIRE COMITÉ VOOR NATIONALE BEVRIJDING
VAN MALI, STAATSHOOFD, PRESIDENT VAN DE REGERING,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN MAURITIUS,

DE PRESIDENT VAN DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK NIGER,
HET HOOFD VAN DE MILITAIRE BONDSREPUBLIC VAN NIGERIA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK RWANDA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SENEGAL,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SIERRA LEONE,
DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE SOMALI-REPUBLIEK
VOORZITTER VAN DE HOGE REVOLUTIONAIRE RAAD,
DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SOEDAN,
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK SWAZILAND,
DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK TANZANIË,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TSJAAD,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TOGO,
HET STAATSHOOFD VAN TONGA,
HET STAATSHOOFD VAN TRINIDAD EN TOBAGO,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OEGANDA,
HET STAATSHOOFD VAN WEST-SAMOA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAÏRE,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAMBIA,

wier Staten hierna „A.C.S.-Staten” worden genoemd,

anderzijds,

GELET op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

VERLANGENDE in een geest van internationale solidariteit een nauwe en voortdurende samenwerking tot stand te brengen, op basis van volledige gelijkheid van de deelgenoten;

VASTBESLOTEN zich gezamenlijk meer in te zetten voor de economische ontwikkeling en de sociale vooruitgang van de A.C.S.-Staten;

WENSENDE uitdrukking te geven aan hun wederzijdse wil om de tussen hun landen bestaande vriendschappelijke betrekkingen in stand te houden en te ontwikkelen volgens de beginselen van het Handvest der Verenigde Naties;

BESLOTEN HEBBENDE de commerciële samenwerking tussen de A.C.S.-Staten en de Gemeenschap, met inachtneming van hun onderscheiden ontwikkelingsniveaus, te bevorderen en daarvoor een vaste basis te garanderen overeenkomstig hun internationale verplichtingen;

ZICH BEWUST van het belang van de ontwikkeling van de samenwerking en het handelsverkeer tussen de A.C.S.-Staten;

VASTBESLOTEN een nieuw model van betrekkingen tussen ontwikkelde landen en ontwikkelingslanden tot stand te brengen, dat verenigbaar is met het in de internationale gemeenschap bestaande verlangen naar een meer rechtvaardige en meer evenwichtige economische orde;

GELEID DOOR DE WENS de belangen van de A.C.S.-Staten waarvan de economie in aanzienlijke mate afhankelijk is van de uitvoer van basisproducten te vrijwaren;

VERLANGENDE de industriële ontwikkeling van de A.C.S.-Staten te bevorderen door acties van uitgebreide samenwerking tussen deze Staten en de Lid-Staten van de Gemeenschap.

HEBBEN BESLOTEN de volgende Overeenkomst aan te gaan, en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN:

Renaat VAN ELSLANDE,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN:

Jens CHRISTENSEN,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, Ambassadeur;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND:

Hans-Jürgen WISCHNEWSKI,
Staatsminister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK:

Pierre ABELIN,
Minister van Samenwerking;

DE PRESIDENT VAN IERLAND:

Garret FITZGERALD, TD,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK:

Francesco CATTANEI,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG:

Jean DONDELINGER,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN:

Laurens Jan BRINKHORST,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND:

The Rt. Hon. Judith HART, MP.
Minister van Overzeese Ontwikkelingszaken;

DE RAAD DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN:

Garret FITZGERALD,
Fungerend Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen;

François-Xavier ORTOLI,
Voorzitter van de Commissie der Europese Gemeenschappen;

Claude CHEYSSON,
Lid van de Commissie der Europese Gemeenschappen;

HET STAATSHOOFD VAN DE BAHAMA-EILANDEN:

A. R. BRAYNEN,
Hoge Commissaris voor de Bahama-eilanden;

HET STAATSHOOFD VAN BARBADOS:

Stanley Leon TAYLOR,
Permanent Secretaris van het Ministerie van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOTSWANA:

The Hon. Dr. GAOSITWE KEAGAKWA TIBE CHIEPE,
Minister van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOEROENDI:

Gilles BIMAZUBUTE,
Minister van Buitenlandse Zaken en Samenwerking;

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK KAMEROEN:

Maikano ABDOULAYE,
Minister van Planning en van Ruimtelijke Ordening;

DE PRESIDENT VAN DE CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK:

Jean Paul MOKODOPO,
Minister van Planning;

DE PRESIDENT VAN DE VOLKSREPUBLIC KONGO:

Commandant Alfred RAOUL,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,
Vertegenwoordiger van Kongo bij de Europese Economische Gemeenschap;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK IVOORKUST:

Henri KONAN BEDIE,
Minister van Economische Zaken en Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK DAHOMEY:

Kapitein André ATCHADE,
Minister van Industrie, Handel en Toerisme;

DE VOORZITTER VAN DE VOORLOPIGE MILITAIRE BESTUURSRAAD,
PRESIDENT VAN DE REGERING VAN ETHIOPIË:

Ato Gebre Kidan ALULA,
Vertegenwoordiger van Handelszaken van Ethiopië bij de
Europese Economische Gemeenschap;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN FIDJI:

The Rt. Hon. Ratu Sir K. K. T. MARA, KBE,
Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GABON:

Emile KASSA MAPSI,
Minister van Staat;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GAMBIA:

ALHAJI THE HONOURABLE IBRAHIMA MUHAMMADOU GARBA-JAHUMPA,
Minister van Financiën en Handel;

DE PRESIDENT VAN DE RAAD VAN NATIONALE VERLOSSING VAN DE
REPUBLIEK GHANA:

Luitenant-Kolonel FELLI,
Minister-Commissaris van Economische Planning;

HET STAATSHOOFD VAN GRENADA:

Senator Derek KNIGHT,
Minister zonder portefeuille;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GUINEE:

Seydou KEITA,
Buitengewoon Ambassadeur van de Republiek Guinee voor West-Europa;

DE PRESIDENT VAN DE STAATSRAAD VAN GUINEE-BISSAU:

Dr. VASCO CABRAL,
Staatscommissaris van Economische Zaken en Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK EQUATORIAAL GUINEE:

Agelmasie NTUMU,
Staatssecretaris;

DE PRESIDENT VAN DE COÖPERATIEVE REPUBLIEK GUYANA:

The Hon. S. S. RAMPHAL, SC, MP,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OPPER-VOLTA:

Leonard KALMOGO,
Staatssecretaris van Planning;

HET STAATSHOOFD VAN JAMAICA:

Perceval J. PATTERSON,
Minister van Industrie, Toerisme en Buitenlandse Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KENYA:

Dr. J. G. KIANO,
Minister van Handel en Industrie;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK LESOTHO:

E. R. SEKHONYANA,
Minister van Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LIBERIA:

The Hon. D. Franklin NEAL,
Minister van Planning en Economische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALAWI:

The Hon. D. T. MATENJE,
Minister van Handel, Industrie en Toerisme,
Minister van Financiën;

HET STAATSHOOFD, REGERINGSLEIDER VAN DE MALGASSISCHE REPUBLIEK:

Jules RAZAFIMBAHINY,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Vertegenwoordiger bij de Europese Economische Gemeenschap;

DE VOORZITTER VAN HET MILITAIRE COMITÉ VOOR NATIONALE BEVRIJDING
VAN MALI, STAATSHOOFD, PRESIDENT VAN DE REGERING:

Luitenant-Kolonel Charles SAMBA CISSOKHO,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Samenwerking;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN MAURITIUS:

The Rt. Hon. Sir Seewoosagur RAMGOOLAM, PC, Kt,
Eerste Minister;

DE PRESIDENT VAN DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË:

Sidi Ould CHEIKH ABDALLAH,
Minister van Planning en van Industriële ontwikkeling;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK NIGER:

Kapitein Moumouni DJERMAKOYE ADAMOU,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Samenwerking;

HET HOOFD VAN DE MILITAIRE BONDSREPUBLIC VAN NIGERIA:

Gabriel Chukwuemeka AKWAEZE,
Federale Commissaris voor Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK RWANDA:

NDUHUNGIREHE,
Minister van Financiën en Economie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SENEGAL:

Babacar BA,
Minister van Financiën en Economische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SIERRA LEONE:

The Hon. Francis M. MINAH,
Minister van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE SOMALI-REPUBLIEK,
VOORZITTER VAN DE HOGE REVOLUTIONAIRE RAAD:

Jaalle Mohamed WARSAMA ALI,
Adviseur bij het Economisch Comité van de Hoge Revolutionaire Raad;

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SOEDAN:

Sharif el KHATIM,
Onderminister van Financiën en Nationale Economie;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK SWAZILAND:

The Hon. Simon SISHAYI NXUMALO,
Minister van Industrie en Mijnbouw;

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK TANZANIË:

Daniel Narcis Mtonga MLOKA,
Ambassadeur in de Bondsrepubliek Duitsland;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TSJAAD:

Ngarhodjina Adoum MOUNDARI,
Staatssecretaris voor Moderne Economie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TOGO:

Benissan TETE-TEVI,
Minister van Handel en Industrie;

HET STAATSHOOFD VAN TONGA:

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins TUPOUTOA;

HET STAATSHOOFD VAN TRINIDAD EN TOBAGO:

The Hon. Dr. Cuthbert JOSEPH,
Minister van Buitenlandse Zaken en Westindische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OEGANDA:

The Hon. Edward ATHIYO,
Minister van Handel;

HET STAATSHOOFD VAN WEST-SAMOA:

The Hon. Falesa P. S. SAILI,
Minister van Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAIRE:

Kanyinda TSHIMPUMPU,
Staatscommissaris van Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAMBIA:

Rajah KUNDA,
Minister van Handel;

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

TITEL I

COMMERCIELE SAMENWERKING

Artikel 1

Op het gebied van de commerciële samenwerking heeft deze Overeenkomst tot doel het handelsverkeer tussen de Partijen bij de Overeenkomst te bevorderen, met inachtneming van hun respectieve ontwikkelingspeil en in het bijzonder van de noodzaak extra voordelen te garanderen voor het handelsverkeer van de A.C.S.-Staten, ten einde het groeitempo van hun handel te versnellen en de toegankelijkheid van de markt van de Europese Economische Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd, voor hun produkten te verbeteren, zodat een beter evenwicht in het handelsverkeer van de Partijen bij de Overeenkomst wordt gewaarborgd.

Te dien einde leggen de Partijen bij de Overeenkomst de hoofdstukken 1 en 2 van deze titel ten uitvoer.

Hoofdstuk 1

Handelsregeling

Artikel 2

1. Produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten mogen met vrijdom van douanerechten en heffingen van gelijke werking in de Gemeenschap worden ingevoerd, doch de regeling voor deze produkten mag niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

Voor de tenuitvoerlegging van de eerste alinea zijn de geldende overgangsmaatregelen betreffende de resterende douanerechten en de heffingen van gelijke werking, die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 32, 36 en 59 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, echter niet van toepassing.

2. a) Produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten:

- die zijn genoemd in de lijst van bijlage II van het Verdrag, voor zover zij aan een gemeenschappelijke marktordening in de zin van artikel 40 van het Verdrag zijn onderworpen,

- die bij invoer in de Gemeenschap zijn onderworpen aan een bijzondere regeling, ingevoerd als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

worden, in afwijking van de algemene regeling die ten aanzien van derde landen geldt, overeenkomstig de volgende bepalingen in de Gemeenschap ingevoerd:

- i) produkten waarvoor de gemeenschapsbepalingen die op het moment van invoer van kracht zijn, behalve douanerechten geen andere maatregel inzake de invoer behelzen, kunnen vrij van douanerechten worden ingevoerd;
 - ii) de Gemeenschap neemt voor de andere produkten dan sub i) bedoeld, de nodige maatregelen om in het algemeen een regeling te waarborgen die gunstiger is dan de algemene regeling die van toepassing is op dezelfde produkten van oorsprong uit derde landen waarvoor de clause van de meest begunstigde natie geldt.
- b) Deze regeling treedt tegelijkertijd met deze Overeenkomst in werking en blijft voor de gehele duur daarvan van toepassing.

Indien de Gemeenschap echter tijdens de toepassing van deze Overeenkomst

- een of meer produkten aan een gemeenschappelijke marktordening of aan een bijzondere regeling die is ingevoerd als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid onderwerpt, behoudt zij zich voor om, na overleg in de Raad van Ministers, de invoerregeling voor deze produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten aan te passen. In dat geval is lid 2, sub a), van toepassing;
- een gemeenschappelijke marktordening of een bijzondere regeling die is ingevoerd als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wijzigt, behoudt zij zich voor om, na overleg in de Raad van Ministers, de regeling die voor de produkten van oorsprong ten gunste van de A.C.S.-Staten is vastgesteld te wijzigen.

In dat geval verbindt de Gemeenschap zich ertoe om voor de produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten een voordeel te handhaven dat vergelijkbaar is met dat wat zij voordien genoten ten opzichte van produkten van oorsprong uit derde landen waarvoor de clause van de meest begunstigde natie geldt.

Artikel 3

1. De Gemeenschap past bij de invoer van produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten geen andere kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking toe dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

2. Lid 1 doet echter geen afbreuk aan de invoerregeling voor de in artikel 2, lid 2, sub a), eerste streepje, bedoelde produkten.

De Gemeenschap stelt de A.C.S.-Staten op de hoogte van de opheffing van de voor deze produkten resterende kwantitatieve beperkingen.

3. Dit artikel doet geen afbreuk aan de behandeling die de Gemeenschap op bepaalde produkten toepast ter uitvoering van door de Gemeenschap en de betrokken A.C.S.-Staten ondertekende wereldakkoorden betreffende die produkten.

Artikel 4

Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst vormt een beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, van de bescherming van het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van de bescherming van de industriële en commerciële eigendom.

Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel vormen.

Artikel 5

Indien nieuwe maatregelen of maatregelen, overwogen in het kader van door de Gemeenschap ter verbetering van het verkeer van goederen vastgestelde programma's voor de onderlinge aanpassing van de wetgevingen en voorschriften, de belangen van een of meer A.C.S.-Staten dreigen te schaden, stelt de Gemeenschap de A.C.S.-Staten hiervan door bemiddeling van de Raad van Ministers in kennis alvorens zij deze maatregelen aanneemt.

Ten einde de Gemeenschap in staat te stellen de belangen van de betrokken A.C.S.-Staten in aanmerking te nemen, vindt er op verzoek van die Staten overleg plaats ten einde tot een bevredigende oplossing te komen.

Artikel 6

1. Indien bestaande, ter vergemakkelijking van het goederenverkeer vastgestelde voorschriften van de Gemeenschap, dan wel de interpretatie, de toepassing of de uitvoeringsbepalingen daarvan de belangen van een of meer A.C.S.-Staten schaden, vindt er op verzoek van deze Staten overleg plaats ten einde tot een bevredigende oplossing te komen.

2. Met het oog op een bevredigende oplossing kunnen de A.C.S.-Staten in de Raad van Ministers eveneens andere moeilijkheden op het gebied van het goederenverkeer, die het gevolg zijn van door de Lid-Staten getroffen of geplande maatregelen, aan de orde stellen.

De bevoegde instellingen van de Gemeenschap stellen de Raad van Ministers zoveel mogelijk van dergelijke maatregelen op de hoogte.

Artikel 7

1. Gelet op de huidige eisen van hun ontwikkeling zijn de A.C.S.-Staten, wat de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap betreft, gedurende de duur van deze Overeenkomst niet gehouden verplichtingen aan te gaan welke overeenkomen met de door de Gemeenschap krachtens dit hoofdstuk aangegane verbintenissen ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten.

2. a) In het kader van hun handelsverkeer met de Gemeenschap discrimineren de A.C.S.-Staten niet tussen de Lid-Staten en passen zij op de Gemeenschap een behandeling toe die niet minder gunstig is dan de regeling van de meest begunstigde natie.

b) De sub a) genoemde behandeling van de meest begunstigde natie geldt niet voor de economische en commerciële betrekkingen tussen de A.C.S.-Staten of tussen een of meer A.C.S.-Staten en andere ontwikkelingslanden.

Artikel 8

Elk der Partijen bij de Overeenkomst stelt binnen drie maanden, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, de Raad van Ministers in kennis van zijn douanetarief. Zij deelt eveneens de latere wijzigingen van dit tarief mee naarmate deze worden aangebracht.

Artikel 9

1. Het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van dit hoofdstuk en de desbetreffende methoden van administratieve samenwerking zijn vastgesteld in Protocol nr. 1.

2. De Raad van Ministers kan alle wijzigingen in Protocol nr. 1 vaststellen.

3. Wanneer het begrip „produkten van oorsprong” voor een bepaald produkt nog niet met toepassing van lid 1 of lid 2 is omschreven, blijft elk der Partijen bij de Overeenkomst haar eigen voorschriften toepassen.

Artikel 10

1. Indien de toepassing van dit hoofdstuk leidt tot ernstige verstoringen in een sector van het economische leven van de Gemeenschap of van een of meer Lid-Staten of hun externe financiële stabiliteit in gevaar brengt, dan wel indien zich moeilijkheden voordoen die achteruitgang in een sector van het economische leven in een gebied van de Gemeenschap tot gevolg kunnen hebben, kan deze de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen of de betrokken Lid-Staat daartoe machtigen. Deze maatregelen en de wijze waarop zij worden toegepast worden onverwijld ter kennis van de Raad van Ministers gebracht.

2. Voor de toepassing van lid 1 moeten bij voorrang die maatregelen worden gekozen, die de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst en de verwezenlijking van de doeleinden van deze Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de gerezen moeilijkheden te ondervangen.

Artikel 11

Ten einde een doeltreffende toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst op het gebied van de commerciële samenwerking te waarborgen, komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen elkaar inlichtingen te verstrekken en te raadplegen.

Op verzoek van de Gemeenschap of van de A.C.S.-Staten heeft er, volgens de procedurevoorschriften van artikel 74, overleg plaats, met name in de volgende gevallen :

1. Wanneer Partijen bij de Overeenkomst overwegen handelsmaatregelen te treffen die van invloed zijn op de belangen, in het kader van deze Overeenkomst, van een of meer andere Partijen, moeten zij de Raad van Ministers hiervan in kennis stellen. Er vindt dan op verzoek van de betrokken Partijen overleg plaats ten einde hun respectieve belangen in aanmerking te kunnen nemen.
2. Wanneer de Gemeenschap het sluiten van een preferentiële Overeenkomst overweegt, stelt zij de A.C.S.-Staten hiervan op de hoogte. Op verzoek van de A.C.S.-Staten vindt dan overleg plaats ten einde hun belangen te beschermen.

3. Wanneer de Gemeenschap of de Lid-Staten overeenkomstig artikel 10 vrijwaringsmaatregelen nemen, kan er op verzoek van de betrokken Partijen bij de Overeenkomst over deze maatregelen overleg plaatsvinden in de Raad van Ministers, met name ten einde te waarborgen dat wordt voldaan aan artikel 10, lid 2.

4. Indien de A.C.S.-Staten tijdens de toepassingsduur van deze Overeenkomst van mening zijn dat van de in artikel 2, lid 2, sub a), bedoelde landbouwprodukten, andere produkten dan die welke onder een bijzondere regeling vallen ook voor een bijzondere regeling in aanmerking komen, kan er in de Raad van Ministers overleg worden gepleegd.

Hoofdstuk 2

Bevordering van de handel

Artikel 12

Ter verwezenlijking van hun doeleinden inzake commerciële en industriële samenwerking leggen de Partijen bij de Overeenkomst acties ter bevordering van de handel ten uitvoer, ten einde de A.C.S.-Staten te helpen zo veel mogelijk profijt te trekken van titel I, hoofdstuk 1, en titel III, en onder zo gunstig mogelijke omstandigheden aan de markt van de Gemeenschap en aan de regionale en internationale markten deel te nemen.

Artikel 13

De in artikel 12 bedoelde acties ter bevordering van de handel betreffen met name :

- a) verbetering van de structuur en de werkwijzen van de instanties, diensten en ondernemingen die de buitenlandse handel van de A.C.S.-Staten helpen ontwikkelen, of oprichting van dergelijke instanties, diensten en ondernemingen ;
- b) beroepsopleiding of bijscholing van gespecialiseerd personeel op het gebied van de buitenlandse handel en de bevordering van de handel ;
- c) deelneming van de A.C.S.-Staten aan internationale jaarbeurzen, tentoonstellingen en vakbeurzen en organisatie van handelsmanifestaties ;
- d) verbetering van de samenwerking tussen het bedrijfsleven van de Lid-Staten en van de A.C.S.-Staten en het scheppen van verbindingsstructuren die deze samenwerking kunnen bevorderen ;

- e) het verrichten van markt- en marketingstudies en -enquêtes en gebruikmaking daarvan;
- f) het zorgen voor en in verschillende vormen verspreiden van commerciële informatie in de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten met het oog op de ontwikkeling van het handelsverkeer.

Artikel 14

De verzoeken om financiering van acties ter bevordering van de handel worden door een of meer

A.C.S.-Staten overeenkomstig titel IV bij de Gemeenschap ingediend.

Artikel 15

De Gemeenschap neemt overeenkomstig titel IV en Protocol nr. 2 deel aan de financiering van de acties ter bevordering van de handel, die de ontwikkeling van de uitvoer van de A.C.S.-Staten kunnen bevorderen.

TITEL II

OPBRENGSTEN UIT DE EXPORT VAN BASISPRODUKTEN

Hoofdstuk 1

Stabilisatie van de exportopbrengsten

Artikel 16

Ten einde de schadelijke gevolgen van de onstabiliteit van de exportopbrengsten op te vangen en de A.C.S.-Staten aldus in staat te stellen de stabiliteit, de rendabiliteit en de gestadige groei van hun economie te verzekeren, past de Gemeenschap een systeem toe dat erop gericht is de stabilisatie van de exportopbrengsten te waarborgen voor bepaalde door de A.C.S.-Staten naar de Gemeenschap uitgevoerde producten waarvan de economie van deze Staten afhankelijk is en die onderhevig zijn aan schommelingen van de prijzen en/of de hoeveelheden.

Artikel 17

1. Onder het stabilisatiesysteem vallen de opbrengsten uit de export door de A.C.S.-Staten naar de Gemeenschap van de producten van onderstaande lijst, opgesteld met inachtneming van factoren zoals de werkgelegenheid, de verslechtering van de ruilvoet tussen de Gemeenschap en de betrokken A.C.S.-Staat, het ontwikkelingspeil van de betrokken Staat en bijzondere moeilijkheden van de in artikel 24 genoemde minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende, of insulaire A.C.S.-Staten :

- a) Grondnotenprodukten
 - aa) grondnoten in de dop of gedopt
 - ab) grondnotenolie
 - ac) perskoeken van grondnoten

- b) Cacaoprodukten
 - ba) cacaobonen
 - bb) cacaopasta
 - bc) cacaoboter
- c) Koffieprodukten
 - ca) ongebrande of gebrande koffie
 - cb) extracten en essences, van koffie
- d) Katoenprodukten
 - da) katoen, niet gekaard en niet gekamd
 - db) linters van katoen
- e) Kokosnotenprodukten
 - ea) kokosnoten
 - eb) kopra
 - ec) kokosnotenolie
 - ed) perskoeken van kokosnoten
- f) Palm-, palmnoten- en palmpittenprodukten
 - fa) palmolie
 - fb) palmnoten- en palmpittenolie
 - fc) perskoeken van palmnoten en palmpitten
 - fd) palmnoten en palmpitten
- g) Huiden, vellen en leder
 - ga) huiden en vellen, ongeloooid
 - gb) leder en huiden en vellen, van runderen
 - gc) schapeleder
 - gd) geiteleder
- h) Houtprodukten
 - ha) hout, onbewerkt
 - hb) hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd
 - hc) hout, enkel overlans gezaagd

- i) Verse bananen
- k) Thee
- l) Ruwe sisal
- m. IJzererts

ijzererts en geroost ijzerkies

Bij de toepassing van het systeem wordt uitgegaan van statistieken, verkregen door onderlinge vergelijking van de statistieken van de Gemeenschap en die van de A.C.S.-Staten, waarbij rekening wordt gehouden met de fob-waarden.

Het systeem wordt toegepast voor de bovengenoemde produkten:

- a) die in de Gemeenschap ten invoer tot verbruik worden aangegeven, of
- b) die daar onder de regeling „actieve veredeling” worden geplaatst met het oog op verwerking.

2. Het systeem wordt op de opbrengsten van een A.C.S.-Staat uit de export van de in lid 1 genoemde produkten toegepast indien de opbrengsten uit de export van het produkt of de produkten naar alle bestemmingen tijdens het jaar dat aan het toepassingsjaar voorafgaat ten minste 7,5 % van de totale opbrengsten uit de goederenuitvoer van deze Staat uitmaakt; voor sisal bedraagt dit percentage echter 5. Voor de in artikel 24 bedoelde minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende, of insulaire A.C.S.-Staten bedraagt dit percentage 2,5.

3. Indien zich, op zijn vroegst 12 maanden na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, sterke schommelingen voordoen voor één of meer produkten die niet in de lijst van lid 1 voorkomen maar waarvan de economie van één of meer A.C.S.-Staten in hoge mate afhankelijk is, kan de Raad van Ministers evenwel, onverminderd artikel 18, lid 1, beslissen tot opnemng van dit produkt of deze produkten in deze lijst.

4. In sommige bijzondere gevallen is het systeem van toepassing op de uitvoer van de betrokken produkten, ongeacht de bestemming.

5. De betrokken A.C.S.-Staten verklaren dat de produkten waarop het stabilisatiesysteem van toepassing is, van oorsprong zijn uit hun grondgebied.

Artikel 18

1. Voor de in artikel 16 omschreven doeleinden stelt de Gemeenschap, voor de duur van deze Overeenkomst, ten behoeve van het stabilisatiesysteem een bedrag van in totaal 375 miljoen rekeneenheden beschikbaar ter dekking van al haar verbintenissen in

het kader van dat systeem. Dit bedrag wordt beheerd door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, hierna „de Commissie” genoemd.

2. Dit totaalbedrag wordt verdeeld in vijf gelijke jaarlijkse tranches. Voor zover nodig kan de Raad van Ministers elk jaar, behalve het laatste, machtiging geven tot vervroegd gebruik van ten hoogste 20 % van de tranche van het volgende jaar.

3. Alle middelen die aan het eind van elk van de eerste vier jaren van de toepassing van deze Overeenkomst zijn overgebleven worden van rechtswege naar het volgende jaar overgedragen.

4. Op grond van een hem door de Commissie voor te leggen verslag kan de Raad van Ministers het bedrag der uit hoofde van het stabilisatiesysteem te verrichten transfers verminderen.

5. Vóór het verstrijken van deze Overeenkomst beslist de Raad van Ministers over de besteding van eventueel resterende middelen van het in lid 1 bedoelde totaalbedrag alsmede over de voorwaarden voor de besteding van de bedragen die na het verstrijken van deze Overeenkomst krachtens artikel 21 door de A.C.S.-Staten nog moeten worden betaald.

Artikel 19

1. Voor de toepassing van het stabilisatiesysteem wordt voor elke A.C.S.-Staat en voor elk produkt een referentieniveau berekend.

Dit referentieniveau komt overeen met het gemiddelde van de exportopbrengsten over de aan elk toepassingsjaar voorafgaande periode van vier jaar.

2. Een A.C.S.-Staat heeft het recht een financiële transfer aan te vragen wanneer, op basis van de uitkomsten van een kalenderjaar, zijn werkelijke opbrengsten, zoals bedoeld in artikel 17, uit de export van elk van de afzonderlijk in aanmerking genomen produkten ten minste 7,5 % onder het referentieniveau liggen. Dit percentage bedraagt 2,5 voor de in artikel 24 bedoelde minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende, of insulaire A.C.S.-Staten.

3. De aanvraag van de betrokken A.C.S.-Staat wordt gericht tot de Commissie, die deze met inachtneming van de omvang van de beschikbare middelen bestudeert.

Het verschil tussen het referentieniveau en de werkelijke opbrengsten vormt de basis van de transfer.

4. Echter,

- a) indien bij de behandeling van de aanvraag, die de Commissie in contact met de betrokken A.C.S.-Staat verricht, blijkt dat de daling van de opbrengsten uit de export van de betrokken producten naar de Gemeenschap het gevolg is van het handelsbeleid van de betrokken A.C.S.-Staat, dat in het bijzonder de uitvoer naar de Gemeenschap ongunstig beïnvloedt, is de aanvraag niet ontvankelijk;
- b) indien het onderzoek naar de ontwikkeling van de totale uitvoer in de aanvragende A.C.S.-Staat aanzienlijke wijzigingen aan het licht brengt, vindt overleg tussen de Commissie en de aanvragende Staat plaats om uit te maken of, en in welke mate, deze wijzigingen invloed kunnen hebben op het bedrag van de transfer.

5. Afgezien van het in lid 4, sub a), bedoelde geval stelt de Commissie, in contact met de aanvragende A.C.S.-Staat, een ontwerp-besluit voor een transfer op.

6. Er worden schikkingen getroffen om de transfers vlot te laten plaatshebben, met name door middel van in principe halfjaarlijkse voorschotten.

Artikel 20

De ontvangende A.C.S.-Staat beslist over het gebruik van de middelen. Hij deelt de Commissie jaarlijks mee welk gebruik hij van de getransfereerde middelen heeft gemaakt.

Artikel 21

1. De getransfereerde bedragen brengen geen rente op.
2. De A.C.S.-Staten die transfers hebben ontvangen dragen, binnen vijf jaar na de toewijzing van elke transfer, bij tot aanvulling van de middelen die de Gemeenschap voor het systeem beschikbaar heeft gesteld.
3. Elke A.C.S.-Staat draagt tot deze aanvulling bij wanneer wordt geconstateerd dat de ontwikkeling van zijn exportopbrengsten het toelaat.

Daartoe bepaalt de Commissie voor elk jaar en voor elk produkt, onder de voorwaarden van artikel 17, lid 1, of

- de waarde per eenheid van de uitvoer hoger is dan de referentiewaarde per eenheid,
- de werkelijk naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheid ten minste gelijk is aan de referentiehoeveelheid.

Zijn deze beide voorwaarden gelijktijdig vervuld, dan stort de ontvangende A.C.S.-Staat, binnen de grenzen

van de transfers die hij heeft ontvangen, ten behoeve van het systeem een bedrag terug dat gelijk is aan de referentiehoeveelheid, vermenigvuldigd met het verschil tussen de referentiewaarde per eenheid en de werkelijke waarde per eenheid.

4. Indien aan het einde van de in lid 2 bedoelde periode van vijf jaar de middelen niet volledig aangevuld zijn, kan de Raad van Ministers, daarbij in het bijzonder de stand van en de vooruitzichten voor de betalingsbalans, de deviezenreserves en de buitenlandse schuld van de betrokken A.C.S.-Staten in aanmerking nemend, beslissen

— dat de te vorderen bedragen volledig of gedeeltelijk, ineens of in termijnen, moeten worden gerestitueerd, of

— dat de schuld wordt kwijtgescholden.

5. De leden 2, 3 en 4 zijn niet van toepassing op de in artikel 48, lid 2, genoemde A.C.S.-Staten.

Artikel 22

Voor iedere transfer wordt tussen de Commissie en de betrokken A.C.S.-Staat een „transferovereenkomst” gesloten.

Artikel 23

1. Ten einde een doeltreffende en vlotte functionering van het stabilisatiesysteem te waarborgen, wordt tussen de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten samenwerking op statistisch douanegebied tot stand gebracht. De nadere regeling van deze samenwerking wordt door de Raad van Ministers bepaald.

2. De A.C.S.-Staten en de Commissie nemen in gemeenschappelijk overleg praktische maatregelen om de uitwisseling van de nodige informatie en de indiening van aanvragen om transfers te vergemakkelijken, met name door het opstellen van een aanvraagformulier.

Artikel 24

De minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende, of insulaire A.C.S.-Staten, bedoeld in artikel 17, leden 1 en 2, en artikel 19, lid 2, zijn de volgende:

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| — Bahama-eilanden | — Botswana |
| — Barbados | — Centraalafrikaanse Republiek |
| — Boeroendi | |

— Dahomey	— Niger
— Equatoriaal Guinee	— Oeganda
— Ethiopië	
— Fidji	— Opper-Volta
— Gambia	— Rwanda
— Grenade	— Soedan
— Guinee	— Somalia
— Guinee-Bissau	— Swaziland
— Jamaica	— Tanzanië
— Lesotho	— Togo
— Madagascar	— Tonga
— Malawi	— Trinidad en Tobago
— Mali	— Tsjaad
— Mauritanië	— West-Samoa
— Mauritius	— Zambia

Hoofdstuk 2

Bijzondere bepalingen betreffende suiker

Artikel 25

1. Onverminderd de andere bepalingen van deze Overeenkomst verbindt de Gemeenschap zich ertoe, voor een onbepaalde periode tegen gegarandeerde prijzen bepaalde hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker van oorsprong uit de rietsuikerproducerende en -exporterende A.C.S.-Staten, tot levering waarvan deze Staten zich verbinden, te kopen en in te voeren.

2. De bepalingen ter uitvoering van dit artikel worden vastgesteld in Protocol nr. 3 bij deze Overeenkomst.

TITEL III

INDUSTRIËLE SAMENWERKING

Artikel 26

De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten erkennen de dwingende noodzaak van industriële ontwikkeling van deze laatste en komen overeen, alle maatregelen te treffen die nodig zijn om een werkelijke industriële samenwerking tot stand te brengen.

De industriële samenwerking tussen de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten is gericht op de volgende doeleinden:

- bevordering van de ontwikkeling en de diversificatie van de industrie in de A.C.S.-Staten en het bijdragen tot een betere verdeling van de industrie binnen deze Staten en tussen deze Staten onderling;
- bevordering van nieuwe betrekkingen op industrieel gebied tussen de Gemeenschap, de Lid-Staten en de A.C.S.-Staten, met name het tot stand brengen van nieuwe industriële en commerciële banden tussen de industrieën van de Lid-Staten en die van de A.C.S.-Staten;
- het vermeerderen van de banden tussen de industrie en de andere sectoren van de economie, met name de landbouw;
- vergemakkelijking van de overdracht van technologie aan de A.C.S.-Staten en bevordering van de aanpassing van deze technologie aan hun specifieke omstandigheden en behoeften, met name door ontwikkeling van de capaciteit van de A.C.S.-Staten op het gebied van onderzoek, aanpassing van technologie en industriële opleiding op alle niveaus in deze Staten;

- bevordering van de afzet van industriële producten van de A.C.S.-Staten op buitenlandse markten, ten einde hun aandeel in de internationale handel in deze producten te vergroten;
- stimulering van de deelname van onderdanen van de A.C.S.-Staten, met name van kleine en middelgrote industriële ondernemingen, aan de industriële ontwikkeling van deze Staten;
- stimulering van de deelname van het bedrijfsleven van de Gemeenschap aan de industriële ontwikkeling van de A.C.S.-Staten, zulks op grond van hun economische en sociale doeleinden, wanneer deze Staten dit wensen.

Artikel 27

Ter verwezenlijking van de in artikel 26 genoemde doeleinden draagt de Gemeenschap, met alle middelen waarin deze Overeenkomst voorziet, bij tot de uitvoering van programma's, projecten en acties op het gebied van industriële infrastructuur en industriële ondernemingen, opleiding, technologie en onderzoek, kleine en middelgrote ondernemingen, industriële informatie, bevordering van de industrie en commerciële samenwerking, waartoe haar op initiatief van of met instemming van de A.C.S.-Staten voorstellen worden voorgelegd.

Artikel 28

De Gemeenschap draagt bij tot de totstandbrenging en uitbreiding van de infrastructuur die nodig is voor de industriële ontwikkeling, in het bijzonder op de gebieden van vervoer en communicatie, energie, industriële research en industriële opleiding.

Artikel 29

De Gemeenschap draagt bij tot de oprichting en uitbreiding in de A.C.S.-Staten van industrieën voor de verwerking van grondstoffen en voor de vervaardiging van eindprodukten en halffabrikaten.

Artikel 30

Op verzoek van de A.C.S.-Staten en op basis van de door deze Staten ingediende programma's draagt de Gemeenschap bij tot het organiseren en financieren van opleiding op alle niveaus van personeel uit de A.C.S.-Staten bij industrieën en instellingen in de Gemeenschap.

Voorts draagt de Gemeenschap bij tot het scheppen en tot ontwikkeling brengen van mogelijkheden tot industriële opleiding in de A.C.S.-Staten.

Artikel 31

Ten einde de A.C.S.-Staten bij de staan bij het overwinnen van de moeilijkheden die zij ondervinden bij het verkrijgen van toegang tot de technologie en het aanpassen van de technologie is de Gemeenschap met name bereid :

- a) de A.C.S.-Staten beter te informeren omtrent technologie en deze Staten te helpen die technologische middelen te kiezen welke het beste aan hun behoeften zijn aangepast;
- b) de contacten en betrekkingen van de A.C.S.-Staten met ondernemingen en instellingen die de vereiste technologische know-how bezitten te vergemakkelijken;
- c) het op gunstige voorwaarden verkrijgen van octrooien en andere industriële eigendomsrechten te vergemakkelijken, door middel van financiering en/of andere daartoe geschikte regelingen met ondernemingen en instellingen in de Gemeenschap;
- d) bij te dragen tot het scheppen en tot ontwikkeling brengen van mogelijkheden tot industriële research in de A.C.S.-Staten, speciaal met het oog op de aanpassing van de beschikbare technologie aan de omstandigheden en behoeften van deze Staten.

Artikel 32

De Gemeenschap draagt bij tot de oprichting en het tot ontwikkeling brengen van kleine en middelgrote industriële ondernemingen in de A.C.S.-Staten, door middel van acties op het gebied van de financiële en technische samenwerking die zijn aangepast aan de specifieke behoeften van deze ondernemingen en met name betrekking hebben op:

- a) de financiering van ondernemingen,
- b) de totstandbrenging van passende infrastructuur en de aanleg van industrieterreinen,

- c) beroepsopleiding en bijscholing,
- d) het creëren van gespecialiseerde adviesdiensten en kredietfaciliteiten.

Het tot ontwikkeling brengen van deze ondernemingen moet zoveel mogelijk leiden tot versterking van de complementaire relatie tussen kleine en middelgrote industriële ondernemingen en van hun betrekkingen met de grote industriële ondernemingen.

Artikel 33

Er worden acties op het gebied van de industriële informatie en de bevordering van de industrie ondernomen ter verzekering en intensivering van een regelmatige uitwisseling van informatie en van de nodige contacten op industrieel gebied tussen de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten.

Deze acties kunnen met name tot doel hebben:

- a) het bijeenbrengen en verspreiden van alle nuttige inlichtingen omtrent de industriële en commerciële ontwikkeling in de Gemeenschap en omtrent de voorwaarden en mogelijkheden voor industriële ontwikkeling in de A.C.S.-Staten;
- b) het organiseren en bevorderen van alle mogelijke vormen van contact en van ontmoetingen tussen personen met verantwoordelijke functies op het gebied van het industriële beleid, promotoren en het bedrijfsleven van de Gemeenschap en van de A.C.S.-Staten;
- c) het verrichten van studies en onderzoek ter bepaling van concrete mogelijkheden voor industriële samenwerking met de Gemeenschap, met het doel de industriële ontwikkeling van de A.C.S.-Staten te bevorderen;
- d) het via acties op het gebied van de technische samenwerking bijdragen tot het oprichten, op gang brengen en doen functioneren van organen voor de bevordering van de industrie in de A.C.S.-Staten.

Artikel 34

Ten einde de A.C.S.-Staten in staat te stellen, volledig profijt te trekken van de handelsregeling en de andere regelingen waarin deze Overeenkomst voorziet, worden acties ondernomen ter bevordering van de handel van industrieprodukten van de A.C.S.-Staten op de markt van de Gemeenschap en op andere buitenlandse markten. Voorts worden door de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten gezamenlijk programma's opgezet ter stimulering en ontwikkeling van de handel in industrieprodukten tussen de A.C.S.-Staten.

Artikel 35

1. Er wordt een Comité voor industriële samenwerking ingesteld. Dit wordt geplaatst onder toezicht van het Comité van ambassadeurs.

2. Het Comité voor industriële samenwerking heeft tot taak:

- a) toe te zien op de tenuitvoerlegging van deze titel;
- b) de door de A.C.S.-Staten en/of de Gemeenschap voorgelegde problemen op het gebied van de industriële samenwerking te bestuderen en passende oplossingen voor te stellen;
- c) leiding te geven bij en toezicht en controle te houden op de werkzaamheden van het in artikel 36 genoemde Centrum voor industriële ontwikkeling en hierover verslag uit te brengen aan het Comité van ambassadeurs en, via dit Comité, aan de Raad van Ministers;
- d) op gezette tijden verslagen en aanbevelingen die het nuttig acht, voor te leggen aan het Comité van ambassadeurs;
- e) uitvoering te geven aan alle andere opdrachten waarmee het door het Comité van ambassadeurs wordt belast.

3. De samenstelling van het Comité voor industriële samenwerking en de wijze waarop het functioneert worden bepaald door de Raad van Ministers.

Artikel 36

Er wordt een Centrum voor industriële ontwikkeling opgericht. Dit heeft de volgende taken:

- a) het bijeenbrengen en verspreiden in de Gemeenschap en in de A.C.S.-Staten van alle nuttige inlichtingen omtrent de voorwaarden en mogelijkheden voor industriële samenwerking;
- b) het doen verrichten, op verzoek van de Gemeenschap en van de A.C.S.-Staten, van studies over de mogelijkheden en het potentieel voor industriële ontwikkeling van de A.C.S.-Staten, rekening houdend met de noodzaak tot aanpassing van de technologie aan hun specifieke behoeften, alsmede het toezien op de daaruit voortvloeiende ontwikkelingen;
- c) het organiseren en bevorderen van alle mogelijke vormen van contacten en van ontmoetingen tussen personen met verantwoordelijke functies op het gebied van het industriële beleid, promotoren en het bedrijfsleven en financiële instellingen in de Gemeenschap en in de A.C.S.-Staten;
- d) het verstrekken van specifieke inlichtingen en adviezen op industrieel gebied;

- e) het op grond van de door de A.C.S.-Staten te kennen gegeven behoeften helpen bepalen van mogelijkheden tot industriële opleiding en industrieel toegepast onderzoek in de Gemeenschap en in de A.C.S.-Staten, alsmede het verstrekken van relevante informatie en aanbevelingen.

Het statuut van het Centrum en de wijze waarop het functioneert worden op voorstel van het Comité van ambassadeurs onmiddellijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst vastgesteld door de Raad van Ministers.

Artikel 37

De uitvoering van programma's, projecten en acties inzake industriële samenwerking waarvoor de Gemeenschap financiële middelen beschikbaar stelt, vindt plaats overeenkomstig titel IV, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere kenmerken van maatregelen in de industriële sector.

Artikel 38

1. Iedere A.C.S.-Staat tracht zo duidelijk mogelijk aan te geven welke gebieden voor hem in het kader van de industriële samenwerking voorrang genieten en welke vorm hij aan deze samenwerking zou willen verlenen. Elk van deze Staten neemt tevens de maatregelen die nodig zijn om, in het kader van deze titel, een doeltreffende samenwerking te bevorderen met de Gemeenschap en de Lid-Staten of met de ondernemingen of onderdanen van de Lid-Staten die zich houden aan de ontwikkelingsprojecten en prioriteiten van de ontvangende A.C.S.-Staat.

2. De Gemeenschap en de Lid-Staten streven er hunnerzijds naar maatregelen te nemen om het bedrijfsleven meer te betrekken bij het streven naar industriële ontplooiing van de belanghebbende A.C.S.-Staten en zetten het bedrijfsleven ertoe aan, zich te richten naar de aspiraties en de ontwikkelingsdoelinden van deze A.C.S.-Staten.

Artikel 39

Deze titel vormt geen beletsel voor het treffen van specifieke regelingen tussen een A.C.S.-Staat of een groep van A.C.S.-Staten en een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap voor de ontwikkeling van agrarische, minerale en energiehulpbronnen en andere specifieke hulpbronnen van de A.C.S.-Staten, mits deze regelingen verenigbaar zijn met deze Overeenkomst. Dergelijke regelingen moeten een aanvulling vormen op de inspanningen op het gebied van de industrialisatie en mogen geen nadelige invloed hebben op de toepassing van deze titel.

TITEL IV

FINANCIËLE EN TECHNISCHE SAMENWERKING

Artikel 40

1. De economische, financiële en technische samenwerking heeft ten doel de structurele tekorten aan evenwicht in de verschillende sectoren van de economie van de A.C.S.-Staten te corrigeren. Zij omvat de uitvoering van projecten en actieprogramma's die wezenlijk bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling van deze Staten.

2. Deze ontwikkeling moet met name gericht zijn op een groter welzijn van de bevolking, alsmede op verbetering van de economische situatie van de Staat, de lokale overheden en de ondernemingen en op invoering van structuren en factoren waardoor deze verbetering met eigen middelen kan worden voortgezet en uitgebreid.

3. Deze samenwerking vormt een aanvulling op de eigen maatregelen van de A.C.S.-Staten en moet op de kenmerken van elk van deze Staten worden afgestemd.

Artikel 41

1. De Raad van Ministers gaat ten minste eenmaal per jaar na of de in artikel 40 vermelde doeleinden worden verwezenlijkt en welke algemene problemen zich bij de uitvoering van de financiële en technische samenwerking voordoen. Hij maakt aan de hand van zowel door de Gemeenschap als door de A.C.S.-Staten verzamelde informatie een algemene balans op van de in dit verband door de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten ontwikkelde activiteiten. Deze balans heeft ook betrekking op de regionale samenwerking en op de maatregelen ten gunste van de minst ontwikkelde A.C.S.-Staten.

Wat de Gemeenschap betreft brengt de Commissie bij de Raad van Ministers jaarlijks verslag uit over het beheer van de financiële en technische hulp van de Gemeenschap. Dit verslag wordt, voor wat betreft de gedeelten die haar aangaan, opgesteld in samenwerking met de Europese Investeringsbank, hierna „de Bank” genoemd. Het moet met name, per financieringstype en per ontvangende Staat, een overzicht bevatten van de aangegane betalingsverplichtingen, de uitvoering van de projecten en het gebruik van de hulp.

Van hun kant doen de A.C.S.-Staten de Raad van Ministers mededeling van hun opmerkingen, inlichtingen en voorstellen betreffende de vraagstukken

met betrekking tot de uitvoering van de economische, financiële en technische samenwerking in hun landen, alsook over de algemene vraagstukken van deze samenwerking.

De werkzaamheden met betrekking tot de jaarlijkse balans van de financiële en technische samenwerking worden voorbereid door de deskundigen van de Gemeenschap en van de A.C.S.-Staten die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van deze samenwerking.

2. Op grond van de door de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten verstrekte informatie en het in lid 1 bedoelde onderzoek bepaalt de Raad van Ministers het beleid en de richtsnoeren van de financiële en technische samenwerking en stelt hij resoluties op over de maatregelen die door de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten dienen te worden getroffen om te waarborgen dat de doeleinden van de samenwerking worden verwezenlijkt.

Artikel 42

Tijdens de duur van deze Overeenkomst bedraagt de communautaire steun in totaal 3 390 miljoen rekeeneenheden.

Dit bedrag omvat:

1. 3 000 miljoen rekeeneenheden uit hoofde van het Europees Ontwikkelingsfonds, hierna „het Fonds” genoemd, als volgt verdeeld:
 - a) voor de in artikel 40 genoemde doeleinden: 2 625 miljoen rekeeneenheden, waarvan:
 - 2 100 miljoen rekeeneenheden in de vorm van subsidies,
 - 430 miljoen rekeeneenheden in de vorm van speciale leningen,
 - 95 miljoen rekeeneenheden in de vorm van risicodragend kapitaal;
 - b) voor de in titel II genoemde doeleinden: tot 375 miljoen rekeeneenheden, eveneens uit het Fonds, in de vorm van transfers ter stabilisatie van de exportopbrengsten;
2. voor de in artikel 40 genoemde doeleinden: tot 390 miljoen rekeeneenheden in de vorm van lenin-

gen van de Bank, te verstrekken uit haar eigen middelen overeenkomstig de in haar statuten neergelegde voorwaarden, waaraan in het algemeen een rentesubsidie van 3 % wordt verbonden onder de in artikel 5 van Protocol nr. 2 gestelde voorwaarden.

De totale kosten van de rentesubsidies worden afgeboekt op het in punt 1), sub a), voor subsidies aangegeven bedrag.

Artikel 43

1. De wijze van financiering die voor elk project of actieprogramma kan worden overwogen, wordt gemeenschappelijk door de Gemeenschap en de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten gekozen, waarbij wordt nagegaan op welke wijze het beste gebruik kan worden gemaakt van de beschikbare middelen en waarbij rekening wordt gehouden met het ontwikkelingsniveau en de economische en financiële situatie van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten. Voorts wordt rekening gehouden met de factoren die de aflossing van de terug te betalen steun garanderen.

De definitieve keuze van de wijze van financiering van de projecten en actieprogramma's wordt pas in een daartoe geschikt stadium van het desbetreffende onderzoek gedaan.

2. Er wordt tevens rekening gehouden met de aard, de vooruitzichten wat de economische en financiële rentabiliteit betreft en de economische en sociale gevolgen van het project of actieprogramma.

In het bijzonder worden produktieve investeringsprojecten in de industrie, het toerisme en de mijnbouw bij voorrang gefinancierd met behulp van leningen van de Bank en risicodragend kapitaal.

Artikel 44

1. Voor het financieren van een project of actieprogramma kunnen in voorkomend geval verschillende financieringswijzen worden gecombineerd.

2. Met instemming van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten kan de financiële steun van de Gemeenschap worden verstrekt in de vorm van medefinanciering waaraan met name wordt deelgenomen door organen en instellingen op het gebied van kredietverlening en ontwikkeling, ondernemingen, Lid-Staten, A.C.S.-Staten, derde landen of internationale financieringsinstellingen.

Artikel 45

1. Subsidies en speciale leningen kunnen aan of via de betrokken A.C.S.-Staat worden verstrekt.

2. Wanneer deze financieringen via de betrokken A.C.S.-Staat plaatsvinden, worden de voorwaarden en de procedure voor het doorlenen van de financiële middelen door de bemiddelaar aan de uiteindelijke lener door de Gemeenschap en de betrokken A.C.S.-Staat in gemeenschappelijk overleg in een Overeenkomst inzake intermediaire financiering vastgelegd.

3. De bemiddelaar moet alle winst die hij maakt doordat hij een subsidie ontvangt of een lening waarvan de rentevoet of de aflossingstermijn gunstiger is dan die van de uiteindelijke lening, aanwenden voor de doeleinden en onder de voorwaarden die in de Overeenkomst inzake intermediaire financiering zijn gesteld.

Artikel 46

1. De financiering van de projecten en actieprogramma's behelst ook de middelen die nodig zijn voor de uitvoering ervan, met name:

- investeringen op het gebied van plattelandsontwikkeling, industrialisatie, energie, mijnbouw, toerisme en economische en sociale infrastructuur;
- maatregelen ter verbetering van de structuur van de landbouwproductie;
- maatregelen van technische samenwerking, met name op het gebied van de opleiding en van de technologische aanpassing of vernieuwing;
- maatregelen inzake voorlichting over en bevordering van de industrie;
- maatregelen ter bevordering van handel en afzet;
- specifieke maatregelen ten gunste van kleine en middelgrote nationale ondernemingen;
- microprojecten voor basisontwikkeling, met name in plattelandsgebieden.

2. De financiële en technische samenwerking strekt zich niet uit tot de lopende administratie-, onderhouds- en bedrijfskosten.

3. De financiële steun kan zich uitstrekken tot de invoerkosten en tot de lokale uitgaven die nodig zijn voor de uitvoering van projecten en actieprogramma's.

Artikel 47

1. Bij de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking verleent de Gemeenschap doeltreffende medewerking aan de verwezenlijking van de doeleinden die de A.C.S.-Staten zich op het gebied van de regionale en interregionale samenwerking stellen. Deze medewerking is gericht op:

- a) het versnellen van de economische samenwerking en ontwikkeling binnen en tussen de regio's van de A.C.S.-Staten;
- b) het versnellen van de diversificatie van de economie van de A.C.S.-Staten;
- c) het beperken van de economische afhankelijkheid van de A.C.S.-Staten van de invoer, door de voortbrenging van die produkten waarvoor er in deze staten reële mogelijkheden zijn, zoveel mogelijk op te voeren;
- d) het scheppen van voldoende ruime markten in de A.C.S.-Staten en aangrenzende landen door het uit de weg ruimen van de belemmeringen voor de ontwikkeling en integratie van deze markten, ten einde de handel tussen de A.C.S.-Staten te bevorderen;
- e) het maximaal gebruiken van hulpbronnen en diensten in de A.C.S.-Staten.

2. Hiertoe wordt ongeveer 10 % van het totaal van de financiële middelen die krachtens artikel 42 voor de economische en sociale ontwikkeling van de A.C.S.-Staten beschikbaar worden gesteld, bestemd voor het financieren van hun regionale projecten.

Artikel 48

1. Bij de tenuitvoerlegging van de financiële en technische samenwerking wordt er bijzondere aandacht besteed aan de noden van de minst ontwikkelde A.C.S.-Staten, zodat de specifieke belemmeringen die hun ontwikkeling afremmen en hen beletten ten volle profijt te trekken van de door de financiële en technische samenwerking geboden mogelijkheden worden gereduceerd.

2. De volgende A.C.S.-Staten komen, volgens hun specifieke noden, in aanmerking voor de krachtens dit artikel te treffen speciale maatregelen:

- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| — Boeroendi | — Niger |
| — Botswana | — Oeganda |
| — de Centraalafrikaanse
Republiek | — Opper-Volta |
| — Dahomey | — Rwanda |
| — Ethiopië | — Soedan |
| — Gambia | — Somalië |
| — Guinee | — Swaziland |
| — Guinee-Bissau | — Tanzanië |
| — Lesotho | — Togo |
| — Malawi | — Tonga |
| — Mali | — Tsjaad |
| — Mauritanië | — West-Samoa |

3. De lijst van de in lid 2 genoemde staten kan bij besluit van de Raad van Ministers worden gewijzigd,

— indien een derde Staat die zich in een vergelijkbare economische situatie bevindt tot deze Overeenkomst toetreedt,

— indien de economische situatie van een van de A.C.S.-Staten een radicale en blijvende wijziging ondergaat, zodat de toepassing van speciale maatregelen noodzakelijk is of zodat een dergelijke behandeling niet langer gerechtvaardigd is.

Artikel 49

1. Voor de financiële en technische samenwerking komen in aanmerking:

- a) de A.C.S.-Staten;
- b) de regionale of internationale instanties waarvan de A.C.S.-Staten deel uitmaken en die door deze Staten zijn gemachtigd;
- c) de door de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten opgerichte gemengde instanties die door de A.C.S.-Staten zijn gemachtigd om bepaalde specifieke doeleinden, met name op het gebied van de industriële en commerciële samenwerking, te verwezenlijken.

2. Met instemming van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten komen, voor wat door hem of hen goedgekeurde projecten of actieprogramma's betreft, voor deze samenwerking eveneens in aanmerking:

- a) lokale overheden en overheids- of semi-overheidsinstanties van de A.C.S.-Staten op het gebied van de ontwikkeling, met name hun ontwikkelingsbanken;
- b) particuliere organen die in de betrokken landen meewerken aan de economische en sociale ontwikkeling van de bevolking;
- c) ondernemingen die hun werkzaamheden verrichten volgens de methoden van industriële en commerciële bedrijfsvoering en die zijn opgericht als vennootschappen van een A.C.S.-Staat in de zin van artikel 63;
- d) verenigingen van producenten die onderdanen van A.C.S.-Staten zijn, of soortgelijke organen en, indien dergelijke verenigingen of organen niet bestaan, de producenten zelf;
- e) bursalen en stagiairs, met het oog op hun opleiding.

Artikel 50

1. Bij de uitvoering van de door de Gemeenschap gefinancierde activiteiten werken de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten nauw samen. Deze samenwerking vindt plaats door actieve deelneming van de betrokken A.C.S.-Staat of groep A.C.S.-Staten aan de onderscheiden fasen van een project: de planning van de hulp, de indiening en behandeling van de projecten, de voorbereiding van de financieringsbesluiten, de uitvoering van de projecten en de uiteindelijke evaluatie van de resultaten, zulks op de in de artikelen 51 tot en met 57 uiteengezette wijze.

2. Indien het gaat om de financiering van projecten waarvoor de Bank bevoegd is, kan de toepassing van de in de artikelen 51 tot en met 58 omschreven beginselen, in overleg met de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, worden aangepast ten einde rekening te houden met de aard van de gefinancierde verrichtingen en de statutaire procedures van de Bank.

Artikel 51

1. De hulp van de Gemeenschap die een aanvulling is op de eigen maatregelen van de A.C.S.-Staten, wordt verleend in het kader van plannen en programma's voor de economische en sociale ontwikkeling van deze landen, en wel zodanig dat de met de financiële steun van de Gemeenschap uitgevoerde projecten in overeenstemming zijn met de door deze Staten vastgestelde doeleinden en prioriteiten.

2. Aan het begin van de periode waarvoor deze Overeenkomst geldt wordt de hulp van de Gemeenschap met elk der ontvangende Staten gepland, zodat deze een zo duidelijk mogelijk idee krijgen van de hulp die zij in de loop van dit tijdvak mogen verwachten, met name van het bedrag en de voorwaarden ervan, en in het bijzonder van de specifieke doeleinden die met deze hulp kunnen worden verwezenlijkt. Dit programma wordt opgesteld aan de hand van de voorstellen van elke A.C.S.-Staat, waarin deze zijn doeleinden en prioriteiten aangeeft. Voor de uitwerking van reeds bij benadering omschreven projecten of actieprogramma's kan een voorlopig tijdschema worden opgesteld.

3. Dit indicatieve programma van de communautaire hulp voor elke A.C.S.-Staat wordt in onderling overleg door de ter zake bevoegde organen van de Gemeenschap en van de betrokken A.C.S.-Staat opgesteld. Vervolgens wordt hierover, aan het begin van de periode waarvoor deze Overeenkomst geldt, van gedachten gewisseld tussen de vertegenwoordigers van de Gemeenschap en die van de betrokken A.C.S.-Staat.

Deze gedachtenwisseling biedt de A.C.S.-Staat de mogelijkheid, zijn beleid en ontwikkelingsprioriteiten toe te lichten.

4. De hulpprogramma's dienen zo soepel te zijn dat met eventuele veranderingen in de economische situatie of in de oorspronkelijke prioriteiten van de verschillende A.C.S.-Staten rekening kan worden gehouden. Derhalve kan ieder programma, gedurende de periode waarvoor deze Overeenkomst geldt, zo nodig opnieuw worden bestudeerd.

5. Deze programma's hebben geen betrekking op de uitzonderlijke hulp als bedoeld in artikel 59, noch op de in titel II bedoelde maatregelen tot stabilisatie van de exportopbrengsten.

Artikel 52

1. De verantwoordelijkheid voor de voorbereiding van de projecten en actieprogramma's die binnen het bestek van het in onderling overleg opgestelde hulpprogramma van de Gemeenschap vallen, berust bij de betrokken A.C.S.-Staten of bij de andere, door hen erkende begunstigen. Op verzoek van deze Staten kan de Gemeenschap technische bijstand verlenen bij de opstelling van de dossiers van projecten of actieprogramma's.

2. Naarmate deze dossiers gereedkomen, worden zij door de in artikel 49, lid 1, genoemde begunstigen of, met de uitdrukkelijke instemming van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, door de in artikel 49, lid 2, vermelde begunstigen aan de Gemeenschap voorgelegd.

Artikel 53

1. De Gemeenschap bestudeert de projecten of actieprogramma's in nauwe samenwerking met de A.C.S.-Staten en de eventuele andere begunstigen. De technische, sociale, economische, commerciële, financiële, organisatorische en beheersaspecten van deze projecten of programma's worden stelselmatig onder de loep genomen.

2. Met dit onderzoek wordt beoogd:

- a) zich ervan te vergewissen dat de projecten of actieprogramma's passen in de plannen of programma's voor economische en sociale ontwikkeling van de A.C.S.-Staten;
- b) voor zover mogelijk via een economische beoordeling de doeltreffendheid van elk project of actieprogramma na te gaan door het ervan verwachte effect en de te investeren middelen met elkaar te vergelijken. Het van elk project verwachte effect is de concrete verwezenlijking van een aantal specifieke ontwikkelingsdoeleinden van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten.

Op deze basis kan, voor zover mogelijk, via het onderzoek worden vastgesteld of de gekozen

acties de meest doeltreffende en rendabele oplossing zijn om deze doeleinden te bereiken, rekening houdend met de diverse specifieke belemmeringen die zich in elke A.C.S.-Staat voordoen;

- c) na te gaan of aan de voorwaarden voor de goede uitvoering en de levensvatbaarheid van de projecten of actieprogramma's is voldaan, dat wil zeggen
- of de opzet van de projecten op het nagestreefde effect is afgestemd en of de te nemen maatregelen aan de omstandigheden en middelen van de betrokken A.C.S.-Staat of regio zijn aangepast, en
 - of het personeel en de andere, met name financiële, middelen die nodig zijn voor het functioneren en het onderhoud van de investeringen en voor de dekking van de eventuele financiële lasten van het project werkelijk beschikbaar zijn. Op dit gebied wordt vooral nagegaan of het project door inheems personeel kan worden beheerd.

Artikel 54

1. De financieringsvoorstellen, waarin de conclusies van het onderzoek zijn vervat en die aan de beslissingsinstanties van de Gemeenschap worden voorgelegd, worden uitgewerkt in nauwe samenwerking tussen de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap en die van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten.

De uiteindelijke versie van elk financieringsvoorstel wordt door de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap tegelijkertijd aan de Gemeenschap en aan de betrokken A.C.S.-Staten toegezonden.

2. Ongeacht of zij door de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap zijn aangenomen, worden alle overeenkomstig artikel 52 door een of meer A.C.S.-Staten officieel ingediende projecten of actieprogramma's ter kennis gebracht van de instantie van de Gemeenschap die is belast met het nemen van de financieringsbesluiten.

3. Wanneer de met het uitbrengen van adviezen over de projecten belaste instantie van de Gemeenschap over een van de projecten geen gunstig advies uitbrengt, raadplegen de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap de vertegenwoordigers van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten over het hieraan te geven gevolg en met name over de wenselijkheid om het, eventueel gewijzigde, dossier opnieuw aan de betrokken instantie van de Gemeenschap voor te leggen.

Voordat deze instantie definitief advies uitbrengt, kunnen de vertegenwoordigers van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten verzoeken om door de vertegenwoordigers van de Gemeenschap te worden gehoord, ten einde hun project te motiveren.

Indien het definitieve advies van deze instantie ongunstig uitvalt, raadplegen de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap opnieuw de vertegenwoordigers van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, alvorens te beslissen of het project in zijn oorspronkelijke vorm aan de beslissingsinstanties van de Gemeenschap moet worden voorgelegd, dan wel of het moet worden ingetrokken of gewijzigd.

Artikel 55

De A.C.S.-Staten of de andere door hen gemachtigde begunstigden zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de door de Gemeenschap gefinancierde projecten.

Dit betekent dat zij verantwoordelijk zijn voor het onderhandelen over en het sluiten van overeenkomsten voor de uitvoering van werken en voor leveringen en contracten inzake technische samenwerking.

Artikel 56

1. Voor de maatregelen waarvan de Gemeenschap de financiering op zich neemt, staat de deelneming aan aanbestedingen, openbare inschrijvingen, overeenkomsten en contracten op gelijke voet open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten en de A.C.S.-Staten.

2. Lid 1 vormt geen beletsel voor maatregelen tot bevordering van de deelneming van bouwondernemingen of ondernemingen voor industriële of ambachtelijke productie van de betrokken A.C.S.-Staat of een andere A.C.S.-Staat aan de uitvoering van overeenkomsten voor de uitvoering van werken of voor leveringen.

3. Lid 1 houdt niet in dat de door de Gemeenschap gestorte gelden uitsluitend moeten worden gebruikt voor de aankoop van goederen of voor de betaling van diensten in de Lid-Staten en in de A.C.S.-Staten.

De eventuele deelname van derde landen aan door de Gemeenschap gefinancierde overeenkomsten moet echter een uitzondering blijven; de ter zake bevoegde instantie van de Gemeenschap moet hiervoor voor elk geval afzonderlijk vergunning verlenen en daarbij onder meer rekening houden met de noodzaak om al te grote stijgingen van de kosten van de projecten, te wijten aan te grote afstanden, transportmoeilijkheden of leveringstermijnen, te voorkomen.

Voor de deelname van derde landen kan eveneens vergunning worden verleend, wanneer de Gemeen-

schap deelneemt aan de financiering van acties op het gebied van regionale of interregionale samenwerking waarbij derde landen betrokken zijn, of aan de financiering van projecten waaraan ook andere geldschieters deelnemen.

Artikel 57

1. Het effect en de resultaten van de voltooide projecten en de materiële staat van de gerealiseerde investeringsobjecten worden regelmatig door de ter zake bevoegde diensten van de Gemeenschap en van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten gezamenlijk beoordeeld, ten einde te waarborgen dat de gestelde doeleinden zo goed mogelijk worden bereikt.

Deze beoordeling kan ook betrekking hebben op nog in uitvoering zijnde projecten, indien aard, belang of uitvoeringsmoeilijkheden zulks rechtvaardigen.

2. De ter zake bevoegde instellingen van de Gemeenschap en van de betrokken A.C.S.-Staten nemen elk voor zich de in verband met de beoordelingsconclusies vereiste maatregelen. De Raad van Ministers wordt door de Commissie en door elke A.C.S.-Staat op de hoogte gehouden van deze maatregelen, met het oog op de toepassing van artikel 41.

Artikel 58

1. De A.C.S.-Staten of de eventuele andere begunstigden zijn verantwoordelijk voor beheer en onderhoud van de in het kader van de financiële en technische samenwerking uitgevoerde werken.

2. Bij uitzondering mag, in afwijking van artikel 46, lid 2, in het bijzonder onder de in artikel 10 van Protocol nr. 2 gestelde voorwaarden, tijdelijk en in afnemende mate aanvullende hulp worden verleend, ten einde te waarborgen dat bepaalde investeringen die voor de economische en sociale ontwikkeling van de betrokken A.C.S.-Staat van uitzonderlijk groot belang zijn, doch waarvan de werking tijdelijk een werkelijk te zware last voor deze A.C.S.-Staat of voor de andere begunstigden betekent, volledig worden gebruikt.

Artikel 59

1. Uitzonderlijke hulp kan worden toegekend aan A.C.S.-Staten die het hoofd moeten bieden aan ernstige moeilijkheden ten gevolge van natuurrampen of vergelijkbare buitengewone omstandigheden.

2. Voor de financiering van de in lid 1 bedoelde uitzonderlijke hulp wordt in het kader van het Fonds een speciale toewijzing gereserveerd.

3. De speciale toewijzing wordt oorspronkelijk op 50 miljoen rekeneenheden vastgesteld. Aan het einde van elk jaar van toepassing van deze Overeenkomst wordt deze toewijzing weer tot haar oorspronkelijk niveau aangevuld.

Het totale bedrag van de kredieten van het Fonds die tijdens de duur van deze Overeenkomst voor de speciale toewijzing worden gestort, mag niet hoger zijn dan 150 miljoen rekeneenheden.

Na het verstrijken van de Overeenkomst worden de voor de speciale toewijzing gestorte en niet voor uitzonderlijke hulp aangewende kredieten opnieuw gevoegd bij de algemene middelen van het Fonds, met het oog op de financiering van andere maatregelen die binnen het toepassingsgebied van de financiële en technische samenwerking vallen, tenzij de Raad van Ministers een andersluidend besluit neemt.

Ingeval de speciale toewijzing vóór het verstrijken van de Overeenkomst is uitgeput, treffen de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten, in het kader van de ter zake bevoegde paritaire instellingen, geschikte maatregelen om de in lid 1 bedoelde situaties het hoofd te bieden.

4. De uitzonderlijke hulp hoeft niet te worden terugbetaald. Zij wordt van geval tot geval toegekend.

5. De uitzonderlijke hulp moet bijdragen tot de financiering van de meest geschikte middelen om ernstige moeilijkheden, zoals bedoeld in lid 1, te verhelpen.

Deze middelen kunnen zijn: werken, leveringen of diensten, dan wel geldbedragen.

6. De uitzonderlijke hulp geldt niet voor schadelijke gevolgen van de onstabiele van de exportopbrengsten, waarover titel II handelt.

7. Voor de wijze van toekenning van de uitzonderlijke hulp, de wijze van betaling en van tenuitvoerlegging van de actieprogramma's wordt een spoedprocedure gevolgd, bij de vaststelling waarvan rekening wordt gehouden met artikel 54.

Artikel 60

De belasting- en douaneregeling die in de A.C.S.-Staten van toepassing is op door de Gemeenschap gefinancierde overeenkomsten en contracten wordt bij een besluit van de Raad van Ministers vastgesteld tijdens zijn eerste zitting na de datum van inwerking-treding van deze Overeenkomst.

Artikel 61

Indien een A.C.S.-Staat deze Overeenkomst niet onder de voorwaarden van titel VII bekrachtigt of

indien zij overeenkomstig dezelfde titel wordt opgezegd, brengt dit voor de Partijen bij de Overeenkomst de verplichting mee, de bedragen van de in deze Overeenkomst vastgestelde financiële steun aan te passen.

TITEL V

BEPALINGEN BETREFFENDE VESTIGING, DIENSTEN,
BETALINGEN EN KAPITAALVERKEER

Hoofdstuk 1

Bepalingen betreffende vestiging en diensten

Artikel 62

Wat de regeling inzake vestiging en dienstverlening betreft, behandelen de A.C.S.-Staten enerzijds en de Lid-Staten anderzijds de onderdanen en vennootschappen uit de Lid-Staten respectievelijk A.C.S.-Staten op voet van gelijkheid. Indien evenwel een A.C.S.-Staat of een Lid-Staat voor een bepaalde werkzaamheid deze behandeling niet kan toepassen, zijn de Lid-Staten c. q. de A.C.S.-Staten niet verplicht voor die werkzaamheid deze behandeling toe te kennen aan de onderdanen en vennootschappen van de betrokken Staat.

Artikel 63

Onder vennootschappen in de zin van deze Overeenkomst worden verstaan maatschappen naar burgerlijk recht of handelsrecht, de coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en de overige rechtspersonen naar publiek- of privaatrecht, met uitzondering van vennootschappen die geen winst beogen.

De vennootschappen van een Lid-Staat of van een A.C.S.-Staat zijn de vennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat of van een A.C.S.-Staat zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in een Lid-Staat of in een A.C.S.-Staat hebben; ingeval zij slechts hun statutaire zetel in een Lid-Staat of in een A.C.S.-Staat hebben, dienen hun werkzaamheden een daadwerkelijke en voortdurende band te vertonen met de economie van deze Lid-Staat of van deze A.C.S.-Staat.

Artikel 64

Op verzoek van de Gemeenschap of van de A.C.S.-Staten bestudeert de Raad van Ministers de in verband met de toepassing van de artikelen 62 en 63

eventueel gerezen problemen. Hij stelt bovendien op dit gebied alle dienstige aanbevelingen op.

Hoofdstuk 2

Bepalingen betreffende lopende betalingen
en kapitaalverkeer*Artikel 65*

Wat het met investeringen verbonden kapitaalverkeer en de lopende betalingen betreft, onthouden de Partijen bij de Overeenkomst zich van maatregelen op het gebied van wisseltransacties die onverenigbaar zijn met hun verplichtingen die voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften van deze Overeenkomst inzake handelsverkeer, diensten, vestiging en industriële samenwerking. Ondanks deze verplichtingen mogen de Partijen, om redenen die verband houden met grote economische moeilijkheden of ernstige betalingsbalansproblemen, de noodzakelijke vrijwaringsmaatregelen treffen.

Artikel 66

Wat de wisseltransacties in verband met investeringen en lopende betalingen betreft, onthouden de A.C.S.-Staten enerzijds en de Lid-Staten anderzijds zich zoveel mogelijk van discriminerende maatregelen jegens elkaar of van het toekennen van een gunstiger behandeling aan derde landen; zij houden daarbij volledig rekening met het evoluerende karakter van het internationale monetaire systeem, het bestaan van specifieke monetaire regelingen en betalingsbalansproblemen.

Ingeval dergelijke maatregelen of een dergelijke behandeling onvermijdelijk blijken, worden zij overeenkomstig de internationale monetaire voorschriften gehandhaafd of ingevoerd en wordt alles in het werk gesteld om de negatieve gevolgen voor de betrokken Partijen tot een minimum te beperken.

Artikel 67

Tijdens de gehele duur van de in artikel 42 bedoelde leningen of transacties met risicodragend kapitaal verbindt elk der A.C.S.-Staten zich ertoe om:

- de in artikel 49 genoemde begunstigden de beschikking te geven over de nodige deviezen voor de commissies en de aflossing in hoofdsom en interest van de leningen en de steun in de vorm van semikapitaal, verstrekt voor de uitvoering van maatregelen op zijn grondgebied;

— aan de Bank de beschikking te geven over de nodige deviezen voor de transfer van alle bedragen die zij in nationale valuta's heeft ontvangen en die de netto-inkomsten uit en de netto-opbrengst van de transacties in het kader van de deelneming van de Gemeenschap in het kapitaal van ondernemingen vertegenwoordigen.

Artikel 68

Op verzoek van de Gemeenschap of van de A.C.S.-Staten bestudeert de Raad van Ministers de in verband met de toepassing van de artikelen 65, 66 en 67 eventueel gerezen problemen. Hij stelt bovendien op dit gebied alle dienstige aanbevelingen op.

TITEL VI

DE INSTELLINGEN

Artikel 69

De instellingen van deze Overeenkomst zijn de Raad van Ministers, bijgestaan door het Comité van Ambassadeurs, en de Raadgevende Vergadering.

Artikel 70

1. De Raad van Ministers bestaat uit de leden van de Raad van de Europese Gemeenschappen en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds, en één lid van de Regering van elke A.C.S.-Staat, anderzijds.
2. Ieder lid van de Raad van Ministers kan zich bij verhindering doen vertegenwoordigen. Het plaatsvervangende lid oefent alle rechten van het gewone lid uit.
3. De besluiten van de Raad van Ministers zijn slechts geldig, indien de helft van de leden van de Raad der Europese Gemeenschappen, één lid van de Commissie en tweederde van de gewone leden die de Regeringen van de A.C.S.-Staten vertegenwoordigen, aan de besluitvorming hebben deelgenomen.
4. De Raad van Ministers stelt zijn Reglement van Orde vast.

Artikel 71

Het voorzitterschap van de Raad van Ministers wordt bij toerbeurt uitgeoefend door een lid van de Raad van de Europese Gemeenschappen en door een lid van de Regering van een A.C.S.-Staat, welke laatste door de A.C.S.-Staten wordt aangewezen.

Artikel 72

1. De Raad van Ministers komt eenmaal per jaar op initiatief van zijn Voorzitter bijeen.

2. Hij komt bovendien bijeen zo vaak de omstandigheden zulks vereisen, en wel onder de in zijn Reglement van Orde bepaalde voorwaarden.

Artikel 73

1. De Raad van Ministers spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds en de A.C.S.-Staten anderzijds.
2. De Gemeenschap enerzijds en de A.C.S.-Staten anderzijds stellen, elk door middel van een intern protocol, de procedure vast volgens welke zij hun onderscheiden standpunten zullen bepalen.

Artikel 74

1. De Raad van Ministers bepaalt de grote lijnen voor de werkzaamheden die in het kader van de toepassing van deze Overeenkomst verricht moeten worden.
2. De Raad van Ministers onderwerpt de resultaten van de bij deze Overeenkomst vastgestelde associatieregeling op gezette tijden aan een onderzoek en neemt alle maatregelen welke vereist zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van deze Overeenkomst.
3. In de in deze Overeenkomst genoemde gevallen heeft de Raad van Ministers beslissingsbevoegdheid; zijn besluiten zijn verbindend voor de Partijen bij de Overeenkomst, die verplicht zijn tot het treffen van de noodzakelijke maatregelen voor de uitvoering daarvan.
4. De Raad van Ministers kan voorts alle resoluties, aanbevelingen of adviezen uitbrengen, die hij wenselijk acht voor de verwezenlijking van de gemeenschappelijke doeleinden en de goede werking van de bij deze Overeenkomst vastgestelde associatieregeling.

5. De Raad van Ministers publiceert een jaarverslag, alsook alle andere informatie die hij nuttig acht.

6. De Raad van Ministers kan alle passende maatregelen nemen voor het onderhouden van daadwerkelijke contacten, overleg en een daadwerkelijke samenwerking tussen de economische en sociale groeperingen in de Lid-Statens en in de A.C.S.-Statens.

7. De Gemeenschap of de A.C.S.-Statens kunnen alle problemen die in verband met de toepassing van deze Overeenkomst mochten rijzen, aan de Raad van Ministers voorleggen.

8. In de gevallen, bepaald in deze Overeenkomst, wordt op verzoek van de Gemeenschap of de A.C.S.-Statens overeenkomstig het bepaalde in het Reglement van Orde in de Raad van Ministers overleg gepleegd.

9. De Raad van Ministers kan comités of groepen alsmede werkgroepen ad hoc oprichten om de door hem nuttig geachte werkzaamheden te verrichten.

10. Op verzoek van één der Partijen bij de Overeenkomst kan van gedachten worden gewisseld over vraagstukken die rechtstreeks van invloed zijn op de onder deze Overeenkomst vallende aangelegenheden.

11. In onderlinge overeenstemming kunnen de Partijen van gedachten wisselen over andere economische en technische vraagstukken die voor hen van wederzijds belang zijn.

Artikel 75

Wanneer zulks noodzakelijk blijkt, kan de Raad van Ministers één van zijn bevoegdheden delegeren aan het Comité van Ambassadeurs. In dat geval spreekt het Comité van Ambassadeurs zich uit onder de in artikel 73 vastgestelde voorwaarden.

Artikel 76

Het Comité van Ambassadeurs bestaat uit een vertegenwoordiger van iedere Lid-Staat en een vertegenwoordiger van de Commissie enerzijds en een vertegenwoordiger van iedere A.C.S.-Staat anderzijds.

Artikel 77

1. Het Comité van Ambassadeurs staat de Raad van Ministers bij in de vervulling van zijn taak, en voert alle hem door de Raad van Ministers opgedragen mandaten uit.

2. Het Comité van Ambassadeurs oefent de overige bevoegdheden uit en vervult de andere taken die hem door de Raad van Ministers worden opgedragen.

3. Het Comité van Ambassadeurs bestudeert de werking van deze Overeenkomst en de vooruitgang, geboekt bij de verwezenlijking van de door de Raad van Ministers omschreven doeleinden.

4. Het Comité van Ambassadeurs brengt aan de Raad van Ministers verslag uit over zijn werkzaamheden, met name op die gebieden waaraan overdracht van bevoegdheden heeft plaatsgevonden. Tevens dient het bij de Raad van Ministers alle voorstellen, resoluties, aanbevelingen of adviezen in, die het nodig of wenselijk acht.

5. Het Comité van Ambassadeurs houdt toezicht op de werkzaamheden van alle comités en alle andere, permanente of ad hoc opgerichte, organen of werkgroepen die bij deze Overeenkomst of met toepassing daarvan worden opgericht of waarin deze Overeenkomst voorziet, en brengt op gezette tijden verslag uit aan de Raad van Ministers.

Artikel 78

Het voorzitterschap van het Comité van Ambassadeurs wordt bij toerbeurt bekleed door een vertegenwoordiger van een Lid-Staat die door de Gemeenschap is aangewezen en door een vertegenwoordiger van een A.C.S.-Staat die door de A.C.S.-Statens is aangewezen.

Het Comité van Ambassadeurs stelt zijn Reglement van Orde vast, dat ter goedkeuring aan de Raad van Ministers wordt voorgelegd.

Artikel 79

Heet secretariaat wordt gevoerd en de overige voor de goede werking van de Raad van Ministers en van het Comité van Ambassadeurs of van andere gemengde organen vereiste werkzaamheden worden verricht op paritaire basis, overeenkomstig het Reglement van Orde van de Raad van Ministers.

Artikel 80

1. De Raadgevende Vergadering is op paritaire basis samengesteld uit leden van het Europese Parlement voor de Gemeenschap, enerzijds, en uit door de A.C.S.-Statens aangewezen vertegenwoordigers, anderzijds.

2. De Raadgevende Vergadering kiest haar bureau en stelt haar Reglement van Orde vast.

3. De Raadgevende Vergadering komt ten minste eenmaal per jaar bijeen.

4. De Raad van Ministers dient ieder jaar bij de Raadgevende Vergadering een verslag in over zijn werkzaamheden.

5. De Raadgevende Vergadering kan raadgevende ad hoccomités oprichten om de door haar te bepalen werkzaamheden te verrichten.

6. De Raadgevende Vergadering kan resoluties aannemen inzake aangelegenheden die deze Overeenkomst betreffen of die daaronder ressorteren.

Artikel 81

1. Geschillen betreffende de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst, die tussen een Lid-Staat, verscheidene Lid-Staten of de Gemeenschap enerzijds, en een of meer A.C.S.-Staten anderzijds rijzen, kunnen worden voorgelegd aan de Raad van Ministers.

2. De Partijen bij de Overeenkomst kunnen, indien de omstandigheden zulks toelaten, een procedure van goede diensten aanwenden, met dien verstande dat der Raad van Ministers daarvan op de hoogte dient te worden gesteld zodat alle betrokken Partijen hun rechten kunnen doen gelden.

3. Indien de Raad van Ministers het geschil niet tijdens de eerstkomende zitting heeft kunnen beslechten, kan iedere Partij aan de andere mededelen dat zij een scheidsrechter heeft aangewezen, waarna de andere Partij verplicht is binnen twee maanden een

tweede scheidsrechter aan te wijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten als één Partij bij het geschil beschouwd.

De Raad van Ministers wijst een derde scheidsrechter aan.

De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Iedere Partij bij het geschil is verplicht de maatregelen te nemen, die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de scheidsrechterlijke uitspraak.

Artikel 82

De huishoudelijke kosten van de krachtens deze Overeenkomst opgerichte instellingen worden gedragen overeenkomstig Protocol nr. 4 bij deze Overeenkomst.

Artikel 83

De krachtens deze Overeenkomst toegekende voorrechten en immuniteiten worden omschreven in Protocol nr. 5 bij deze Overeenkomst.

TITEL VII

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 84

Verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen van ongeacht welke vorm of aard tussen een of meer Lid-Staten en een of meer A.C.S.-Staten mogen geen beletsel vormen voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 85

1. Deze Overeenkomst is onder de voorwaarden van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap enerzijds van toepassing op de Europese grondgebieden waarvoor dat Verdrag geldt, en anderzijds op de grondgebieden van de A.C.S.-Staten.

2. Titel I is eveneens van toepassing op de betrekkingen tussen de Franse overzeese departementen en de A.C.S.-Staten.

Artikel 86

1. Deze Overeenkomst wordt, wat de Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten bij een besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag is genomen en dat ter kennis is gebracht van de Partijen.

Zij wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving van het sluiten van deze Overeenkomst worden, wat de A.C.S.-Staten betreft, neergelegd bij het secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen, en wat de Gemeenschap en de Lid-Staten betreft, bij het secretariaat van de A.C.S.-Staten. De secretariaten stellen de ondertekenende Staten en de Gemeenschap hiervan onmiddellijk in kennis.

Artikel 87

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de Lid-Staten en van ten minste tweederde van de A.C.S.-Staten, alsmede de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Gemeenschap, zijn neergelegd.

2. De A.C.S.-Staat die de in artikel 86 bedoelde procedures op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zoals deze in lid 1 is vastgesteld, niet heeft voltooid, kan hiertoe slechts overgaan binnen

twaalf maanden na deze inwerkingtreding en kan deze procedures slechts voortzetten tijdens de twaalf maanden na deze inwerkingtreding, tenzij hij, vóór het verstrijken van die termijn, de Raad van Ministers in kennis stelt van zijn voornemen die procedures uiterlijk binnen zes maanden na het verstrijken van die termijn te voltooien en mits hij binnen die zes maanden overgaat tot de neerlegging van de akte van bekrachtiging.

3. Ten aanzien van de A.C.S.-Staten die de in artikel 86 bedoelde procedures op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, zoals deze in lid 1 is vastgesteld, niet hebben voltooid, wordt deze Overeenkomst van toepassing op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de voltooiing van deze procedures.

4. De ondertekenende A.C.S.-Staten die deze Overeenkomst bekrachtigen op de in lid 2 omschreven wijze, erkennen de geldigheid van elke uitvoeringsmaatregel van de Overeenkomst, die is getroffen tussen de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst en de datum waarop deze op hen van toepassing is geworden. Behoudens een mogelijk door de Raad van Ministers te verlenen uitstel, komen zij uiterlijk zes maanden na de voltooiing van de in artikel 86 bedoelde procedures alle verplichtingen na, die krachtens deze Overeenkomst of krachtens de uitvoeringsbesluiten van de Raad van Ministers op hen rusten.

5. Het Reglement van Orde van de bij deze Overeenkomst opgerichte instellingen bepaalt of en onder welke voorwaarden de vertegenwoordigers van de ondertekenende Staten die op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst de in artikel 86 bedoelde procedures nog niet hebben voltooid, als waarnemer in die instellingen zitting kunnen hebben. De aldus vastgestelde bepalingen gelden slechts tot de datum waarop deze Overeenkomst ten aanzien van deze Staten van toepassing wordt; zij houden in elk geval op van toepassing te zijn op de datum waarop de betrokken Staat ingevolge lid 2, deze Overeenkomst niet meer kan bekrachtigen.

Artikel 88

1. De Raad van Ministers wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een Staat om toetreding tot of associatie met de Gemeenschap.

2. De Raad van Ministers wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een land om toetreding tot een economische groepering, samengesteld uit A.C.S.-Staten.

Artikel 89

1. Ieder verzoek om toetreding tot deze Overeenkomst van een in het vierde deel van het Verdrag bedoeld land of gebied dat onafhankelijk wordt, wordt aan de Raad van Ministers voorgelegd.

Na goedkeuring door de Raad van Ministers treedt dit land tot deze Overeenkomst toe, door neerlegging van een akte van toetreding bij het secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen, die hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan het secretariaat van de A.C.S.-Staten en de ondertekenende Staten ervan in kennis stelt.

2. Deze Staat heeft dan dezelfde rechten en verplichtingen als de A.C.S.-Staten. Deze toetreding mag geen afbreuk doen aan de voordelen die voor de A.C.S.-Staten welke deze Overeenkomst hebben ondertekend, voortvloeien uit de bepalingen inzake financiële en technische samenwerking en inzake de stabilisatie van de exportopbrengsten.

Artikel 90

Voor elk verzoek om toetreding tot deze Overeenkomst dat afkomstig is van een Staat waarvan de economische structuur en de produktie vergelijkbaar zijn met die van de A.C.S.-Staten, is goedkeuring van de Raad van Ministers vereist. De betrokken Staat kan tot deze Overeenkomst toetreden door met de Gemeenschap een desbetreffende Overeenkomst te sluiten.

Deze Staat heeft dan dezelfde rechten en verplichtingen als de A.C.S.-Staten.

In genoemde Overeenkomst kan echter de datum worden genoemd waarop sommige van deze rechten en verplichtingen op hem van toepassing worden.

Deze toetreding mag echter geen afbreuk doen aan de voordelen die voor de A.C.S.-Staten welke deze Overeenkomst hebben ondertekend, voortvloeien uit de bepalingen inzake financiële en technische samenwerking, inzake de stabilisatie van de exportopbrengsten en inzake industriële samenwerking.

Artikel 91

Deze Overeenkomst verstrijkt na een tijdsduur van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van haar ondertekening, namelijk op 1 maart 1980.

Achttien maanden vóór het einde van deze periode knopen de Partijen bij de Overeenkomst onderhandelingen aan ten einde na te gaan welke bepalingen later voor de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Lid-Staten enerzijds en de A.C.S.-Staten anderzijds zullen gelden.

De Raad van Ministers neemt eventueel de overgangsmaatregelen die nodig zijn tot de inwerkingtreding van de nieuwe Overeenkomst.

Artikel 92

Deze Overeenkomst kan door de Gemeenschap ten aanzien van elke A.C.S.-Staat en door elke A.C.S.-Staat ten aanzien van de Gemeenschap worden opgezegd, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Artikel 93

De Protocollen die aan deze Overeenkomst zijn gehecht, maken een integrerend deel daarvan uit.

Artikel 94

Deze Overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van het secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen en bij het secretariaat van de A.C.S.-Staten, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezenden aan de Regeringen van de ondertekenende Staten.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Convention.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente convenzione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Udfærdiget i Lomé, den otteogtyvende februar nitten hundrede og femoghalvfjerds

Geschehen zu Lome am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertfünfundsiebzig

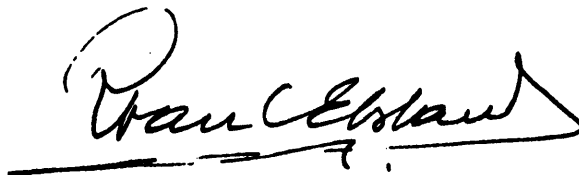
Done at Lomé on the twenty-eighth day of February in the year one thousand nine hundred and seventy-five

Fait à Lomé, le vingt-huit février mil neuf cent soixante-quinze

Fatto a Lomé, addì ventotto febbraio millenovecentosettantacinque

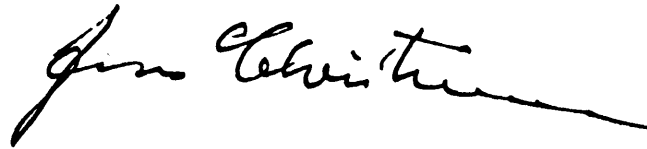
Gedaan te Lomé, de achtentwintigste februari negentienhonderdvijfenzeventig

Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paul Eblan", written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive.

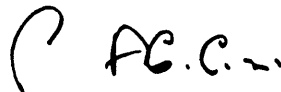
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



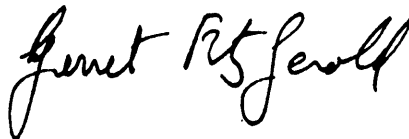
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



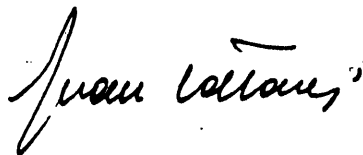
Pour le président de la République française



For the President of Ireland



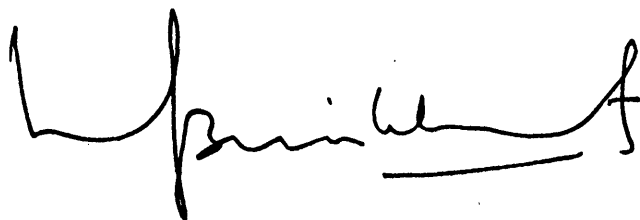
Per il Presidente della Repubblica Italiana



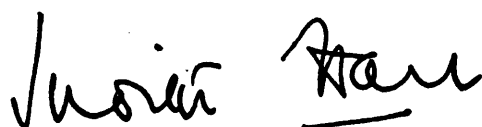
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



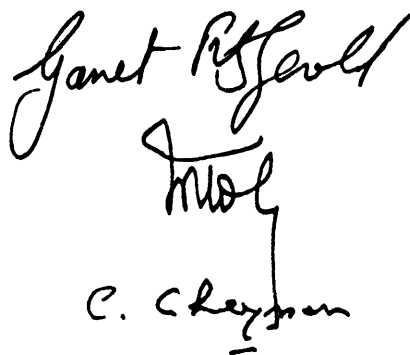
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland



For Rådet for De europæiske Fællesskaber,
Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,
For the Council of the European Communities,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,



For the Head of State of the Bahamas



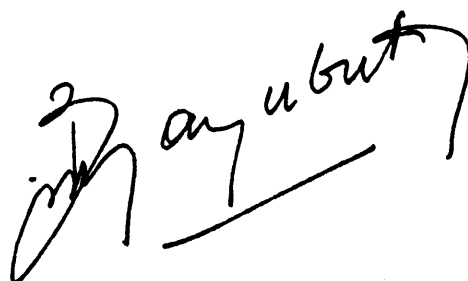
For the Head of State of Barbados



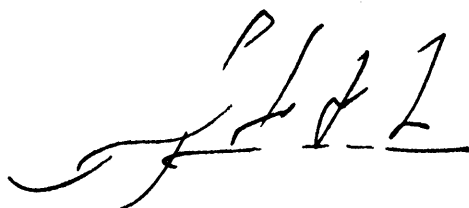
For the President of the Republic of Botswana



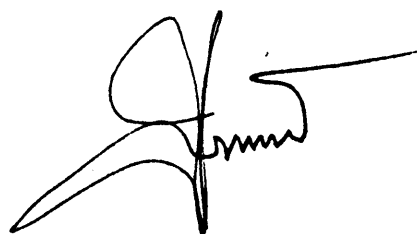
Pour le Président de la République du Burundi



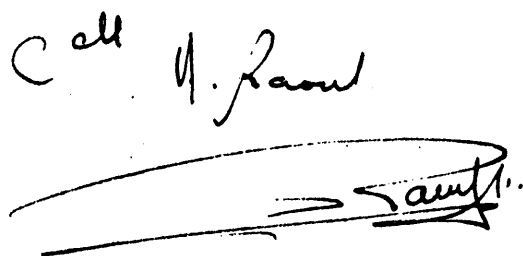
Pour le Président de la République Unie du Cameroun



Pour le Président de la République centrafricaine



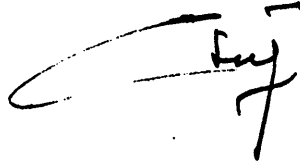
Pour le Président de la République Populaire du Congo



Pour le Président de la République de Côte-d'Ivoire



Pour le Président de la République du Dahomey



For the President of the Provisional Administrative Military Council,
President of the Government of Ethiopia




For Her Majesty the Queen of Fiji

K. K. T. Mana.

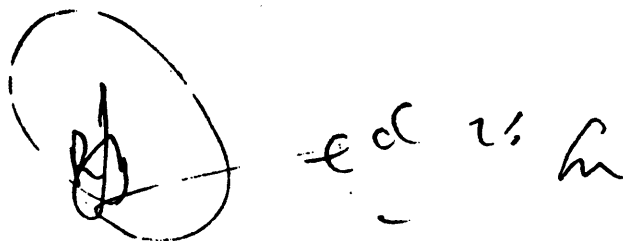
Pour le Président de la République gabonaise



For the President of the Republic of the Gambia

Y. M. Sankhar Jatta 

For the President of the National Redemption Council of the Republic of Ghana



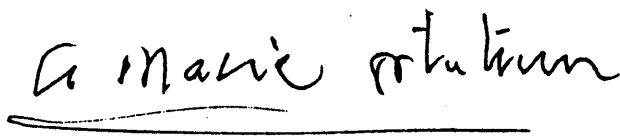
For the Head of State of Grenada



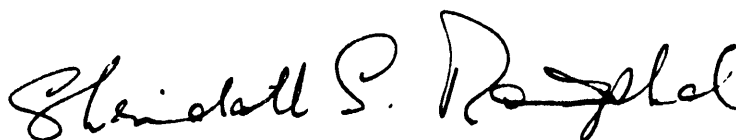
Pour le Président de la République de Guinée

Pour le Président du Conseil d'État de la Guinée Bissau

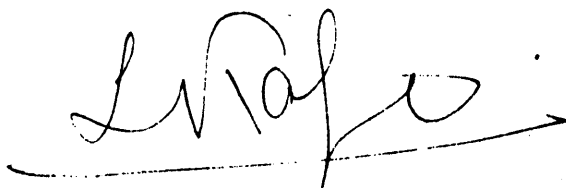
Pour le Président de la République de Guinée équatoriale



For the President of the Cooperative Republic of Guyana



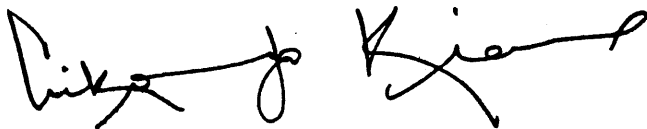
Pour le Président de la République de Haute-Volta



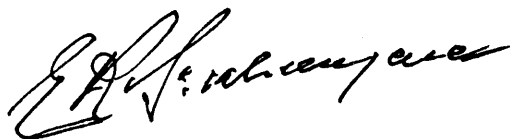
For the Head of State of Jamaica



For the President of the Republic of Kenya



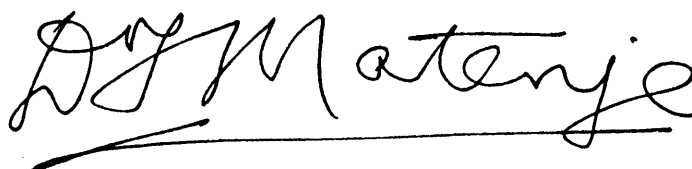
For the King of the Kingdom of Lesotho



For the President of the Republic of Liberia



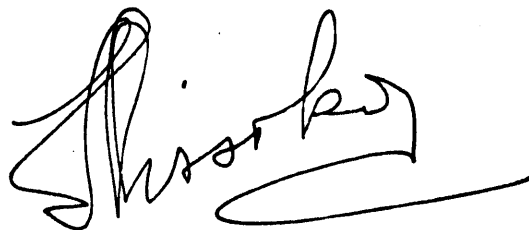
For the President of the Republic of Malawi



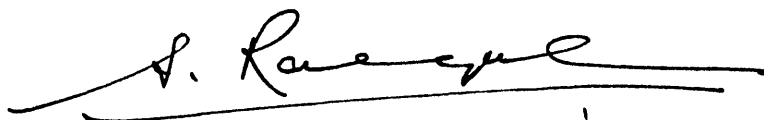
Pour le Chef d'État et de Gouvernement de la République malgache



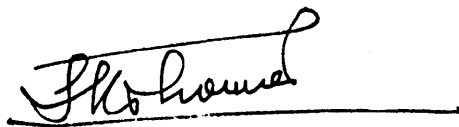
Pour le Président du Comité Militaire de Libération Nationale du Mali,
Chef de l'État, Président du Gouvernement



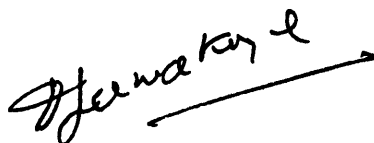
Pour Sa Majesté la Reine de l'Île Maurice



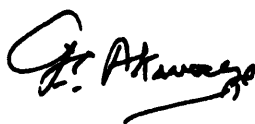
Pour le Président de la République islamique de Mauritanie



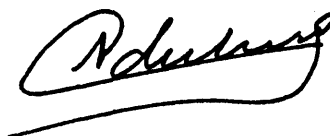
Pour le Président de la République du Niger



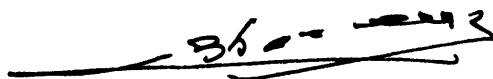
For the Head of the Federal Military Government of Nigeria




Pour le Président de la République rwandaise



Pour le Président de la République du Sénégal



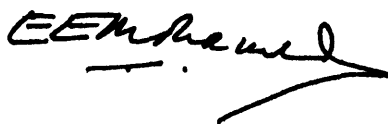
For the President of the Republic of Sierra Leone



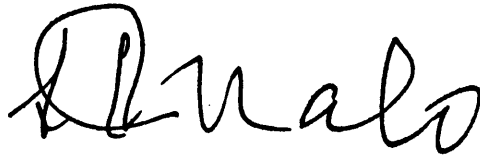
For the President of the Somali Democratic Republic,
President of the Supreme Revolutionary Council



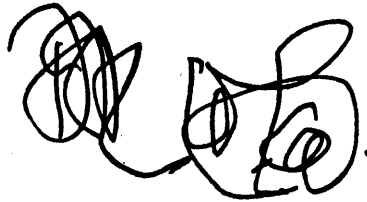
For the President of the Democratic Republic of the Sudan



For the King of the Kingdom of Swaziland



For the President of the United Republic of Tanzania



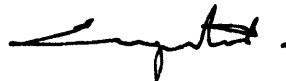
Pour le Président de la République du Tchad



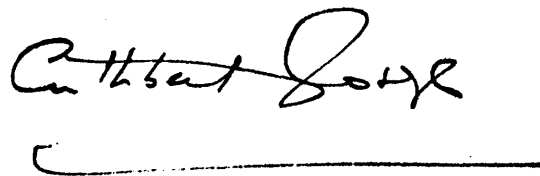
Pour le Président de la République togolaise



For the Head of State of Tonga



For the Head of the State of Trinidad and Tobago



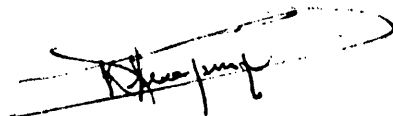
For the President of the Republic of Uganda



For the Head of State of Western Samoa

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Pour le Président de la République du Zaïre

A handwritten signature in black ink, written over a horizontal line, with a large loop at the end.

For the President of the Republic of Zambia

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'H. Banda', written over a horizontal line.

PROTOCOL Nr. 1

betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

Artikel 2

Definitie van het begrip „produkten van oorsprong”

Artikel 1

1. Onverminderd de leden 3 en 4 worden voor de toepassing van de Overeenkomst beschouwd als „produkten van oorsprong” uit een A.C.S.-Staat, mits zij overeenkomstig artikel 5 zijn vervoerd:

- a) geheel en al in een of meer A.C.S.-Staten verkregen produkten,
- b) in een of meer A.C.S.-Staten verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de sub a) bedoelde produkten zijn gebruikt, mits deze produkten bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de A.C.S.-Staten als één enkel grondgebied beschouwd.

3. Wanneer bepaalde produkten die geheel en al zijn verkregen in de Gemeenschap of in de landen en gebieden, omschreven in verklarende aantekening 9, in een of meer A.C.S.-Staten bewerkingen of verwerkingen ondergaan, worden zij geacht geheel en al in deze A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten verkregen te zijn, mits zij overeenkomstig artikel 5 zijn vervoerd.

4. De in de Gemeenschap of in de landen en gebieden verrichte bewerkingen of verwerkingen worden, wanneer de verkregen produkten later in een of meer A.C.S.-Staten bewerkingen of verwerkingen ondergaan, geacht in een of meer A.C.S.-Staten te zijn verricht, mits de produkten overeenkomstig artikel 5 zijn vervoerd.

5. Voor de toepassing van de voorgaande leden worden de in twee of meer A.C.S.-Staten verkregen produkten beschouwd als „produkten van oorsprong” uit de A.C.S.-Staat waar de laatste bewerking of verwerking heeft plaatsgehad, mits aan alle in deze leden gestelde voorwaarden is voldaan. In dit verband worden de in artikel 3, lid 3, sub a), b), c) en d), genoemde bewerkingen of verwerkingen, noch een combinatie daarvan, niet als zodanig beschouwd.

6. De in lijst C van bijlage IV genoemde produkten zijn tijdelijk van de toepassing van dit Protocol uitgesloten.

Als „geheel en al verkregen” in een of meer A.C.S.-Staten of in de Gemeenschap of in de landen en gebieden, in de zin van artikel 1, lid 1, sub a), en lid 3, worden beschouwd:

- a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen minerale produkten;
- b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;
- c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;
- d) produkten, afkomstig van levende dieren die aldaar worden opgefokt;
- e) produkten van de aldaar bedreven jacht en visserij;
- f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;
- g) produkten, uitsluitend uit de sub f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;
- h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts kunnen dienen voor het terugwinnen van grondstoffen;
- i) afval, afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbe- werkingen;
- j) goederen die aldaar zijn vervaardigd uit geen andere dan de sub a) tot en met i) bedoelde produkten.

Artikel 3

1. Voor de toepassing van artikel 1, lid 1, sub b), worden als toereikend beschouwd:

- a) bewerkingen of verwerkingen die tot gevolg hebben dat de verkregen goederen onder een andere tariefpost komen te vallen dan die waartoe elk der bewerkte of verwerkte produkten behoort, met uitzondering evenwel van de bewerkingen of verwerkingen die zijn opgenomen in lijst A van bijlage II en waarop de bijzondere bepalingen van die lijst van toepassing zijn;
- b) bewerkingen of verwerkingen die zijn genoemd in lijst B van bijlage III.

Onder afdelingen, hoofdstukken en tariefposten worden verstaan de afdelingen, hoofdstukken en posten van de Naamlijst van Brussel voor de indeling van goederen in douanetarieven.

2. Wanneer voor een bepaald verkregen produkt door een procentageregel in lijst A en in lijst B de waarde van de be- of verwerkte produkten die kunnen worden gebruikt, wordt beperkt, mag de totale waarde van deze produkten, ongeacht of zij binnen de grenzen en onder de voorwaarden, vermeld in elk van deze beide lijsten, tijdens bewerkingen, verwerkingen of de montage onder een andere tariefpost zijn komen te vallen, ten opzichte van de waarde van het verkregen produkt niet hoger zijn dan de waarde die overeenkomt met hetzij, indien de percentages in de beide lijsten gelijk zijn, dat gemeenschappelijke percentage, hetzij het hoogste van deze percentages, indien deze verschillen.

3. Voor de toepassing van artikel 3, lid 1, sub a), worden de volgende bewerkingen of verwerkingen steeds als ontoereikend beschouwd om het karakter van „produkten van oorsprong” te verlenen, ongeacht of er verandering van tariefpost plaatsvindt:

- a) behandelingen om de bewaring in ongewijzigde staat van goederen tijdens het vervoer en de opslag te verzekeren (luchten, uitleggen, drogen, koelen, leggen in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, verwijdering van beschadigde gedeelten en soortgelijke handelingen);
- b) gewone handelingen zoals stofvrij maken, zeven, uitzoeken, rangschikken, sorteren (met inbegrip van het samenvoegen van goederensets), wassen, verven en snijden;
- c)
 - i) veranderingen in de verpakking en verdeling en samenvoeging van colli;
 - ii) gewoon bottelen, verpakken in zakken, in omhulsels, in blikken, enz. en alle andere gewone verpakkingshandelingen;
- d) het aanbrengen op de produkten zelf of op hun verpakkingen van merken, etiketten of andere soortgelijke onderscheidingstekens;
- e) het eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, wanneer een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de in dit Protocol vastgestelde voorwaarden om als „produkten van oorsprong” uit een A.C.S.-Staat, uit de Gemeenschap of uit de landen en gebieden te kunnen worden beschouwd;
- f) het eenvoudig samenvoegen van delen van artikelen om een geheel artikel te vormen;
- g) twee of meer van de sub a) tot en met f) genoemde handelingen te zamen;
- h) het slachten van dieren.

Artikel 4

Wanneer in de in artikel 3 bedoelde lijsten A en B is bepaald dat de in een A.C.S.-Staat verkregen goederen alleen als goederen van oorsprong daaruit worden beschouwd indien de waarde van de bewerkte produkten een bepaald percentage van de waarde van de verkregen goederen niet overschrijdt, wordt bij de bepaling van dat percentage uitgegaan van de volgende waarden:

- enerzijds, voor produkten waarvan is aangetoond dat zij zijn ingevoerd: hun douanewaarde op het tijdstip van de invoer;

voor produkten van onbepaalde oorsprong: de eerste controleerbare prijs die voor deze produkten is betaald op het grondgebied van de Partij bij de Overeenkomst waar de fabricage plaatsvindt;
- anderzijds, de prijs af-fabriek van de verkregen goederen, onder aftrek van de bij uitvoer gerestitueerde of te restitueren binnenlandse belastingen.

Artikel 5

1. Voor de toepassing van artikel 1, leden 1, 3 en 4, worden „produkten van oorsprong” geacht rechtstreeks van de A.C.S.-Staten naar de Gemeenschap of van de Gemeenschap of de landen en gebieden naar de A.C.S.-Staten vervoerd te zijn, wanneer het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van enig ander grondgebied dan dat van deze staten, landen en gebieden. Het vervoer van produkten van oorsprong die één enkele zending vormen, kan echter plaatsvinden met gebruikmaking van andere grondgebieden dan de bovengenoemde, eventueel met overlading of tijdelijke opslag op die grondgebieden, voor zover het vervoer over die gebieden om geografische of vervoertechnische redenen gerechtvaardigd is en de produkten er niet in de handel zijn gebracht of ten invoer tot verbruik aangegeven en er eventueel geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen ter verzekering van hun bewaring in ongewijzigde staat.

Onderbrekingen en wijzigingen van het vervoer ten gevolge van moeilijkheden op zee of overmacht vormen geen beletsel voor de toepassing van het in dit Protocol vastgestelde preferentiestelsel, mits de produkten tijdens deze wijzigingen of onderbrekingen niet in de handel zijn gebracht of ten invoer tot verbruik zijn aangegeven en geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke tot doel hebben om hun bewaring in ongewijzigde staat te verzekeren.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende documenten aan de bevoegde douaneautoriteiten van de Gemeenschap:

- a) hetzij een doorvoercognossement dat is opge maakt in het land van uitvoer en onder dekking waarvan het vervoer over het grondgebied van het doorvoerland heeft plaatsgevonden,

- b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het doorvoerland afgegeven verklaring die de volgende gegevens bevat:
- een nauwkeurige omschrijving van de goederen,
 - de data van lossen en opnieuw laden van de goederen, eventueel met vermelding van de schepen waarvan gebruik is gemaakt,
 - een verklaring betreffende de omstandigheden waaronder het verblijf van de goederen heeft plaatsgevonden,
- c) hetzij, bij gebreke aan bovenstaande documenten, elk stuk dat tot bewijs kan dienen.

TITEL II

Methoden van administratieve samenwerking

Artikel 6

1. Als bewijs van het karakter van oorsprong van de produkten in de zin van dit Protocol geldt een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, waarvan men het model in bijlage V van dit Protocol aantreft.

Voor produkten die over de post worden verzonden (ook in colli) geldt echter als bewijs van de oorsprong in de zin van dit Protocol een formulier EUR. 2, waarvan men het model in bijlage VI aantreft, mits de zendingen uitsluitend „produkten van oorsprong” bevatten en de waarde per zending niet meer dan 1 000 rekeeneenheden bedraagt.

2. Wanneer op verzoek van de declarant bij de douane een onder hoofdstuk 84 of 85 van de Naamlijst van Brussel vallend gedemonteerd of niet gemonteerd artikel onder de door de bevoegde instanties vastgestelde voorwaarden in gedeelten wordt ingevoerd, wordt dit, onverminderd artikel 3, lid 3, geacht één artikel te vormen en kan bij de invoer van de eerste deelzending een certificaat inzake goederenverkeer voor het volledige artikel worden overgelegd.

3. Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines of voertuigen worden geleverd, die deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en waarvan de prijs is begrepen in de prijs daarvan of niet afzonderlijk in rekening wordt gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het betrokken materieel of de betrokken machines, apparaten of voertuigen.

Artikel 7

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden bij uitvoer van de goederen waarop zij betrekking hebben door de douaneautoriteiten van de A.C.S.-

Staat van uitvoer afgegeven. Zij worden ter beschikking van de exporteur gehouden, zodra de werkelijke uitvoer plaatsvindt of is verzekerd.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 kunnen bij wijze van uitzondering eveneens worden afgegeven na uitvoer van de goederen waarop zij betrekking hebben, wanneer zij door vergissingen, onopzettelijk verzuim of bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer werden overgelegd. In dat geval wordt zulks speciaal op de certificaten vermeld, waarbij wordt aangegeven onder welke omstandigheden de afgifte heeft plaatsgevonden.

3. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden slechts afgegeven op schriftelijk verzoek van de exporteur, die daartoe een formulier van het in bijlage V van dit Protocol voorkomende model op de daarin voorgeschreven wijze invult.

4. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 mogen slechts worden afgegeven wanneer zij als bewijsstuk kunnen dienen voor de toepassing van de Overeenkomst.

5. Verzoeken om certificaten inzake goederenverkeer moeten door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer gedurende ten minste drie jaar worden bewaard.

Artikel 8

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden door de douaneautoriteiten van de A.C.S.-Staat van uitvoer afgegeven, indien de goederen kunnen worden beschouwd als „produkten van oorsprong” in de zin van dit Protocol.

2. Ten einde na te gaan of aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, kunnen de douaneautoriteiten alle bewijsstukken eisen en iedere controle uitoefenen die zij dienstig achten.

3. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer moeten erop toezien dat de formulieren, bedoeld in artikel 9, op de juiste wijze zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het vak dat voor de omschrijving van de goederen is bestemd, zodanig is ingevuld dat elke mogelijkheid van frauduleuze toevoegingen is uitgesloten. Daartoe mag bij de omschrijving van de goederen geen ruimte tussen de regels worden opengelaten. Wanneer het vak niet geheel is ingevuld, dient onder de laatste regel een horizontale streep te worden getrokken en het niet-ingevulde gedeelte te worden doorgestreept.

4. De datum van afgifte van het certificaat dient te worden vermeld op het gedeelte van de certificaten inzake goederenverkeer dat voor de douane is bestemd.

Artikel 9

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 worden opgemaakt op het formulier waarvan het model in bijlage V van dit Protocol voorkomt. Dit formulier

wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. De certificaten worden in een van deze talen opgemaakt overeenkomstig het nationale recht van het land van uitvoer; indien een certificaat met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld.

Het formaat van de certificaten is 210×297 mm, waarbij voor de lengte een maximumtolerantie van 5 mm minder en 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier moet wit en houtvrij zijn, zodanig gelijmd zijn dat het goed te beschrijven is en ten minste 25 gram per m² wegen. Het papier moet voorzien zijn van een groenkleurige geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

De Staten van uitvoer kunnen het drukken van de certificaten zelf uitvoeren, dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In het laatste geval dient op ieder certificaat naar deze vergunning te worden verwezen. Op elk certificaat moeten naam en adres van de drukker worden vermeld of een teken waardoor deze kan worden geïdentificeerd. Voorts moeten alle certificaten van een al dan niet gedrukt serienummer worden voorzien, ten einde ze onderling te kunnen onderscheiden.

Artikel 10

1. Om afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 dient, onder aansprakelijkheid van de exporteur, door deze of door zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger te worden verzocht.

2. De exporteur of diens vertegenwoordiger dient te zamen met zijn verzoek elk nuttig bewijsstuk in dat kan dienen om aan te tonen dat de uit te voeren goederen in aanmerking kunnen komen voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1.

Artikel 11

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 moeten binnen vijf maanden na de datum van afgifte door de douane van de uitvoerende A.C.S.-Staat worden overgelegd op het douanekantoor van het land van invoer waar de goederen worden aangeboden.

2. Wanneer de goederen worden vervoerd over andere grondgebieden dan die van de A.C.S.-Staten, de Gemeenschap of de landen en gebieden, wordt de in lid 1 vastgestelde termijn voor de overlegging van het certificaat op tien maanden gebracht.

Artikel 12

In het invoerende land worden certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 aan de douaneautoriteiten overgelegd volgens de voorschriften van dat land. Deze autoriteiten hebben het recht daarvan een vertaling te eisen. Zij kunnen bovendien eisen dat de invoeraangifte wordt aangevuld met een verklaring

van de importeur dat de goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst.

Artikel 13

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 die na het verstrijken van de in artikel 11 bedoelde indieningstermijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden overgelegd, kunnen worden aanvaard met het oog op de toepassing van de preferentiële regeling, wanneer men zich ten gevolge van overmacht of uitzonderlijke omstandigheden niet aan de termijn heeft kunnen houden.

2. Behalve in bovengenoemde gevallen kunnen de douaneautoriteiten van het land van invoer de certificaten aanvaarden, wanneer de goederen vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangeboden.

Artikel 14

Indien lichte verschillen worden vastgesteld tussen de op het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 vermelde gegevens en die welke voorkomen op de documenten die aan het douanekantoor met het oog op het vervullen van de invoerformaliteiten voor de goederen zijn overgelegd, leidt dit niet op zichzelf tot ongeldigheid van het certificaat indien deugdelijk wordt vastgesteld dat dit certificaat op de aangeboden goederen betrekking heeft.

Artikel 15

Het formulier EUR. 2, waarvan men het model in bijlage VI aantreft, wordt ingevuld door de exporteur. Het wordt opgemaakt in een der officiële talen waarin de Overeenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de uitvoerende Staat. Indien het formulier met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld.

Het formulier EUR. 2 bestaat uit twee delen; elk deel heeft een formaat van 210×148 mm. Het te gebruiken papier moet wit en houtvrij zijn, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en ten minste 64 gram per m² wegen.

De uitvoerende Staten kunnen het drukken van de formulieren zelf uitvoeren, dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In dit laatste geval dient op ieder formulier naar deze vergunning te worden verwezen. Elk deel moet bovendien worden voorzien van het onderscheidingsteken dat aan de erkende drukkerij is toegekend, alsmede van een al dan niet gedrukt serienummer, ten einde de delen onderling te kunnen onderscheiden.

Voor elke postzending wordt een formulier EUR. 2 opgemaakt. Na invulling en ondertekening van de beide delen van het formulier hecht de exporteur, in geval van pakketpostzendingen, deze beide delen

aan het verzendformulier. In geval van brievenpostzendingen hecht de exporteur deel 1 stevig aan de zending en sluit deel 2 in.

Deze bepalingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- en postvoorschriften.

Artikel 16

1. Goederen die zich in aan particulieren gerichte kleine zendingen of in de persoonlijke bagage van reizigers bevinden, worden als „produkten van oorsprong” toegelaten, zonder dat een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 moet worden overgelegd, of een formulier EUR. 2 moet worden ingevuld, voor zover het invoer betreft waaraan ieder handelskarakter vreemd is en op voorwaarde dat bij de aangifte wordt verklaard dat de betrokken goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van deze bepalingen en er geen twijfel bestaat omtrent de juistheid van deze verklaring.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd invoer die een incidenteel karakter draagt en die uitsluitend betrekking heeft op goederen, bestemd om door de reiziger of de geadresseerde persoonlijk dan wel door zijn gezin te worden gebruikt, mits noch de aard, noch de hoeveelheid van de goederen op commerciële bedoelingen wijzen. Bovendien mag de totale waarde van de betrokken goederen niet meer bedragen dan 60 rekeneenheden wat kleine zendingen betreft, en 200 rekeneenheden wat de inhoud van persoonlijke bagage van reizigers betreft.

Artikel 17

1. Op goederen die uit een van de A.C.S.-Staten naar een tentoonstelling in een ander land dan een A.C.S.-Staat, een Lid-Staat of een land of gebied worden verzonden, en die na de tentoonstelling worden verkocht om te worden ingevoerd in de Gemeenschap, is bij invoer het Protocol van toepassing, mits zij voldoen aan de voorwaarden die in dit protocol worden gesteld om te worden beschouwd als „produkten van oorsprong” uit een A.C.S.-Staat en voor zover aan de bevoegde douaneautoriteiten het bewijs wordt geleverd:

- a) dat een exporteur deze goederen uit een A.C.S.-Staat heeft verzonden naar het land van de tentoonstelling en aldaar heeft tentoongesteld;
- b) dat deze exporteur de goederen heeft verkocht of overgedragen aan een geadresseerde in de Gemeenschap;
- c) dat de goederen tijdens de tentoonstelling of onmiddellijk daarna naar de Gemeenschap zijn verzonden in dezelfde staat waarin zij naar de tentoonstelling werden verzonden;

d) dat de goederen vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op die tentoonstelling te worden vertoond.

2. Er moet onder de normale voorwaarden aan de douaneautoriteiten een certificaat inzake goederenverkeer, waarop naam en adres van de tentoonstelling staan vermeld, worden overgelegd. Zo nodig kan een aanvullend bewijsstuk worden gevraagd betreffende de aard van de goederen en de omstandigheden waaronder zij zijn tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, jaarbeurzen of soortgelijke openbare manifestaties met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter — met uitzondering van de voor particuliere doeleinden in winkels of handelslokale georganiseerde manifestaties die de verkoop van buitenlandse goederen ten doel hebben — gedurende welke de goederen onder douanetoezicht blijven.

Artikel 18

1. Wanneer een certificaat wordt afgegeven in de zin van artikel 7, lid 2, van dit Protocol, na de daadwerkelijke uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, dient de exporteur op de in artikel 7, lid 3, van dit Protocol bedoelde aanvraag:

- plaats en datum van verzending van de goederen, waarop het certificaat betrekking heeft, te vermelden;
- onder opgave van de redenen te verklaren dat bij de uitvoer van de betrokken goederen geen certificaat EUR. 1 is afgegeven.

2. De douaneautoriteiten kunnen slechts a posteriori een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 afgeven na te hebben nagegaan of de in de aanvraag van de exporteur vermelde aanduidingen overeenstemmen met die welke in het overeenkomstige dossier voorkomen.

De a posteriori afgegeven certificaten dienen voor een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien: „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”, „DÉLIVRÉ A POSTERIORI”, „RILASCIATO A POSTERIORI”, „AFGEGEVEN A POSTERIORI”, „ISSUED RETROSPECTIVELY”, „UDSTEDT EFTERFØLGENDE”.

Artikel 19

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 kan de exporteur aan de douaneautoriteiten die het certificaat hebben afgegeven om een duplicaat verzoeken, dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten die in het bezit van deze autoriteiten zijn. Op het aldus afgegeven duplicaat dient een van de volgende vermeldingen te worden aangebracht: „DUPLIKAT”, „DUPLICATA”, „DUPLICATO”, „DUPLICAAT”, „DUPLICATE”.

Artikel 20

1. Wanneer artikel 1, leden 2, 3 en 4, wordt toegepast met het oog op de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, neemt het bevoegde douanekantoor van de A.C.S.-Staat waarin voor produkten, bij de vervaardiging waarvan produkten van herkomst uit andere A.C.S.-Staten, de Gemeenschap of landen en gebieden zijn gebruikt, om de afgifte van genoemd certificaat wordt verzocht, de verklaring waarvan een model in bijlage VII voorkomt in aanmerking, die door de exporteur van de Staat, het land of het gebied van herkomst wordt gesteld, hetzij op de handelsfactuur betreffende deze produkten, hetzij op een bijlage bij deze factuur.

2. Het betrokken douanekantoor kan de exporteur evenwel verzoeken om overlegging van het inlichtingenblad, afgegeven onder de voorwaarden van artikel 21, waarvan een model in bijlage VIII voorkomt, hetzij om de echtheid en de juistheid van de inlichtingen, vervat in de in lid 1 bedoelde verklaring, te controleren, hetzij om aanvullende gegevens te verkrijgen.

Artikel 21

Het inlichtingenblad betreffende de be- of verwerkte produkten wordt op verzoek van de exporteur van deze produkten, hetzij in de gevallen bedoeld in artikel 20, lid 2, hetzij op initiatief van deze exporteur, afgegeven door het bevoegde douanekantoor in de Staat, het land of het gebied waaruit deze produkten zijn geëxporteerd. Het wordt opgemaakt in twee exemplaren. Eén exemplaar wordt overhandigd aan de aanvrager, die het doet toekomen hetzij aan de exporteur van de uiteindelijk verkregen produkten, hetzij aan het douanekantoor dat om afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 voor bedoelde produkten is verzocht. Het tweede exemplaar wordt door het kantoor dat het heeft afgegeven gedurende ten minste drie jaar bewaard.

Artikel 22

De A.C.S.-Staten treffen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat de goederen die onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een vrije zone op hun grondgebied verblijven, aldaar niet worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke voor hun bewaring in ongewijzigde staat gebruikelijk zijn.

Artikel 23

Om de juiste toepassing van deze titel te verzekeren, verlenen de Lid-Staten, de landen en gebieden en de A.C.S.-Staten elkaar, via hun respectieve douanediens-ten, bijstand ten aanzien van de controle van de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1, de juistheid van de inlichtingen betreffende de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten en van de op de formulieren EUR. 2 gestelde ver-

klaringen van de exporteurs, en de echtheid en de juistheid van de in artikel 20 bedoelde inlichtingen-bladen.

Artikel 24

Tegen een ieder die, ten einde een goed onder de preferentiële regeling te doen vallen, hetzij een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen om een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 te verkrijgen, hetzij een formulier EUR. 2 met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen, worden sancties getroffen.

Artikel 25

1. De controle a posteriori van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 of van de formulieren EUR. 2 geschiedt door middel van steekproeven en telkens wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het document of de juistheid van de gegevens betreffende de werkelijke oorsprong van het betrokken goed.

2. Voor de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van de Staat van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 of deel 2 van het formulier EUR. 2 of een fotocopie van dat certificaat of van dat deel terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, en vermelden eventueel de materiële of formele redenen die een onderzoek rechtvaardigen. Zij voegen bij deel 2 van het formulier EUR. 2, indien dit is overgelegd, de factuur of een afschrift daarvan en verstrekken alle verkregen inlichtingen die doen vermoeden dat de op dit certificaat of dit formulier vermelde gegevens onjuist zijn.

Indien zij besluiten de toepassing van titel I van de Overeenkomst in afwachting van de resultaten van de controle op te schorten stellen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de importeur voor, de goederen vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

3. De resultaten van de controle a posteriori worden binnen uiterlijk drie maanden ter kennis van de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gebracht. Aan de hand daarvan moet kunnen worden vastgesteld of het betwiste certificaat inzake goederenverkeer of formulier EUR. 2 geldt voor de werkelijk uitgevoerde goederen en of de preferentiële regeling inderdaad daarop kan worden toegepast.

Wanneer deze geschillen niet tussen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer en die van de Staat van uitvoer kunnen worden geregeld, of wanneer zich daarbij een probleem betreffende de interpretatie van dit Protocol voordoet, worden zij voorgelegd aan het in artikel 28 genoemde „Comité voor douanesamenwerking”.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 26

De controle a posteriori op de in artikel 20 bedoelde inlichtingenbladen geschiedt in de in artikel 25 genoemde gevallen volgens aan de in dat artikel genoemde analoge methoden.

Artikel 27

De toepassing en de economische gevolgen van dit Protocol worden jaarlijks door de Raad van Ministers aan een onderzoek onderworpen, opdat noodzakelijk geachte wijzigingen kunnen worden aangebracht. Dit onderzoek kan bovendien op verzoek van de Gemeenschap of van de A.C.S.-Staten met kortere tussenpozen worden ingesteld, met name indien de ontwikkeling van bestaande industrieën of de vestiging van nieuwe industrieën afwijkingen van dit Protocol nodig maakt. In die gevallen stelt de betrokken A.C.S.-Staat de Gemeenschap van een dergelijk geval en van de motieven voor een dergelijke afwijking op de hoogte.

De Raad van Ministers onderzoekt, aan de hand van een verslag van het in artikel 28 genoemde Comité, een dergelijk verzoek zo spoedig mogelijk en treft de vereiste maatregelen om op zo kort mogelijke termijn, in ieder geval binnen zes maanden na ontvangst van het verzoek, tot een besluit te komen.

Artikel 28

1. Er is ingesteld een „Comité voor douanesamenwerking”, dat ermee belast is de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol te waarborgen, en elke andere opdracht op douanegebied die het kan worden toevertrouwd, uit te voeren, met name ter voorbereiding van de besluiten van de Raad van Ministers krachtens artikel 27.

2. Het Comité is samengesteld uit douanedeskundigen van de Lid-Staten en ambtenaren van de diensten der Commissie der Europese Gemeenschappen, onder wier bevoegdheid douaneaangelegenheden vallen, enerzijds, en uit douanedeskundigen die de A.C.S.-Staten vertegenwoordigen en/of ambtenaren van regionale groeperingen van de A.C.S.-Staten die verantwoordelijk zijn voor douaneaangelegenheden, anderzijds.

Artikel 29

De bij dit Protocol gevoegde bijlagen maken daarvan een integrerend deel uit.

Artikel 30

De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten nemen ieder voor zich de voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol vereiste maatregelen.

Artikel 31

1. Ten aanzien van goederen die beantwoorden aan titel I en die zich op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst onderweg bevinden, dan wel in de Gemeenschap of in een A.C.S.-Staat onder het stelsel van voorlopige opslag, douane-entrepots of vrije zones zijn geplaatst, wordt het bewijs ten aanzien van het oorsprongskarakter in de zin van dit Protocol geleverd door overlegging aan de douaneautoriteiten van de Staat van invoer, binnen een termijn van vier maanden, gerekend vanaf die datum, van:

- a) een EUR. 1-certificaat dat a posteriori is afgegeven door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, of
- b) een certificaat van oorsprong, afgegeven door de bevoegde autoriteiten van die Staat, of
- c) een certificaat inzake goederenverkeer dat is opgesteld overeenkomstig de modellen die voorheen golden in het kader van het preferentiële handelsverkeer tussen de Gemeenschap enerzijds en de Afrikaanse Staten en Madagascar of de Republiek Tanzania, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenya anderzijds, of
- d) voor wat betreft goederen die zijn bestemd voor invoer in Ierland of het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland: een certificaat dat is opgesteld overeenkomstig de modellen in het kader van het preferentieel handelsverkeer in de Gemenebestzone geldende modellen.

2. De in lid 1, sub c), bedoelde certificaten inzake goederenverkeer kunnen, conform de voorwaarden van dit Protocol, worden gebruikt tot en met 31 december 1975.

3. Tot 1 juli 1977 is artikel 1, leden 3 en 4, niet van toepassing wanneer het produkt betreft die in een of meer A.C.S.-Staten zijn verkregen uit:

- produkten uit een of meer van de Lid-Staten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling, die worden uitgevoerd naar een of meer nieuwe Lid-Staten, of
- produkten uit een of meer nieuwe Lid-Staten die worden uitgevoerd naar een of meer van de Lid-Staten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling,

voor zover de in de twee bovenstaande streepjes bedoelde produkten slechts bewerkingen of verwerkingen als genoemd in artikel 3, lid 3, hebben ondergaan.

BIJLAGE I

VERKLARENDE AANTEKENINGEN

Aantekening 1 — ad artikelen 1 en 2

De termen „een of meer A.C.S.-Staten”, „Gemeenschap” en „landen en gebieden” omvatten eveneens de territoriale wateren.

Schepen waarmee in volle zee wordt gevist, met inbegrip van „fabrieksschepen” aan boord waarvan de eigen vangst wordt verwerkt of bewerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, de Gemeenschap of de landen en gebieden waartoe zij behoren, mits zij aan de in aantekening 6 genoemde voorwaarden voldoen.

Aantekening 2 — ad artikel 1, lid 1, sub b), leden 3 en 4

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit een of meer A.C.S.-Staten, de Gemeenschap of de landen en gebieden wordt niet nagegaan of de voor de verkrijging van dat goed gebruikte energieprodukten, installaties, machines en werktuigen al dan niet van oorsprong zijn uit derde landen.

Aantekening 3 — ad artikel 1

Wanneer een procentageregule wordt toegepast ter bepaling van het oorsprongs karakter van een in een A.C.S.-Staat verkregen produkt, komt de ten gevolge van de in artikel 1 bedoelde bewerkingen of verwerkingen toegevoegde waarde overeen met de prijs af-fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de douanewaarde van de in de Gemeenschap, in de A.C.S.-Staten of in de landen en gebieden ingevoerde produkten van derde landen.

Aantekening 4 — ad artikel 3, leden 1 en 2, en ad artikel 4

De procentageregule is, wanneer het produkt in lijst A voorkomt, een criterium dat moet worden toegepast naast het criterium betreffende de wijziging van tariefpost voor het eventueel gebruikte produkt dat geen produkt van oorsprong is.

Aantekening 5 — ad artikel 1

Verpakkingen worden geacht een geheel te vormen met de goederen die zij bevatten. Zulks geldt echter niet voor verpakkingen die van een voor het verpakte produkt ongebruikelijke type zijn en die naast hun functie van verpakkingsmateriaal een eigen, duurzame gebruikswaarde bezitten.

Aantekening 6

De uitdrukking „hun schepen” heeft slechts betrekking op schepen:

- die zijn ingeschreven of geregistreerd in een Lid-Staat of een A.C.S.-Staat,
- die de vlag voeren van een Lid-Staat of een A.C.S.-Staat,
- die voor ten minste de helft het eigendom zijn van onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst of van een vennootschap waarvan het hoofdkantoor in een van die Staten is gevestigd, waarvan de zaakvoerder(s) of bestuurder(s), de Voorzitter van de Raad van Beheer of van de Raad van Toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst en waarvan bovendien, voor zover het personenvennootschappen en vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst, aan publiekrechtelijke lichamen of aan onderdanen van genoemde Staten.
- waarvan de bemanning, met inbegrip van de officieren, voor ten minste 50% bestaat uit onderdanen van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst.

Aantekening 7 — ad artikel 4

Onder „prijs af-fabriek” wordt verstaan de prijs die is betaald aan de fabrikant in wiens onderneming een bewerking of verwerking heeft plaatsgevonden, met inbegrip van de waarde van alle bewerkte of verwerkte produkten.

Onder „douanewaarde” wordt verstaan de douanewaarde als bepaald in de op 15 december 1950 te Brussel ondertekende Conventie betreffende de douanewaarde van goederen.

Aantekening 8 — ad artikel 23

De geraadpleegde autoriteiten verstrekken alle inlichtingen omtrent de voorwaarden waaronder het produkt is bewerkt, met name de voorwaarden waaronder de oorsprongregels in de verschillende A.C.S.-Staten, de Lid-Staten of de landen of gebieden in acht zijn genomen.

Aantekening 9 — ad artikel 1, lid 3

Onder „landen en gebieden” in de zin van dit Protocol worden verstaan: de in het vierde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 24 van de Toetredingsakte bedoelde landen en gebieden.

BIJLAGE II

LIJST A

Lijst van bewerkingen of verwerkingen die een verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daaraan onderworpen produkten niet of slechts onder bepaalde voorwaarden het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
02.06	Vlees en eetbare slachtafval- len van alle soorten (met uitzonde- ring van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	Zouten, pekelen, drogen en roken van vlees en eetbare slachtafval- len van de posten 02.01 en 02.04	
03.02	Vis, gedroogd, gezouten of gepe- keld; gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt	Drogen, zouten, pekelen van vis; roken van vis, ook indien tevens wordt gekookt	
04.02	Melk en room, verduurzaamd, in- gedikt of met toegevoegde suiker	Verduurzamen en indikken van melk en room van post 04.01 en toevoegen van suiker aan deze produkten	
04.03	Boter	Vervaardiging uit melk of room	
04.04	Kaas en wrongel	Vervaardiging uit produkten van de posten 04.01 tot en met 04.03	
07.02	Groenten en moeskruiden, al dan niet gekookt, of gebakken, bevro- ren	Bevriezen van groenten en moes- kruiden	
07.03	Groenten en moeskruiden, in wa- ter, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speciaal bereid voor dadelijke consumptie	Groenten en moeskruiden van post 07.01 in water zetten, waar- aan zout of andere stoffen zijn toegevoegd	
07.04	Groenten en moeskruiden, ge- droogd, gedehydrerd of geëva- poreerd, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	Drogen, dehydreren, evaporeren, snijden, fijnmaken en fijnhakken (ook tot poedervorm) van groen- ten en moeskruiden van de posten 07.01 tot en met 07.03	
08.10	Fruit, ook indien gekookt, bevro- ren, zonder toegevoegde suiker	Bevriezen van fruit	
08.11	Vruchten, voorlopig verduur- zaamd (b. v. door middel van zwaveldioxyde of in water waar- aan zout, zwavel of andere stof- fen voor het voorlopig verduur- zamen zijn toegevoegd), doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	Vruchten van de posten 08.01 tot en met 08.09 in water zetten, waaraan zout of andere stoffen zijn toegevoegd	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
08.12	Fruit (ander dan dat bedoeld bij de posten 08.01 tot en met 08.05), gedroogd	Drogen van fruit	
11.01	Meel van granen	Vervaardiging uit granen	
11.02	Gries en griesmeel; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen (vlokken daaronder begrepen), met uitzondering van gepelde, geglansde, gepolijste of bij het pellen gebroken rijst; graankiemen, ook indien gemalen	Vervaardiging uit granen	
11.03	Meel van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 07.05	Vervaardiging uit zaden van peulgroenten	
11.04	Meel van vruchten bedoeld bij Hoofdstuk 8	Vervaardiging uit vruchten van Hoofdstuk 8	
11.05	Meel, gries en vlokken, van aardappelen	Vervaardiging uit aardappelen	
11.06	Meel en gries, van sago, van maniok, van arrowroot (pijlwortel), van salep of van andere wortels en knollen, bedoeld bij post 07.06	Vervaardiging uit produkten van post 07.06	
11.07	Mout, ook indien gebrand	Vervaardiging uit gerst	
11.08	Zetmeel; inuline	Vervaardiging uit granen van Hoofdstuk 10, uit aardappelen of uit andere produkten van Hoofdstuk 7	
11.09	Tarwegluten, ook indien gedroogd	Vervaardiging uit granen of meel van granen	
15.01	Reuzel, ander varkensvet en vet van pluimvee, geperst, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd	Vervaardiging uit produkten van post 02.05	
15.02	Rundvet, schapevet en geitevet, ruw, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd, premier jus (oleostock) daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van de posten 02.01 en 02.06	
15.04	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, ook indien geraffineerd	Vervaardiging uit vis of zeezoogdieren, gevangen door schepen van derde landen	
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (kluwolie, beendervet, afvalvet, enz.)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 15.07	Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd, met uitzondering van Chinese houtolie en andere houtolie en tungolie, oïticaolie, Myricawas en Japanwas, en met uitzondering van oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit produkten van de Hoofdstukken 7 en 12	
16.01	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
16.02	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafvallen	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3	
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3	
17.02	Andere suikers; suikerstroop; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd); karamel	Vervaardiging uit produkten van alle soorten	
17.04	Suikerwerk zonder cacao	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
18.06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
19.01	Moutextract	Vervaardiging uit produkten vallende onder post 11.07	
19.02	Meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor diervoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao	Vervaardiging uit graan en graanderivaten, vlees en melk, of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
19.03	Deegwaren		Vervaardiging uit durum tarwe

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan.
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
19.04	Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel	Vervaardiging uit aardappelzetmeel	
19.05	Graanpreparaten, vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, corn-flakes en dergelijke)	Vervaardiging uit verschillende produkten ⁽¹⁾ of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
19.06	Ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten, van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11	
19.07	Brood, scheepsbeschuit en andere gewone bakkerswaren waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11	
19.08	Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11	
20.01	Groenten, moeskruiden en vruchten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur, met of zonder zout, specerijen, mosterd of suiker	Verduurzaming van verse, bevroren, voorlopig verduurzaamde of in azijn verduurzaamde groenten	
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur	Verduurzaming van verse of bevroren groenten	
20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
20.04	Vruchten, vruchteschillen, planten en plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
ex 20.05	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtepasta, door koken of stoven verkregen, met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
20.06	Op andere wijze bereide of verduurzaamde vruchten, ook indien met toegevoegde suiker of alcohol:		

⁽¹⁾ Deze regel is niet van toepassing wanneer er sprake is van maïs van het type *zea indurata* of van durum tarwe.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
20.06 (vervolg)	A. Noten, amandelen, kastanjes en pingels		Vervaardiging, zonder toevoeging van suiker of alcohol waarvoor „produkten van oorsprong” van de posten 08.01, 08.05 en 12.01 worden gebruikt waarvan de waarde minstens 60 % bedraagt van de waarde van het eindprodukt
	B. andere	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
ex 20.07	Ongegiste vruchtesappen (met inbegrip van druivemost), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
21.01	Gebrande cichorei en extracten daarvan	Vervaardiging uit verse of gedroogde cichorei	
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons; bereide soepen en bouillons; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit produkten van post 20.02	
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07	Vervaardiging uit vruchtesappen ⁽¹⁾ of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van 80 graden of meer; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht de sterkte	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.10	Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige)	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	

⁽¹⁾ Deze regel is niet van toepassing wanneer er sprake is van vruchtesappen van ananassen, limmetjes en pompelmoezen.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 23.03	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging uit maïs of maïs-meel	
23.04	Perskoeken, ook die van olijven, en andere bij de winning van plantaardige oliën verkregen afvallen, met uitzondering van droesem of bezinksel	Vervaardiging uit diverse produkten	
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voeren van dieren	Vervaardiging uit granen, graanprodukten, vlees, melk, suikers en melasse	
ex 24.02	Sigaretten, sigaren en cigarillo's, rooktabak		Vervaardiging waarbij — naar hoeveelheid gemeten — ten minste 70 % van de gebruikte produkten van post 24.01 „produkten van oorsprong” zijn
ex 28.38	Aluminiumsulfaat		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
30.03	Geneesmiddelen voor mensen en dieren		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
31.05	Andere meststoffen; produkten bedoeld bij een der posten van dit Hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
32.06	Verflakken	Alle vervaardiging uit stoffen van de posten 32.04 of 32.05 ⁽¹⁾	
32.07	Andere verfstoffen; anorganische produkten van de soorten, welke als lichtgevende stoffen (luminoforen) worden gebezigd	Menging van oxyden of zouten van Hoofdstuk 28 met vulstoffen als bariumsulfaat, krijt, bariumcarbonaat en satijnwit ⁽¹⁾	
33.05	Gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën, ook indien medicinaal	Vervaardiging uit produkten van post 33.01 ⁽¹⁾	
35.05	Dextrine en lijm van dextrine; oplosbaar of geroost zetmeel; lijm van zetmeel		Vervaardiging uit maïs of uit aardappelen

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
37.01	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of weefsel	Vervaardiging uit produkten van post 37.02 ⁽¹⁾	
37.02	Films, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien geperforeerd, op rollen of in stroken	Vervaardiging uit produkten van post 37.01 ⁽¹⁾	
37.04	Platen en films, belicht, niet ontwikkeld (negatieve en positieve)	Vervaardiging uit produkten van de posten 37.01 of 37.02 ⁽¹⁾	
38.11	Ontsmettingsmiddelen, insekten-dodende middelen, schimmelwe-rende middelen, onkruidbestrij-dingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan, rattenbe-strijdingsmiddelen en dergelijke, voorkomend als preparaten (mengsels) of in vormen of ver-pakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel in de vorm van artikelen, zoals zwavelban-den, zwavellonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.12	Preparaten voor het appreteren of voor het beitsen, van de soorten, welke worden gebruikt in de tex-tielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in derge-lijke industrieën		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.13	Preparaten voor het beitsen van metalen; vloeimiddelen en andere hulpmiddelen voor het solderen en het lassen van metalen; sol-deer- en laspoeder en soldeerlas-pasta's, samengesteld uit metaal en andere stoffen; preparaten voor het bekleden of het vullen van elektroden en van soldeer- en las-staafjes		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eind-product
ex 38.14	Dopes (anti-klopmiddelen, oxy-datievertragers, peptisatiemidde-len, middelen ter verbetering van de viscositeit, corrosievertragers en dergelijke preparaten), voor minerale oliën, met uitzondering van dopes voor smeeroliën		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.15	Rubbervulcanisatieversnellers van gemengde samenstelling		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eind-product

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van „produkten van oorsprong” hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
38.17	Preparaten en ladingen, voor brandblusapparaten; brandblusbommen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.18	Preparaten voor het oplossen of voor het verdunnen van vernissen of van dergelijke produkten		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 38.19	Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van: <ul style="list-style-type: none"> — foezeloliën en dippelolie; — naftenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van naftenzuren; — sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren; — petroleumulfonaten, met uitzondering van petroleumulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan; — alkylbenzenen en alkylnaftalenen, van gemengde samenstelling; — ionenwisselaars; — katalysatoren; — gasbinders (getters) voor elektrische lampen en buizen; — vuurvast cement, vuurvaste mortel en dergelijke vuurvaste preparaten; — gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas; — kool of grafiet (andere dan kunstmatige grafiet van post 38.01) vermengd met metaalpoeders of met andere stoffen, in de vorm van platen, staven of andere halfabrikaten 		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 39.02	Polymerisatieprodukten		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
39.07	Werken van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
40.05	Platen, vellen en strippen, van niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, andere dan gerookte vellen („smoked sheets”) en dan vellen crêperubber, bedoeld bij de posten 40.01 en 40.02; voor het vulcaniseren bereide mengsels van natuurlijke of synthetische rubber, in korrelvorm; zogenaamde basismengsels („mélanges-mâitres”) ongeacht de vorm, samengesteld uit niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, waaraan vóór of na de coagulatie, carbonblack en dergelijk zwartsel (ook indien met minerale oliën) of siliciumdioxyde (ook indien met minerale oliën) is toegevoegd		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
41.08	Lakleder en gemetalliseerd leder		Lakken of metalliseren van huiden en vellen van de posten 41.02 tot en met 41.07 (andere dan huiden en vellen van Indische bastaards of Indische geiten, enkel met plantaardige stoffen voorgelooïd of gelooïd, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder) met een waarde van niet meer dan 50% van de waarde van het eindprodukt
43.03	Bontwerk (bewerkte of geconfectioneerde pelterijen)	Confectionering van bontwerk uit pelterijen in banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen (ex 43.02) ⁽¹⁾	
44.21	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke complete verpakkingsmiddelen, van hout		Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
45.03	Werken van natuurkurk		Vervaardiging uit produkten van post 45.01

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van „produkten van oorsprong” hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
48.06	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit, op rollen of in bladen		Vervaardiging uit papierstof
48.14	Papierwaren voor correspondentie: brievenblocs, enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten; assortimenten van die artikelen in dozen, omslagen of dergelijke verpakkingen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
48.15	Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden		Vervaardiging uit papierstof
48.16	Dozen, zakken, omslagen, puntzakjes en andere verpakkingsmiddelen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
49.09	Prentbriefkaarten, geïllustreerde kerst- en nieuwjaarskaarten en dergelijke, ongeacht de wijze waarop zij zijn vervaardigd, ook indien met garneringen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
49.10	Kalenders van alle soorten, van papier of van karton, kalenderblokken daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
50.04 ⁽¹⁾	Garens van zijde, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten welke niet onder post 50.04 vallen
50.05 ⁽¹⁾	Garens van vlokzijde, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van post 50.03
50.06 ⁽¹⁾	Garens van bourrette, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van post 50.03
50.07 ⁽¹⁾	Garens van zijde, van vlokzijde of van bourrette, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 50.01 tot en met 50.03
ex 50.08 ⁽¹⁾	Imitatiecatgut, vervaardigd van zijde		Vervaardiging uit produkten van post 50.01 of uit niet-gekaarde en niet-gekamde produkten van post 50.03

⁽¹⁾ Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen die op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Nr. van het douanetarief	Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
		Omschrijving		
50.09 ⁽²⁾		Weefsels van zijde of van vlokzijde		Vervaardiging uit produkten van de posten 50.02 of 50.03
50.10 ⁽²⁾		Weefsels van bourrette		Vervaardiging uit produkten van de posten 50.02 of 50.03
51.01 ⁽¹⁾		Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.02 ⁽¹⁾		Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.03 ⁽¹⁾		Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.04 ⁽²⁾		Weefsels van synthetische of van kunstmatige continuvezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen of van artikelen van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.01 of bij post 51.02, daaronder begrepen)		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
52.01 ⁽¹⁾		Metaalgarens, bestaande uit textielgarens met metaaldraad, textielgarens omwoeld met metaal en gemetalliseerde textielgarens		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afval hiervan, niet gekaard en niet gekamd
52.02 ⁽²⁾		Weefsels van metaaldraad en weefsels van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens bedoeld bij post 52.01, voor kleding, voor stoffering of voor dergelijk gebruik		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afval hiervan
53.06 ⁽¹⁾		Kaardgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03
53.07 ⁽¹⁾		Kamgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03

⁽¹⁾ Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
53.08 ⁽¹⁾	Garens van fijn haar, geeraard of gekamd, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt fijn haar van post 53.02
53.09 ⁽¹⁾	Garens van grof haar of van paardehaar (crin), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt grof haar van post 53.02 of uit onbewerkt paardehaar (crin) van post 05.03
53.10 ⁽¹⁾	Garens van wol, van fijn haar of van grof haar of van paardehaar (crin), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 05.03 en 53.01 t/m 53.04
53.11 ⁽²⁾	Weefsels van wol of van fijn haar		Vervaardiging uit stoffen van de posten 53.01 t/m 53.05
53.12 ⁽²⁾	Weefsels van grof haar		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.02 t/m 53.05
53.13 ⁽²⁾	Weefsels van paardehaar (crin)		Vervaardiging uit paardehaar (crin) van post 05.03
54.03 ⁽¹⁾	Garens van vlas of van ramee, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit niet-geeraard en niet-gekamde produkten van post 54.01 of uit produkten van post 54.02
54.04 ⁽¹⁾	Garens van vlas of van ramee, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02
54.05 ⁽²⁾	Weefsels van vlas of van ramee		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02
55.05 ⁽¹⁾	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03
55.06 ⁽¹⁾	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03
55.07 ⁽²⁾	Weefsels met gaasbinding, van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.08 ⁽²⁾	Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.09 ⁽²⁾	Andere weefsels van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04

⁽¹⁾ Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld, als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Nr. van het douanetarief	Eindprodukten	Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
	Omschrijving		
56.01	Synthetische of kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.02	Kabel voor de vervaardiging van synthetische of van kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.03	Afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuvezels of stapelvezels), garenaafval en rafelingen daaronder begrepen		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.04	Synthetische en kunstmatige stapelvezels en afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuvezels of stapelvezels), gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.05 ⁽¹⁾	Garens van synthetische en kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.06 ⁽¹⁾	Garens van synthetische of van kunstmatige textielstapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textielmassa
56.07 ⁽²⁾	Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit stoffen van de posten 56.01 t/m 56.03
57.05 ⁽¹⁾	Garens van hennep		Vervaardiging uit ruwe hennep
57.06 ⁽¹⁾	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03		Vervaardiging uit ruwe jute, werk van jute of uit andere ruwe bastvezels van post 57.03
57.07 ⁽¹⁾	Garens van andere plantaardige textielvezels		Vervaardiging uit ruwe plantaardige textielvezels van de posten 57.02 t/m 57.04

⁽¹⁾ Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld, als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
57.08	Papiergarens		Vervaardiging uit produkten van hoofdstuk 47, chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afval- len hiervan, niet gekaard en niet gekamd
57.09 ⁽¹⁾	Weefsels van hennep		Vervaardiging uit stoffen van post 57.01
57.10 ⁽¹⁾	Weefsels van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03		Vervaardiging uit ruwe jute, werk van jute of uit andere ruwe bast- vezels van post 57.03
57.11 ⁽¹⁾	Weefsels van andere plantaardige textielvezels		Vervaardiging uit stoffen van de posten 57.02, 57.04 of uit kokos- garens van post 57.07
57.12	Weefsels van papiergarens		Vervaardiging uit papier, che- mische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, syn- thetische en kunstmatige stapel- vezels of afval- len hiervan
58.01 ⁽²⁾	Tapijten, geknoopt of met opge- rolde polen, ook indien gecon- fectioneerend		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 51.01, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03 of 57.01 t/m 57.04
58.02 ⁽²⁾	Andere tapijten, ook indien ge- confectioneerend; Kelim-, Sumak-, Karamaniestof en dergelijke, ook indien geconfectioneerend		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 51.01, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04 of uit kokosgarens van post 57.07
58.04 ⁽²⁾	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa

⁽¹⁾ Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld, als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

⁽²⁾ Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde produkt is ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder het produkt van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10% van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20% wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30% wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Nr. van het douanetarief	Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
		Omschrijving		
58.05 ⁽¹⁾		Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 58.06		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.06 ⁽¹⁾		Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, geweven, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.07 ⁽¹⁾		Chenillegaren; omwoeld garen (ander dan garen bedoeld bij post 52.01 en ander dan omwoeld paardehaar), vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.08 ⁽¹⁾		Tule en filetweefsels, niet opgemaakt		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.09 ⁽¹⁾		Tule, bobinettule en filetweefsels, opgemaakt; kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.10		Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
59.01 ⁽¹⁾		Watten en artikelen van watten; scheerhaar (tontisse) en noppen, van textielstof		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.02 ⁽¹⁾		Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa

⁽¹⁾ Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde produkt is ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder het produkt van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 59.02 ⁽¹⁾	Naaldgetouwvilt, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa; vervaardiging uit continuvezels of -kabels van polypropyleen waarvan de eenvoudige vezels een titer van minder dan 8 deniers hebben en waarvan de waarde niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt
59.03 ⁽¹⁾	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd, of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.04 ⁽¹⁾	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.05 ⁽¹⁾	Netten, vervaardigd uit produkten bedoeld bij post 59.04, in banen, aan het stuk of in bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.06 ⁽¹⁾	Andere artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels en van artikelen van weefsels		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.07	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik (percaline, enz.); calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik		Vervaardiging uit garens
59.08	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of van andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		Vervaardiging uit garens
59.09	Wasdoek en andere weefsels geïmpregneerd met olie of met oliehoudende preparaten dan wel voorzien van een deklaag van olie of van oliehoudende preparaten		Vervaardiging uit garens
59.10 ⁽¹⁾	Linoleum, ongeacht het gebruik daarvan, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag met een rug van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels

⁽¹⁾ Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde produkt is ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder het produkt van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

— op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07; — op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
59.11	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk		Vervaardiging uit garens
59.12	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoullissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik		Vervaardiging uit garens
59.13 ⁽¹⁾	Elastische weefsels (met uitzondering van brei- en haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		Vervaardiging uit eendraadgarens
59.15 ⁽¹⁾	Brandslangen en dergelijke slangen, van textielstoffen, ook indien gewapend, met beslag of met toebehoren van andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.16 ⁽¹⁾	Drijfriemen, drijfsnaren en transportbanden, van textielstoffen, ook indien versterkt met metaal of met andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.17 ⁽¹⁾	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik, van textielstoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 t/m 50.03, 53.01 t/m 53.05, 54.01, 55.01 t/m 55.04, 56.01 t/m 56.03, 57.01 t/m 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex Hoofdstuk 60 ⁽¹⁾	Breiwerk en haakwerk, met uitzondering van de artikelen van brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit gekaarde of gekamde natuurlijke vezels, uit stoffen van de posten 56.01 t/m 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex 60.02	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde produkt is ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder het produkt van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht:

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

⁽²⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong”, indien gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 60.03	Kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 60.04	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
ex 60.06	Andere artikelen (kniestukken en aderspatkousen daaronder begrepen) van elastisch of gegummeerd breiwerk en haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾
61.01	Herenbovenkleding en jongensbovenkleding		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.01	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding, niet geborduurd		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.02	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt met het karakter van „produkt van oorsprong”, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst F genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
61.03	Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
61.04	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.05	Zakdoeken, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 61.05	Zakdoeken, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens, natuurlijke textielvezels of kunstmatige stapelvezels, of afvallen hiervan, of uit chemische produkten of textielmassa ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
61.07	Dassen		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.08	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, niet geborduurd		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 61.08	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzetsels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
61.09	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bustehouders, bretels, jarretelles, kousebanden, sokhouders en dergelijke artikelen, van weefsel (brei- en haakwerk daaronder begrepen), ook indien elastisch		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
61.10	Handschoenen, wanten en dergelijke, kousen en sokken, andere dan die van brei- of haakwerk		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾

⁽¹⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong”, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

⁽³⁾ Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 61.10	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾ ⁽²⁾
61.11	Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren: sousbras, schouder-vullingen en dergelijke opvulstukken voor kleding; gordels en koppels, moffen, overmouwen, enz.		Vervaardiging uit garens ⁽¹⁾ ⁽²⁾
62.01	Dekens		Vervaardiging uit ongebleekte garens van de hoofdstukken 50 t/m 56 ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering; niet-geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering; geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
62.03	Zakken voor verpakkingsdoeleinden		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, kunstmatige stapelvezels of afvallen hiervan ⁽²⁾ ⁽³⁾
62.04	Dekkleeden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien, tenten en kampeerartikelen		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens ⁽²⁾ ⁽³⁾
62.05	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsels, patronen voor kleding daaronder begrepen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
64.01	Schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnen-zool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool	

⁽¹⁾ De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong”, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

⁽²⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

⁽³⁾ Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
64.02	Schoeisel met buitenzool van leder of van kunstleder; schoeisel (ander dan schoeisel bedoeld bij post 64.01) met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool	
64.03	Schoeisel van hout of met buitenzool van hout of van kurk	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool	
64.04	Schoeisel met buitenzool van andere stoffen (touw, karton, weefsel, vilt, vlechtwerk, enz.)	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool	
65.03	Hoeden en andere hoofddeksels van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux” bedoeld bij post 65.01, al dan niet gearneerd		Vervaardiging uit textielvezels
65.05	Hoeden en andere hoofddeksels (haarnetjes daaronder begrepen), van brei- of haakwerk of vervaardigd van weefsel, van kant of van vilt (aan het stuk, maar niet in stroken), al dan niet gearneerd		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels
66.01	Paraplu's en parasols, alsmede wandelstokparaplu's, tuinparasols, parasoltenten en dergelijke		Vervaardigd uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 70.07	Gegoten of gewalst glas en vensterglas (ook indien geslepen of gepolijst), anders dan vierkant of rechthoekig gesneden, gebogen of anders bewerkt (met schuingeslepen randen, gegraveerd, enz.); dubbel- en meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 t/m 70.06	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
70.08	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit twee of meer opeengekitte glasplaten (triplexglas, pantserglas, enz.), ook indien in een bepaalde vorm	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 t/m 70.06	
70.09	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 t/m 70.06	
71.15	Werken van echte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed	Vervaardiging uit produkten van post 73.06	
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	
73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 of 73.08	
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 t/m 73.10, 73.12 of 73.13	
73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 t/m 73.09 of 73.13	
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 t/m 73.09	
73.14	Ijzerdraad en staal draad, ook indien overtrokken, met uitzondering van geïsoleerd draad voor het geleiden van elektriciteit	Vervaardiging uit produkten van post 73.10	

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van „produkten van oorsprong” hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
73.16	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails		Vervaardiging uit produkten van post 73.06
73.18	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19		Vervaardiging uit produkten van de posten 73.06, 73.07 of 73.15 in de bij de posten 73.06 en 73.07 aangegeven vormen
74.03	Staven, profielen en draad, massief, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.04	Platen, bladen en strippen van koper, met een dikte van meer dan 0,15 mm		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.05	Bladkoper (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,15 mm (de dikte van de drager niet medegerekend)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.06	Poeders en schilfers, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.07	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.08	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van koper (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen enz.)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
74.09	Reservoirs, voeders, kuipen en andere dergelijke bergingsmiddelen, van koper, ongeacht voor welke goederen (met uitzondering evenwel van gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas) zij bestemd zijn, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.10	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van koperdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.11	Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van koperdraad		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.12	Plaatgaas verkregen door het uitrekken van ingekeept plaat- of bandkoper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.13	Kettingen, alsmede delen daarvan, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.14	Draadnagels, spijkers, aangepunte krammen, duimen en dergelijke aangepunte haken, punaises, van koper of met schacht van ijzer of van staal en een koperen kop		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.15	Bouten en moeren (met of zonder schroefdraad), schroeven, oogschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten, spieën en dergelijk bout- en schroefwerk van koper; sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen), van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.16	Veren van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.17	Komforen en andere huishoudelijke verwarmingstoestellen, met uitzondering van elektrische, alsmede delen en onderdelen daarvan, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong“ verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong“ verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
74.18	Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
74.19	Andere werken van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
75.02	Staven, profielen en draad, massief van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
75.03	Platen, bladen en strippen, ongeacht de dikte, van nikkel; poeder en schilfers van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
75.04	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
75.05	Anoden voor het vernikkelen, ook indien verkregen door elektrolyse, ruw of bewerkt		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
75.06	Andere werken van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
76.02	Staven, profielen en draad, massief, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.03	Platen, bladen en strippen, van aluminium, met een dikte van meer dan 0,20 mm		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.04	Bladaluminium (ook indien geaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stoffen of op dergelijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,20 mm (de dikte van de drager niet medegerekend)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
76.05	Poeders en schilfers, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.06	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.07	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen van aluminium (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, moffen, flenzen, enz.)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.08	Constructiewerken en delen van constructiewerken (loodsen, bruggen, bruggdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deur- en vensterkozijnen, balustrades, enz.), van aluminium; platen, staven, profielen, buizen, enz., van aluminium, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.09	Reservoirs, voeders, kuipen en andere dergelijke bergingsmiddelen, ongeacht voor welke goederen (met uitzondering evenwel van gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas) zij bestemd zijn, van aluminium, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.10	Fusten, trommels, bussen, blikken en andere dergelijke bergingsmiddelen, voor transport- of voor verpakkingsdoeleinden, van aluminium, buisjes en tubes voor verpakkingsdoeleinden daaronder begrepen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.11	Bergingsmiddelen voor gecompriemd of voor vloeibaar gas, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.12	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van aluminiumdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.13	Metaaldoek, metaalgas en tralie-werk, van aluminiumdraad		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan.
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
76.14	Plaatgaas verkregen door het uitrekken van ingekeept plaat- of bandaluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.15	Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.16	Andere werken van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
77.02	Staven, profielen, draad, platen, bladen, strippen, buizen, pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven, poeder, schilfers en gekalibreerd draaisel, van magnesium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
77.03	Andere werken van magnesium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
78.02	Staven, profielen en draad, massief, van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
78.03	Platen, bladen en strippen, van lood, met een gewicht van meer dan 1,7 kg per m ²		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
78.04	Loodfoelie (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt, of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1,7 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); loodpoeder en loodschilfers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
78.05	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingstukken of aansluitstukken, koppelingen, bochten voor stankafsluiters en andere bochten, ellebogen, moffen, flenzen, enz.), van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van „produkten van oorsprong” hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
78.06	Andere werken van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
79.02	Staven, profielen en draad, massief, van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.03	Platen, bladen en strippen, van zink, ongeacht de dikte; zinkpoeder en zinkschilfers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.04	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.05	Dakgoten, roeven, dakramen en andere artikelen, voor bouwwerken, van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.06	Andere werken van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.02	Staven, profielen en draad, massief, van tin		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.03	Platen, bladen en strippen, van tin, met een gewicht van meer dan 1 kg per m ²		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.04	Tinfoelie (stanniool) (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); tinpoeder en tinschilfers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van het eindprodukt

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Nr. van het douanetarief	Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
		Omschrijving		
80.05		Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken en aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van tin		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
82.05		Verwisselbare gereedschappen voor gereedschapswerktuigen en voor al dan niet mechanisch handgereedschap (voor het stampen, stansen, draadtappen, ruimen, draadsnijden, frezen, kotteren, steken, draaien, vastschroeven, enz.), trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het warm bewerken van metalen en gesteenteboren daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
82.06		Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex Hoofd- stuk 84		Stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, met uitzondering van koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend (post 84.15) en van naaimachines, met inbegrip van meubelen voor naaimachines (ex 84.41)		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
84.15		Koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽²⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat

⁽¹⁾ Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

⁽²⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 84.41	Naaimachines (voor weefsels voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen		<p>Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits</p> <p>— berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat, en</p> <p>— de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen „produkten van oorsprong” zijn</p>
ex Hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten en toestellen; artikelen voor elektrotechnisch gebruik, met uitzondering van de produkten van de posten 85.14 en 85.15		<p>Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt</p>
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentversterkers		<p>Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits:</p> <p>— berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat</p> <p>— en de waarde van de gebruikte transistors „niet van oorsprong” niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt⁽²⁾</p>

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

⁽²⁾ Dit percentage kan niet worden gecumuleerd met dat van 40 %.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
85.15	Zend- en ontvangoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's; radio- en radar-toestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling voor hoogtemeting of voor bediening op afstand		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits: <ul style="list-style-type: none"> — berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat — en de waarde van de gebruikte transistors „niet van oorsprong” niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt ⁽²⁾
Hoofdstuk 86	Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen; niet-elektrische signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
ex Hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen, voor vervoer te lande, met uitzondering van de produkten van post 87.09		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
87.09	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspanwagens; zijspanwagens voor motorrijwielen en voor rijwielen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
ex Hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van de produkten van de posten 90.05, 90.07, 90.08, 90.12 en 90.26		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

⁽²⁾ Dit percentage kan niet worden gecumuleerd met dat van 40 %.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
90.05	Binocles en verrekijkers, ook indien met prisma's		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.07	Fotografietoestellen; flitslichtapparaten voor de fotografie		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.08	Cinematografische toestellen (toestellen voor beeldopname of voor klankopname of voor beide; filmprojectietoestellen, ook indien ingericht voor geluidswaergave)		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.12	Optische microscopen, toestellen voor microfotografie, microcinematografie en microprojectie daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
90.26	Verbruiksmeters en produktimeters, voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, controle-meters en standaardmeters daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex Hoofd- stuk 91	Uurwerken, met uitzondering van de produkten van de posten 91.04 en 91.08		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
91.04	Klokken, pendules, wekkers en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
91.08	Andere uurwerken (binnenwerken voor klokken, enz.) volledig gemonteerd		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat
ex Hoofd- stuk 92	Muziekinstrumenten; toestellen voor het opnemen en weergeven van geluid, zomede toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie; delen en toebehoren van deze instrumenten en toestellen, met uitzondering van de produkten van post 92.11		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
92.11	Grammofonen, dicteermachines en andere toestellen voor het opnemen of voor het weergeven van geluid, alsmede platenspelers en dergelijke apparaten voor geluidsbanden en -draden, ook indien met weergavekop; toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits — berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ uit „produkten van oorsprong” bestaat — en de waarde van de gebruikte transistors „niet van oorsprong” niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt ⁽²⁾

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

⁽²⁾ Dit percentage kan niet worden gecumuleerd met dat van 40 %.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van „produkt van oorsprong” verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
Hoofdstuk 93	Wapens en munitie		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
96.02	Borstelwerk (borstels, bezems, kwasten, penselen, enz.), alsmede borstels voor machines; verfröllen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
97.03	Ander speelgoed; modellen op schaal voor ontspanning		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
98.01	Knopen, drukknopen, manchetknopen en dergelijke (knopen in voorwerpsvorm, knoopvormen en delen van knopen daaronder begrepen)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
98.08	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, al dan niet op spoelen; stempelkussens, al dan niet geïnk, met of zonder doos		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

BIJLAGE III

LIJST B

Lijst van bewerkingen of verwerkingen die geen verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daaraan onderworpen produkten niettemin het karakter van „produkten van oorsprong” verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
		De verwerking van produkten, delen en onderdelen, „niet van oorsprong”, in stoomketels, machines, toestellen, enz. van de Hoofdstukken 84 tot en met 92, in ketels en radiatoren van post 73.37, alsmede in produkten van de posten 97.07 en 98.03, brengt niet mee dat deze produkten het karakter van „produkten van oorsprong” verliezen, mits de waarde van deze produkten, delen en onderdelen niet meer dan 5 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten die „niet van oorsprong” zijn, met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 15.10	Industriële vetalcoholen	Vervaardiging uit industriële vetzuren
ex 21.03	Bereide mosterd	Vervaardiging uit mosterdmeel
ex 22.09	Whisky met een sterkte van minder dan 50 graden	Vervaardiging uit alcohol, uitsluitend verkregen door distillatie van granen en waarvan ten hoogste 15 % van de waarde van het eindprodukt wordt gevormd door produkten die niet van oorsprong zijn
ex 25.09	Verfaarden, gebrand of fijngemalen	Breken en branden of malen van verfaarden
ex 25.15	Marmer, gezaagd op een dikte van 25 cm of minder	Zagen in platen of vormstukken, polijsten, omvattend slijpen en schuren van marmer, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen dan wel op een dikte van meer dan 25 cm gezaagd
ex 25.16	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, gezaagd op een dikte van 25 cm of minder	Zagen van graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere steen voor het bouwbedrijf, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen, dan wel op een dikte van meer dan 25 cm gezaagd
ex 25.18	Dolomiet, gebrand; stamp- en strijkmassa van dolomiet	Branden van onbewerkt dolomiet
Hoofdstukken 28 t/m 37	Produkten van de chemische en van de aanverwante industrieën, met uitzondering van minerale of chemische fosfaatmeststoffen: gebrand, fijngestampt en gemalen natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat (ex 31.03) en etherische oliën, waaruit de terpenen zijn afgesplitst (andere dan van citrusvruchten (ex 33.01)	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 31.03	Minerale of chemische fosfaatmeststoffen: gebrand, fijngestampt en gemalen natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat	Fijnstampen en maken van gebrand natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat
ex 33.01	Etherische oliën, waaruit de terpenen zijn afgesplitst (andere dan citrusvruchten)	Afsplitsen van terpenen uit etherische oliën, andere dan van citrusvruchten
ex Hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van geraffineerde tall-olie (ex 38.05) en van gezuiverde sulfaatterpentijnolie (ex 38.07)	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten die „niet van oorsprong” zijn, met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt
ex 38.05	Geraffineerde tall-olie	Raffineren van ruwe tall-olie
ex 38.07	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren en het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie
ex Hoofdstuk 39	Kunstmatige plastische stoffen, ethers en esters van cellulose, kunstharsen en werken daarvan, met uitzondering van foliën van ionomeren (ex 39.02)	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt
ex 39.02	Foliën van ionomeren	Vervaardiging uit een gedeeltelijk thermoplastisch zout dat een copolymeer is van ethyleen en van metacrylzuur dat gedeeltelijk geneutraliseerd is met metaalionen, voornamelijk zink- en natriumionen
ex 40.01	Platen van crêperubber voor zolen	Walsen van vellen natuurlijke crêperubber
ex 40.07	Draad en koord, van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet omwoeld of omvlochten draad en koord van rubber
ex 41.01	Van wol ontdane schapevachten	Ontdoen van schapevachten van hun wol
ex 41.02	Voorgelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 t/m 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en paardachtigen
ex 41.03	Voorgelooide huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 t/m 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van schapen
ex 41.04	Voorgelooide huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 t/m 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van geiten
ex 41.05	Voorgelooide huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 t/m 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van andere dieren
ex 43.02	Aaneengenaaide pelterijen	Bleken, verven, appreteren, snijden en aaneennaaien van gelooide of anderszins bereide of veredelde pelterijen
ex 50.03	Afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling, geeraard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 50.09 ex 50.10 ex 51.04 ex 53.11 ex 53.12 ex 53.13 ex 54.05 ex 55.07 ex 55.08 ex 55.09 ex 56.07	Bedrukte weefsels	Bedrukken met verdere afwerking (bleken, appretieren, drogen, behandelen met stoom, noppen, stoppen, impregneren, sanforiseren, merceriseren) van weefsels met een waarde van niet meer dan 47,5 % van de waarde van het eindprodukt
ex 59.14	Gloeikousjes	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
ex 68.03	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging van werken van leisteen
ex 68.13	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging van werken van asbest, van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat
ex 68.15	Werken van mica, alsmede mica, bevestigd op papier of op weefsels	Vervaardiging van produkten van mica
ex 70.10	Flessen en flacons, geslepen	Slijpen van flessen en flacons met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
70.13	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 70.19	Slijpen van glaswerk met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt of geheel met de hand versieren, doch niet door middel van zeefdruk, van met de mond geblazen glaswerk met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 70.20	Werken van glasvezels	Vervaardiging uit ruwe glasvezels
ex 71.02	Natuurlijke edelstenen (halfedelstenen daaronder begrepen), geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Bewerking van onbewerkte edelstenen
ex 71.03	Synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen, geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Vervaardiging uit onbewerkte synthetische of onbewerkte gereconstrueerde stenen
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (vergulde zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (vergulde zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 71.06	Metalen geplateerd met zilver, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte met zilver geplateerde metalen
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daar- onder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt goud en onbewerkte goudlegerin- gen (geplatineerd goud daaronder begrepen)
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daar- onder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbe- werkt goud en onbewerkte goudlegeringen
ex 71.08	Onedele metalen en zilver, geplateerd met goud, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele metalen en onbewerkt zilver, geplateerd met goud
ex 71.09	Platina en platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt platina en onbewerkte platina- metalen
ex 71.09	Platina en platinametalen, alsmede legeringen daar- van, onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbe- werkt platina en onbewerkte platinametalen, als- mede onbewerkte legeringen daarvan
ex 71.10	Onedele en edele metalen, geplateerd met platina of met platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele en edele metalen, gepla- teerd met platina of met platinametalen
ex 73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal: — in de vormen aangeduid in de posten 73.07 t/m 73.13 — in de vormen aangeduid in post 73.14	Vervaardiging uit produkten in de vormen aange- duid in post 73.06 Vervaardiging uit produkten in de vormen aange- duid in de posten 73.06 en 73.07
ex 74.01	Ruw koper (blisterkoper en ander)	Converteren van kopersteen of ruwsteen
ex 74.01	Gezuiverd koper	Thermische of elektrolytische zuivering van ruw koper (blisterkoper en ander), alsmede van resten en afvallen van koper
ex 74.01	Koperlegeringen	Smelting en thermische behandeling van gezuiverd koper, alsmede van resten en afvallen van koper
ex 75.01	Ruw nikkel (met uitzondering van de anoden be- doeld bij post 75.05)	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van nikkelmatten, nikkelspijs en andere tussenprodukten van de nikkelmetallurgie
ex 75.01	Ruw nikkel met uitzondering van nikkellegeringen	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van resten en afvallen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 76.01	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet gelegerd aluminium, resten en afvallen
ex 77.04	Beryllium (glucinium), bewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken en fijnmaken van ruw beryllium met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 78.01	Geraffineerd lood	Vervaardiging door thermische raffinage van werklood
ex 81.01	Wolfram, bewerkt	Vervaardiging uit ruw wolfram met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.02	Molybdeen, bewerkt	Vervaardiging uit ruw molybdeen met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.03	Tantalium, bewerkt	Vervaardiging uit ruw tantalium met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.04	Andere onedele metalen, bewerkt	Vervaardiging uit andere ruwe onedele metalen met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 83.06	Voorwerpen voor binnenhuisversiering, van onedel metaal, andere dan beeldjes	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten die „niet van oorsprong” zijn met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt
84.06	Explosiemotoren en verbrandingsmotoren, met zuigers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
ex 84.08	Andere motoren en andere krachtmachines, met uitzondering van straalmotoren en gasturbines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ „produkten van oorsprong” zijn
84.16	Kalanders en walsmachines, andere dan walsmachines voor metalen of voor glas; cilinders voor deze machines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt

(¹) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 84.17	Toestellen, apparaten en inrichtingen (ook indien elektrisch verhit), voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuursverandering nodig is, voor de hout-, papierstof-, papier- en kartonindustrie	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
84.31	Machines en toestellen, voor het vervaardigen van papierstof en voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
84.33	Andere machines en toestellen, voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen „niet van oorsprong” met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
ex 84.41	Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen die „niet van oorsprong” zijn, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits — berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen ⁽¹⁾ „produkten van oorsprong” zijn, en — de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen „produkten van oorsprong” zijn
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentversterkers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen die „niet van oorsprong” zijn, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen „produkten van oorsprong” zijn ⁽²⁾
85.15	Zend- en ontvangoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's; radio- en radartoeestellen voor navigatiedoelinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen die „niet van oorsprong” zijn, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen „produkten van oorsprong” zijn ⁽²⁾
87.06	Delen, onderdelen en toebehoren, voor motorvoertuigen, bedoeld bij de posten 87.01 tot en met 87.03	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 15 % van de waarde van het eindprodukt

⁽¹⁾ Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan:

- a) bij produkten, delen en onderdelen „van oorsprong”, van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is bij verkoop, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt;
- b) bij andere dan sub a) bedoelde produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit Protocol ter zake van de bepaling van:
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

⁽²⁾ De toepassing van deze regel mag niet tot gevolg hebben dat het percentage van 3 % transistors die „niet van oorsprong” zijn, als bedoeld in lijst A voor dezelfde tariefpost, wordt overschreden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van „produkt van oorsprong” verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 94.01	Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare coupons, met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 94.03	Andere meubelen, van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare coupons, met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt ⁽¹⁾
ex 95.01	Werken van schildpad	Vervaardiging uit bewerkt schildpad
ex 95.02	Werken van paarlemoer	Vervaardiging uit bewerkt paarlemoer
ex 95.03	Werken van ivoor	Vervaardiging uit bewerkt ivoor
ex 95.04	Werken van been	Vervaardiging uit bewerkt been
ex 95.05	Werken van hoorn, natuurlijk of samengekit koraal en andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit hoorn, natuurlijk of samengekit koraal en andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden, bewerkt
ex 95.06	Werken van plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke)	Vervaardiging uit plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke), bewerkt
ex 95.07	Werken van meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen	Vervaardiging uit meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen, bewerkt
xe 98.11	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ebauchons

⁽¹⁾ Deze regel geldt niet wanneer voor de andere delen en onderdelen die „niet van oorsprong” zijn en die in het produkt worden verwerkt de algemene regel van wijziging van tariefpost wordt toegepast.

BIJLAGE IV

LIJST C

Lijst van produkten die van de toepassing van dit Protocol zijn uitgesloten

Nr. van het douanetarief	Omschrijving
ex 27.07 27.09 tot en met 27.16	Soortgelijke aromatische oliën in de zin van Aantekening 2 op Hoofdstuk 27, welke voor meer dan 65 % van hun volume overdistilleren bij 250 °C of lager (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof Oliën uit mineralen en door distillatie daarvan verkregen produkten; bitumineuze stoffen; was uit mineralen
ex 29.01	Koolwaterstoffen — acyclische, — alicyclische en hydro-aromatische, met uitzondering van azulenen, — benzeen, toluen en xylenen, bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof
ex 34.03	Smeermiddelen welke aardolie of bitumineuze mineralen bevatten, met uitzondering van die welke 70 gewichtspercenten of meer aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten
ex 34.04	Was op basis van paraffine, was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, paraffinehoudende residuen
ex 38.14	Preparaten voor smeermiddelen

BIJLAGE V

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen		
 en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn ⁽¹⁾	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
	7. Opmerkingen		
8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli ⁽²⁾ ; omschrijving van de goederen	9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)	
11. VISUM VAN DE DOUANE		12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR	
Verklaring juist bevonden		Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen.	
Uitvoerdocument ⁽³⁾		Te, de	
formulier nr.	
d.d.	
Douanekantoor	
Land of gebied van afgifte	
Te, de	
(Handtekening)		(Handtekening)	

⁽¹⁾ Alleen in te vullen indien het uitvoerende land niet het land is waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn. In het tegengestelde geval moet dit vakje worden doorgehaald.

⁽²⁾ Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort”.

⁽³⁾ Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

<p>13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:</p>	<p>14. UITSLAG VAN DE CONTROLE</p>
<p>Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren.</p> <p>Te, de</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Handtekening)</p>	<p>Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat ⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn.</p> <p><input type="checkbox"/> niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen).</p> <p>Te, de</p> <p style="text-align: right;">Stempel</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Handtekening)</p> <p>(¹) De toepasselijke vermelding aankruisen.</p>

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geïmprimeerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgeslaagd, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgave van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn ⁽¹⁾	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	7. Opmerkingen		
8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli ⁽²⁾ ; omschrijving van de goederen	9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)	

⁽¹⁾ Alleen in te vullen indien het uitvoerende land niet het land is waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn. In het tegengestelde geval moet dit vakje worden doorgehaald.

⁽²⁾ Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort“.

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbijgevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....
.....
.....
.....

LEGT de volgende bewijsstukken OVER ⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

VERPLICHT ZICH om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbijgevoegd certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaats gevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

⁽¹⁾ Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte producten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

BIJLAGE VI

(*) De controle a posteriori van het formulier wordt bij wijze van steekproef verricht, of telkens wanneer de douane van het land van invoer gegronde twijfel koestert over de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen of van sommige bestanddelen daarvan.

De douane van het land van invoer zendt het formulier aan de met de controle belaste administratie of dienst van het land van uitvoer, onder vermelding van de materiele of formele redenen die een onderzoek rechtvaardigen. Voor zover dit mogelijk is voegt zij bij dit formulier de haar voorgelegde factuur of een afschrift daarvan en verstrekt zij alle gegevens die konden worden verkregen en die de indruk wekken dat de gegevens op het formulier onjuist zijn.

Indien de douane van het land van invoer, in afwachting van het resultaat van de controle, besluit tot opschorting van de bepalingen die op het betrokken handelsverkeer van toepassing zijn, stelt zij aan de importeur voor de goederen vrij te geven, onder voorbehoud van de voorbehoud van de nodig geachte conservatoire maatregelen.

<p>(*) Met een X aanduiden hetgeen van toepassing is.</p> <p>(handtekening van de ambtenaar)</p> <p>Dienst- stempel</p> <p>19</p> <p> <input type="checkbox"/> dat de gegevens en vermeldingen op het onderhavige formulier juist zijn (1); <input type="checkbox"/> dat het onderhavige formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake regelmatigheid (zie bijgevoegde opmerkingen) (1). </p> <p>Ondergetekende, ambtenaar van de daartoe bevoegde dienst, verklaart op grond van een door hem ingestelde controle</p>	<p>(handtekening van de ambtenaar)</p> <p>Dienst- stempel</p> <p>19</p> <p>Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzocht de juistheid van de op voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren (*)</p>
<p>RESULTAAT VAN DE CONTROLE</p>	<p>VERZOEK OM CONTROLE A POSTERIORI</p>

FORMULIER **EUR. 2** Nr. A 000.000

(Deel 1)

Aandachtig de aanwijzingen aan ommezijde van deel 1 lezen alvorens dit formulier in te vullen

<p>1 Naam en adres van de exporteur</p>	<p>2 Verklaring van de exporteur</p> <p>ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen die in deze postzending zijn vevat,</p> <p>— VERKLAART dat deze goederen zich bevinden in (land van uitvoer),</p> <p>voldoen aan de voorwaarden die overeenkomstig de voor het handelsverkeer tussen (1) geldende bepalingen voor het opmaken van dit formulier zijn gesteld en het karakter van „goederen van oorsprong” in de zin van deze bepalingen hebben;</p> <p>— VERPLICHT ZICH aan de betrokken autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen welke deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de hieronder omschreven goederen heeft plaatsgevonden.</p>	
<p>3 Naam en adres van de geadresseerde</p>	<p>4 Plaats en datum</p>	<p>6 Handtekening van de exporteur</p>
<p>5 Opmerkingen (2)</p>	<p>7 Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn (3)</p>	<p>8 Land van bestemming</p> <p>9 Brutowegicht</p>
<p>10 Omschrijving van de goederen</p>	<p>11 Administratie of dienst van het land van uitvoer, belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur</p>	

1	Naam en adres van de exporteur		
3	Naam en adres van de geadresseerde	5	Opmerkingen ⁽²⁾
2	Verklaring van de exporteur ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen die in deze postzending zijn vervat, — VERKLART dat deze goederen zich bevinden in (land van uitvoer), voldoen aan de voorwaarden die overeenkomstig de voor het handelsverkeer tussen ————— (1) geldende bepalingen voor het opmaken van dit formulier zijn gesteld en het karakter van „goederen van oorsprong” in de zin van deze bepalingen hebben; — VERPLICHT ZICH aan de betrokken autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen welke deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de veraadriging van de hieronder omschreven goederen heeft plaatsgevonden.	4	Plaats en datum
6	Handtekening van de exporteur	7	Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn ⁽³⁾
8	Land van bestemming	9	Brutogewicht
11	Administratie of dienst van het land van uitvoer, belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur	10	Omschrijving van de goederen

(1) (2) (3) Zie noten ommezijde.

FORMULIER EUR. 2 Nr. A 000.000 (Deel 2)

Noten van de voorzijde

- (1) Te vermelden de Overeenkomstsluitende Partijen bij de rechtshandeling in het kader waarvan het formulier wordt opgemaakt.
- (2) Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.
- (3) Alleen in te vullen indien het uitvoerende land niet het land is waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn. In het tegen-gestelde geval moet dit vakje worden doorgehaald.

Aanwijzingen voor het opmaken van het formulier EUR.2

A. Voor het opmaken van een formulier EUR.2 komen alleen in aanmerking de goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 2 vermelde handelsverkeer gelden.

Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.

B. De exporteur moet op het groene etiket C 1 of op de douane-aangifte C 2/CP 3 de vermelding „EUR.2” aanbrengen, gevolgd door het serienummer van het formulier.

C. Na de twee delen van het formulier te hebben ingevuld en ondertekend moet de exporteur

- indien het een postpakket betreft de twee delen aan het verzendformulier hechten;
- indien het een brievenpostzending betreft deel 1 stevig aan het collo hechten en deel 2 in het collo insluiten.

BIJLAGE VII

MODEL VAN DE VERKLARING

Ondergetekende verklaart dat de in deze factuur omschreven goederen in.....
..... verkregen werden (de Staat of Staten vermelden die
Partij zijn bij de Overeenkomst en waarin de produkten verkregen zijn)
en (naar gelang van het geval):

a) (*) voldoen aan de regels betreffende de definitie van het begrip „geheel en al verkregen
produkten”

of

b) (*) uit de hierna genoemde produkten verkregen werden:

Omschrijving	Land van oorsprong	Waarde (*)
.....
.....
.....
.....

en de volgende bewerkingen hebben ondergaan:

..... (de bewerking vermelden)

in

..... (de Staat of Staten vermelden die Partij zijn bij de Overeenkomst en
waarin de produkten verkregen zijn)

Gedaan te,
(Handtekening)

(*) In te vullen indien nodig.

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

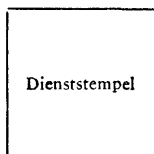
1. Expediteur ⁽¹⁾	<p>INLICHTINGENBLAD ter verkrijging van een CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER voorgeschreven in het kader van de bepalingen die gelden voor het handelsverkeer tussen</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center; margin: 10px auto; width: 80%;"> <p>DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP</p> <p>en DE A.C.S.-STATEN</p> </div>		
2. Geadresseerde ⁽¹⁾	4. Staat waar de be- of verwerkingen hebben plaatsgevonden		
3. Be- of verwerker ⁽¹⁾			
6. Douanekantoor van invoer ⁽²⁾	5. Voor ambtelijk gebruik		
7. Invoerdokument ⁽²⁾ model Nr. serie van <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/>			
GOEDEREN OP HET OGENBLIK VAN DE VERZENDING NAAR DE STAAT VAN BESTEMMING			
8. Merken, nummers, aantal en soort der colli	9. Nummer tariefpost NVB en omschrijving van de goederen	10. Hoeveelheid ⁽³⁾	
		11. Waarde ⁽⁴⁾	
INGEVOERDE BE- OF VERWERKTE GOEDEREN			
12. Nummer tariefpost NVB en omschrijving der goederen	13. Land van oorsprong	14. Hoeveelheid ⁽³⁾	15. Waarde ⁽²⁾⁽⁵⁾
16. Aard van de be- of verwerkingen die hebben plaatsgevonden			
17. Opmerkingen			
18. VISUM VAN DE DOUANE: Juist bevonden verklaring: Document: model Nr. Douanekantoor: Datum: <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 60px; margin: 10px auto; text-align: center; padding: 5px;">Dienststempel</div> (Handtekening)	19. VERKLARING VAN DE EXPEDITEUR Ondergetekende verklaart dat de op dit inlichtingenblad vermelde gegevens juist zijn Te, de <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px;" type="text"/> (Handtekening)		

⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ Zie noten omme zijde

VERZOEK OM CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid en de juistheid van dit inlichtingenblad te controleren

Te, de



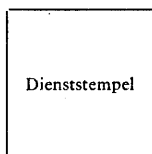
.....
(Handtekening van de ambtenaar)

UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart op grond van de door hem ingestelde controle dat dit inlichtingenblad:

- a) door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn (*)
- b) niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie de bijgaande opmerkingen (*))

Te, de



.....
(Handtekening van de ambtenaar)

(*) Doorhalen wat niet van toepassing is

VERWIJZINGEN VAN DE VOORZIJDEN

- (¹) Naam of firmanaam en volledig adres.
- (²) Niet verplichte vermelding.
- (³) Kg, hl, m³ of andere maat.
- (⁴) De verpakkingsmiddelen worden met de goederen die daarin zijn verpakt als een geheel beschouwd. Deze bepaling is echter niet van toepassing op verpakkingsmiddelen die niet de gebruikelijke verpakking van de goederen zijn en anders dan als verpakkingsmiddel een blijvende zelfstandige gebruikswaarde hebben.
- (⁵) De waarde moet worden vermeld overeenkomstig de bepalingen betreffende de regels inzake de oorsprong.

*BIJLAGE IX***Gemeenschappelijke verklaringen**

1. Ter uitvoering van artikel 5, lid 2, sub c), van dit Protocol is het zeevervoerdokument dat wordt afgegeven in de eerste haven van inschepping op weg naar de Gemeenschap gelijkwaardig aan het doorvoercognossement voor produkten waarvoor certificaten inzake goederenverkeer worden afgegeven in niet aan zee grenzende A.C.S.-Staten.
 2. Voor produkten die uit niet aan zee grenzende A.C.S.-Staten worden uitgevoerd en elders dan in de A.C.S.-Staten of de in verklarende aantekening nr. 9 bedoelde landen en gebieden worden opgeslagen, kunnen certificaten inzake goederenverkeer worden afgegeven onder de voorwaarden van artikel 7, lid 2.
 3. Ter uitvoering van artikel 7, lid 1, van dit Protocol worden de door een bevoegde instantie afgegeven en door de douaneautoriteiten afgetekende EUR. 1-certificaten aanvaard.
 4. Ter uitvoering van artikel 27 van dit Protocol verklaart de Gemeenschap zich bereid, de verzoeken van de A.C.S.-Staten om ten behoeve van de betrokken industrieën te voorzien in afwijkingen van dit Protocol, in behandeling te nemen. Deze behandeling vindt, zodra de Overeenkomst ondertekend is, plaats in het daartoe geschikte institutionele kader, zodat de afwijkingen op dezelfde datum als de Overeenkomst in werking kunnen treden.
 5. Er wordt in het bijzonder voor elk geval afzonderlijk rekening gehouden met de mogelijkheid om het oorsprongkarakter te verlenen aan produkten bij de samenstelling waarvan produkten zijn verwerkt, die van oorsprong zijn uit ontwikkelingslanden die aan een A.C.S.-Staat grenzen of waarmee een A.C.S.-Staat of de A.C.S.-Staten bijzondere betrekkingen onderhouden, mits er een bevredigende administratieve samenwerking tot stand kan worden gebracht.
-

PROTOCOL Nr. 2

betreffende de toepassing van de financiële en technische samenwerking

HOOFDSTUK 1

Artikel 1

In het kader van de in artikel 40 van de Overeenkomst gestelde doeleinden komen de Partijen bij de Overeenkomst overeen dat de projecten en actieprogramma's ertoe moeten bijdragen dat de volgende effecten geheel of ten dele worden bereikt:

- stijging van het nationaal inkomen van iedere A.C.S.-Staat;
- verbetering van de levensstandaard alsmede van het sociale en culturele niveau van de volkeren, in het bijzonder van die welke de grootste achterstand hebben;
- totstandbrenging van meer evenwichtige economische betrekkingen tussen de A.C.S.-Staten en het buitenland, groter aandeel van de A.C.S.-Staten in de wereldhandel in het algemeen en de handel in afgewerkte producten in het bijzonder;
- verbetering en beheersing van de ontwikkelings-situatie, in het bijzonder van de natuurlijke factoren en de technische know-how;
- diversificatie en integratie van de economische structuur, zowel sectorieel als geografisch;
- regionale samenwerking tussen de A.C.S.-Staten en, eventueel, tussen de A.C.S.-Staten en andere ontwikkelingslanden.

Artikel 2

Bij het verstrijken van de Overeenkomst worden de in artikel 42, punt 1), sub a), derde streepje, van de Overeenkomst vastgestelde kredieten in de vorm van risicodragend kapitaal waarvoor geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, gevoegd bij de in het tweede streepje van dezelfde bepaling vastgestelde kredieten voor speciale leningen; de in artikel 47, lid 2, van de Overeenkomst vastgestelde kredieten ter financiering van regionale projecten, die niet voor dat doel zijn aangewend, komen beschikbaar voor de financiering van de andere projecten en actieprogramma's.

HOOFDSTUK 2

Wijze van financiering

Artikel 3

1. Speciale leningen dienen ter gehele of gedeeltelijke financiering van projecten of actieprogramma's welke van algemeen belang zijn voor de economische en sociale ontwikkeling van de A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten op het grondgebied waarvan zij zullen worden uitgevoerd.
2. Over het algemeen worden deze leningen verstrekt voor een periode van 40 jaar, waarvan de eerste 10 jaar aflossingsvrij zijn; de rentevoet bedraagt 1 % per jaar.

Artikel 4

1. Ten einde industriële, mijnbouwkundige en toeristische projecten die van algemeen belang zijn voor de economie van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten te helpen uitvoeren, kan de Gemeenschap bijdragen verstrekken in de vorm van risicodragend kapitaal ter aanvulling van de eigen middelen of daarmee gelijk te stellen middelen van de ondernemingen in die landen, zulks eventueel door middel van deelnemingen in het maatschappelijk kapitaal van deze ondernemingen en, meer algemeen, door steun in de vorm van semikapitaal.
2. De deelnemingen van de Gemeenschap in het kapitaal van ondernemingen of van instellingen voor de financiering van de ontwikkeling van de A.C.S.-Staten zijn minderheidsdeelnemingen en van tijdelijke aard. Zij kunnen samengaan met een lening van de Bank of met een andere vorm van bijdragen in risicodragend kapitaal. Zodra aan de voorwaarden hiervoor is voldaan, worden de deelnemingen gecedeerd, bij voorkeur aan onderdanen of instellingen van de A.C.S.-Staten.

3. De bijdragen in semikapitaal kunnen de vorm aannemen van:

- achtergestelde leningen, waarvan de aflossing en, in voorkomend geval, de betaling van de verschuldigde rente pas plaatsvinden nadat de overige, onder de marktvoorwaarden verstrekte bankkredieten zijn terugbetaald;
- voorwaardelijke leningen, waarvan de rente en de hoofdsom pas kunnen worden opgeëist nadat is

voldaan aan bepaalde voorwaarden die bij de toekenning van de lening zijn vastgesteld, met name op grond van de voorwaarden waaronder het project is opgezet.

Uit deze voorwaarden moet blijken dat de aan het project verbonden bijzondere risico's zijn overwonnen en dat het project een bepaalde rendabiliteitsgraad heeft bereikt.

De voorwaarden van deze steunverlening worden voor elk geval afzonderlijk vastgesteld op grond van de kenmerken van de te financieren projecten; de rentevoet mag niet meer bedragen dan die voor gesubsidieerde leningen van de Bank.

4. De bijdragen in semikapitaal worden over het algemeen toegekend aan industriële, mijnbouwkundige en toeristische ondernemingen, alsmede aan instellingen voor ontwikkelingsfinanciering, voor zover zulks op grond van de kenmerken van hun bedrijvigheid en beheer mogelijk is. Zij kunnen eveneens worden toegekend aan de A.C.S.-Staten ten einde hen in de gelegenheid te stellen deel te nemen in het kapitaal van industriële, mijnbouwkundige en toeristische ondernemingen, mits dit een onderdeel van de financiering van nieuwe produktieve investeringen vormt en wordt aangevuld door een andere financiële maatregel van de Gemeenschap.

Artikel 5

1. Het onderzoek door de Bank naar de aanvaardbaarheid van projecten en de toekenning van leningen uit eigen middelen geschieden in overleg met de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten volgens de bij de statuten van de Bank vastgestelde bepalingen, voorwaarden en procedures en met inachtneming van de economische en financiële situatie van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, en voorts van de factoren die de aflossing van de terug te betalen steun garanderen.

2. De looptijdvoorwaarden van de door de Bank uit eigen middelen verstrekte leningen worden vastgesteld op basis van de economische en financiële kenmerken van het project; deze duur kan maximaal 25 jaar bedragen.

3. De rentevoet is die welke de Bank op het tijdstip van ondertekening van het leningscontract toepast. In het algemeen wordt deze rentevoet door middel van een rentesubsidie met 3 % verlaagd, behalve indien de leningen zijn bestemd voor investeringen in de aardoliesector, ongeacht waar, of voor investeringen in de mijnbouwsector, in welk laatste geval de in artikel 48 van de Overeenkomst vermelde minst ontwikkelde Staten niet in aanmerking komen, dan wel voor investeringen in de landen of sectoren die tijdens de eerste zitting van de Raad van Ministers worden

vastgesteld. Deze rentesubsidie wordt evenwel zodanig automatisch aangepast dat de door de lener daadwerkelijk te betalen rente niet lager dan 5 % en niet hoger dan 8 % is.

4. De waarde van het totaalbedrag van de rentesubsidies, berekend op het tijdstip waarop de lening wordt aangegaan tegen een percentage en volgens regels, vast te stellen door de Gemeenschap, wordt in mindering gebracht op het bedrag aan subsidies als vermeld in artikel 42, punt 1), sub a), eerste streepje, van de Overeenkomst; het wordt rechtstreeks aan de Bank overgemaakt.

HOOFDSTUK 3

Technische samenwerking

Artikel 6

1. De technische samenwerking waarvan sprake is in artikel 46 van de Overeenkomst kan gekoppeld zijn aan investeringen of van algemene aard zijn.
2. Technische bijstand die is gekoppeld aan investeringen omvat:
 - a) planning en speciale en regionale ontwikkelingsstudies;
 - b) technische, economische en commerciële studies alsmede onderzoek en prospectie, nodig voor de opstelling van projecten;
 - c) hulp bij het opstellen van de dossiers;
 - d) hulp bij de uitvoering van en het toezicht op de werkzaamheden;
 - e) tijdelijke hulp voor het tot stand brengen, op gang brengen en exploiteren van een bepaalde investering of een geheel van voorzieningen, waar nodig met inbegrip van scholing van personeel dat wordt belast met de exploitatie en het onderhoud van de investering of de voorzieningen;
 - f) tijdelijke bekostiging van technici en levering van middelen die nodig zijn voor de goede uitvoering van een investeringsproject.
3. Algemene technische samenwerking omvat:
 - a) toekenning van stagebeurzen en studiebeurzen, met inbegrip van beurzen voor het volgen van schriftelijk onderwijs, ten behoeve van opleiding en voortgezette vorming van onderdanen van de A.C.S.-Staten, bij voorkeur te verstrekken in deze Staten zelf;
 - b) het organiseren van specifieke opleidingsprogramma's in de A.C.S.-Staten, onder meer ten behoeve van het personeel van openbare diensten en instellingen in de A.C.S.-Staten of van ondernemingen;

- c) uitzending, op daartoe strekkend verzoek van A.C.S.-Staten, van experts, adviseurs, technici en instructeurs uit de Lid-Staten of A.C.S.-Staten voor het vervullen van een bepaalde opdracht voor een beperkte tijdsduur;
 - d) levering van instructie-, proef- en demonstratiemateriaal;
 - e) het organiseren van korte opleidingscursussen voor onderdanen van de A.C.S.-Staten en van bijscholingscursussen voor ambtenaren uit deze Staten;
 - f) sectoriële studies;
 - g) studies over de perspectieven en de middelen tot ontwikkeling en diversificatie van de economie der A.C.S.-Staten en over problemen die betrekking hebben op groepen A.C.S.-Staten of op de A.C.S.-Staten als geheel;
 - h) algemene informatie en documentatie ten behoeve van de economische en sociale ontwikkeling van de A.C.S.-Staten, de ontwikkeling van het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en deze Staten en de verwezenlijking van de doeleinden van de financiële en technische samenwerking.
- b) vervoer en communicatie; wegen, spoorwegen, lucht- en zeevervoer, binnenvaart, posten en telecommunicatie;
 - c) produktie van energie en gemeenschappelijke exploitatie van natuurlijke hulpbronnen;
 - d) onderzoek en technologie ten behoeve van de intensivering van de regionale en interregionale samenwerking;
 - e) veeteelt, landbouw en industrie en promotie van de produkten uit deze sectoren;
 - f) onderwijs en opleiding, waaronder begrepen de oprichting van gemeenschappelijke instellingen voor geavanceerde technologie, in het kader van opleidingsprogramma's die de onderdanen de mogelijkheid bieden volledig deel te hebben aan de economische ontwikkeling;
 - g) samenwerking op het gebied van reizen en toerisme, mede tot uitdrukking komende in de oprichting of uitbouw op regionale basis van centra ter bevordering van het regionale en internationale toerisme;
 - h) technische bijstand voor de oprichting van regionale samenwerkingsorganen, of het ontwikkelen van nieuwe activiteiten in de bestaande regionale organen.

HOOFDSTUK 4

Regionale samenwerking

Artikel 7

1. In de zin van de Overeenkomst wordt de regionale samenwerking toegepast op de betrekkingen tussen twee of meer A.C.S.-Staten onderling of tussen een of meer A.C.S.-Staten enerzijds en een of meer naburige derde landen anderzijds.

De interregionale samenwerking wordt toegepast op de betrekkingen tussen twee of meer regionale organisaties onderling waarvan A.C.S.-Staten deel uitmaken, of tussen een of meer A.C.S.-Staten en een regionale organisatie.

2. In de Overeenkomst worden onder regionale projecten verstaan projecten die op rechtstreekse wijze bijdragen tot oplossing van een gemeenschappelijk ontwikkelingsprobleem van twee of meer landen, door middel van gemeenschappelijke acties of gecoördineerde nationale acties.

Artikel 8

Tot het toepassingsgebied van de regionale en interregionale samenwerking behoren met name:

- a) spreiding van industrieën met het doel de industrialisatie van de A.C.S.-Staten te bespoedigen, de oprichting van regionale en interregionale ondernemingen daarbij inbegrepen;

Artikel 9

Een A.C.S.-Staat of een groep van A.C.S.-Staten die met naburige landen die geen A.C.S.-Staten zijn samenwerkt in een regionaal of interregionaal project kan aan de Gemeenschap verzoeken om financiering van zijn of haar aandeel in dit project.

HOOFDSTUK 5

Speciale maatregelen ten behoeve van de minst ontwikkelde A.C.S.-Staten

Artikel 10

De hulp van de Gemeenschap aan de in artikel 48 van de Overeenkomst genoemde Staten wordt verleend tegen bijzonder gunstige financieringsvoorwaarden, aangepast aan de economische situatie van elke A.C.S.-Staat.

In het algemeen geschiedt deze financiering in de vorm van subsidies en, indien de omstandigheden zich daartoe lenen, in de vorm van speciale leningen of risicodragend kapitaal. Leningen uit de eigen middelen van de Bank kunnen evenwel in de betrokken Staten worden toegekend op basis van de in artikel 43 van de Overeenkomst vervatte criteria.

Artikel 11

1. Op daartoe strekkend verzoek van de minst ontwikkelde A.C.S.-Staten besteedt de Gemeenschap bijzondere aandacht aan de toepassing van de volgende steunmaatregelen:

- a) technische bijstand bij de selectie, voorbereiding en uitvoering van projecten van deze Staten in het kader van de programmering van de communautaire hulp;
- b) opleiding van personeel op uitvoerend en leidend niveau voor de diensten voor economische ontwikkeling en de technische administratie van deze Staten. Deze opleiding moet in nauw verband staan met de praktische doeleinden die de betrokken Staat zich gesteld heeft en moet zo mogelijk plaatshebben op het eigen grondgebied van die Staat.

2. Voorts kunnen ten aanzien van deze Staten de volgende speciale steunmaatregelen worden toegepast:

- a) hulp bij onderzoek met het oog op de oplossing van sommige van hun specifieke economische en sociale ontwikkelingsproblemen;
- b) hulp bij de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen in deze Staten en de uitvoering van kleine landelijke ontwikkelingsacties.

3. In afwijking van artikel 46, lid 2, van de Overeenkomst kan de Gemeenschap, op basis van een onderzoek naar de behoeften en eigen middelen van elke A.C.S.-Staat, tijdelijk en in afnemende mate de bedrijfskosten of de kosten van grote reparaties financieren die betrekking hebben op in een eerder stadium door de Gemeenschap gefinancierde investeringen die voor de economische en sociale ontwikkeling van de betrokken Staat van bijzondere betekenis zijn. Voorwaarde daartoe is dat deze bedrijfskosten of kosten voor grote reparaties de draagkracht van de Staat of de andere belanghebbenden te boven gaan.

Artikel 12

De minst ontwikkelde A.C.S.-Staten komen bij voorrang in aanmerking voor de in artikel 47 van de Overeenkomst bedoelde maatregelen ter bevordering van de regionale samenwerking.

HOOFDSTUK 6

Specifieke acties ten behoeve van binnenlandse kleine en middelgrote ondernemingen*Artikel 13*

1. Binnen de perken van de in artikel 42 van de Overeenkomst genoemde middelen financiert de Ge-

meenschap projecten ten behoeve van kleine en middelgrote ondernemingen, coöperaties of lokale overheden in de A.C.S.-Staten; zij doet dit als regel via ten algemene nutte of met overheidsdeelneming op ontwikkelingsgebied werkzame financiële instellingen, bijvoorbeeld nationale of regionale ontwikkelingsbanken, welke instellingen door de Gemeenschap en de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten zijn erkend.

2. Te dien einde legt of leggen de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten aan de Gemeenschap voor:

- gegevens omtrent de mogelijkheden van de financiële instelling, de ontwikkeling en de vooruitzichten van haar activiteiten op het betrokken gebied, alsmede de garanties welke zij kan bieden, en voorts
- een programma ter bevordering van de ontwikkeling van kleine ondernemingen, met onder meer gegevens omtrent aard en omvang van de projecten, financieringsbehoeften, bestaan van eventuele promotoren en in voorkomend geval aan dezen te verlenen technische bijstand voor de voorbereiding en uitvoering van hun projecten.

3. Wanneer de Gemeenschap het actieprogramma overeenkomstig artikel 54 van de Overeenkomst heeft goedgekeurd, opent zij voor de erkende financiële instelling een krediet via een aangepaste financieringsvorm.

Dit krediet bedraagt maximaal 2 miljoen rekeneenheden, te benutten in een periode van ten hoogste drie jaar. Na deze periode kan het krediet worden hernieuwd.

4. De voorwaarden waartegen deze steun wordt toegerekend worden per geval vastgelegd in een Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de financiële instelling. In deze Overeenkomst worden de hoofdregels voor de te verlenen steun vastgelegd, met name voor wat betreft:

- de omvang der transacties; deze kan een orde van grootte van 200 000 rekeneenheden per project niet te boven gaan;
- de sectoren waarvoor de steun verleend wordt;
- de criteria waaraan de belanghebbenden moeten voldoen;
- de maatstaven en methoden voor de beoordeling der projecten;
- de financiële voorwaarden van de leningen aan de uiteindelijke belanghebbenden.

5. De projecten worden in behandeling genomen door de financiële instelling. Deze beslist op eigen financiële verantwoordelijkheid over de toekenning

van de leningen aan de uiteindelijke belanghebbenden, met dien verstande dat de voorwaarden in overeenstemming dienen te zijn met hetgeen voor de betrokken soort transacties in de betrokken A.C.S.-Staat gebruikelijk is.

6. De financiële instelling financiert haar leningen door van het krediet het vereiste bedrag te mobiliseren. De Gemeenschap verifieert bij deze gelegenheid of de leningen in overeenstemming zijn met de in lid 4 bedoelde Overeenkomst.

Bij de bepaling van de financieringsvoorwaarden voor de financiële instelling houdt de Gemeenschap rekening met de administratiekosten, koersrisico's en financiële risico's van de instelling en met de kosten van de technische bijstand aan de ondernemingen of uiteindelijke belanghebbenden.

7. De financiële instelling is onder alle omstandigheden verantwoordelijk voor de terugbetaling aan de Gemeenschap van het daadwerkelijk gemobiliseerde kredietbedrag.

De instelling brengt jaarlijks aan de Gemeenschap verslag uit over de uitvoering en de financiering van het goedgekeurde actieprogramma.

HOOFDSTUK 7

Microprojecten

Artikel 14

1. Ten einde op concrete wijze tegemoet te komen aan de ontwikkelingsbehoeften van lokale gemeenschappen zal het Fonds bij wijze van experiment bijdragen in de financiering van microprojecten, onverminderd de financiering van projecten die de A.C.S.-Staat in zijn door het Fonds gefinancierde nationale ontwikkelingsprogramma kan opnemen.

Hiertoe kan een bedrag van 20 miljoen rekeneenheden worden geput uit de in artikel 42, punt 1, sub a), eerste streepje, van de Overeenkomst bedoelde subsidies, ter dekking van verbintenissen in verband met dit soort acties.

2. Na afloop van het tweede jaar van toepassing van de Overeenkomst spreekt de Raad van Ministers zich uit over een eventuele voortzetting van dit experiment.

Artikel 15

1. Om voor communautaire financiering in aanmerking te komen moeten microprojecten

- beantwoorden aan een reële en urgente lokale behoefte, en
- worden uitgevoerd met actieve deelneming van de lokale gemeenschap.

De bijdrage uit het Fonds mag per microproject niet meer bedragen dan 75 000 rekeneenheden.

2. De microprojecten worden in principe uitgevoerd buiten de steden. De Gemeenschap kan echter ook deelnemen in de financiering van microprojecten in stedelijke gebieden. De microprojecten kunnen onder meer betrekking hebben op stuwdammen, waterputten en waterleidingen, silo's en opslagplaatsen voor voedingswaren en oogstgewassen, landbouwwegen en bruggen, vaccinatiekralen voor vee, lagere scholen, poliklinieken, kraamklinieken, wijkcentra, goederenloodsen, gebouwen ten behoeve van commerciële en industriële activiteiten en andere aan de criteria van lid 1 beantwoordende projecten.

Artikel 16

Tot ieder project dat voor steun van de Gemeenschap wordt voorgedragen moet het initiatief zijn genomen door de plaatselijke gemeenschap waarvoor het bestemd is.

Microprojecten worden in principe op driedelige basis gefinancierd, namelijk door:

- de betrokken plaatselijke gemeenschap, die een bijdrage levert in geld of in natura, welke is aangepast aan haar vermogen om bij te dragen;
- de A.C.S.-Staat, die een financiële bijdrage of een bijdrage in de vorm van infrastructuurvoorzieningen levert;
- het Fonds.

De plaatselijke gemeenschap verbindt zich ertoe, voor het onderhoud en de exploitatie van het project te zorgen, zo nodig met steun van de nationale overheid.

Artikel 17

1. De betrokken A.C.S.-Staat stelt jaarlijks een globaal programma op van de geplande projecten en dient dit in bij de Commissie.

Na onderzoek door de diensten van de Commissie worden deze actieprogramma's, conform artikel 54 van de Overeenkomst, voor een financieringsbesluit voorgelegd aan de daartoe bevoegde instanties van de Gemeenschap.

2. In het kader van de aldus vastgestelde jaarprogramma's worden de financieringsbesluiten voor elk microproject door de betrokken A.C.S.-Staat geno-

men met de instemming van de Commissie, die na een maand na de kennisgeving van deze besluiten wordt geacht te zijn verkregen, behalve in bijzondere gevallen.

HOOFDSTUK 8

Concurrentie en voorwaarden inzake de aan binnenlandse ondernemingen te verlenen voorkeur

Artikel 18

1. De Commissie en de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten nemen uitvoeringsmaatregelen waardoor gelijke voorwaarden worden gegarandeerd bij deelneming aan inschrijvingen, overeenkomsten en contracten die uit de door de Commissie beheerde middelen van het Fonds worden gefinancierd.
2. Daartoe wordt er, onverminderd artikel 19, met name zorg voor gedragen:
 - a) dat de uitnodigingen tot inschrijving lang genoeg van tevoren worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en de officiële publikatiebladen van de A.C.S.-Staten;
 - b) dat discriminerende handelwijzen of technische specificaties die een belemmering kunnen vormen voor de deelneming, onder gelijke voorwaarden, van alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de A.C.S.-Staten worden uitgesloten;
 - c) dat de samenwerking tussen ondernemingen van de Lid-Staten en van de A.C.S.-Staten zoveel mogelijk wordt aangemoedigd, vooral wanneer het de uitvoering van werken van grote omvang of met een speciaal technisch karakter betreft, zulks inzonderheid door voorselectie en de vorming van combinaties.

Artikel 19

Voor bepaalde onder de uitzonderlijke hulp vallende verrichtingen en voor andere verrichtingen waarvan is geconstateerd dat zij urgent zijn of dat de aard, de geringe omvang of de bijzondere kenmerken van bepaalde werkzaamheden of leveringen zulks wettigen, kunnen de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten, met de instemming van de Commissie, bij wijze van uitzondering machtiging verlenen tot:

- het sluiten van overeenkomsten na besloten aanbesteding,
- het sluiten van onderhandse overeenkomsten,
- de uitvoering in eigen beheer.

Daarenboven kan voor maatregelen waarmee een bedrag van niet meer dan 2 miljoen rekeneenheden is gemoeid, machtiging tot uitvoering in eigen beheer worden verleend wanneer de nationale diensten van de betrokken A.C.S.-Staat over aanzienlijke mogelijkheden aan geschikt materieel of gekwalificeerd personeel beschikken.

Artikel 20

Ten einde de deelneming van binnenlandse ondernemingen aan de uitvoering van overeenkomsten die door de Gemeenschap uit de door de Commissie beheerde middelen van het Fonds worden gefinancierd te bevorderen, geldt het volgende:

- a) voor de uitvoering van werkzaamheden die wegens hun omvang vooral van belang zijn voor de ondernemingen van de A.C.S.-Staten, wordt een versnelde aanbestedingsprocedure gevolgd, met korte termijnen voor het indienen van de inschrijvingen.

Deze versnelde procedure wordt gevolgd voor aanvragen van aanbiedingen voor werkzaamheden die op minder dan 2 000 000 rekeneenheden zijn geraamd.

Deze procedure kan alleen worden toegepast voor overeenkomsten voor de uitvoering van werken; de termijnen voor indiening van de inschrijvingen daarvoor worden bepaald overeenkomstig de in de betrokken A.C.S.-Staat geldende regeling.

De toepassing van een versnelde procedure voor aanbestedingen van minder dan 2 000 000 rekeneenheden vormt voor de Commissie geen beletsel om de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staat voor te stellen een internationale aanbesteding uit te schrijven wanneer het gaat om de uitvoering van werken waarvan de gespecialiseerde aard de belangstelling van de internationale concurrentie kan wekken;

- b) voor de uitvoering van werken van minder dan 2 miljoen rekeneenheden wordt bij de vergelijking van economisch en technisch gelijkwaardige aanbiedingen een preferentie van 10 % in aanmerking genomen ten gunste van ondernemingen van de A.C.S.-Staten.

Deze preferentie geldt uitsluitend voor de binnenlandse ondernemingen van de A.C.S.-Staten, als bepaald bij de nationale wetgeving van deze Staten, met dien verstande dat zij hun fiscale verblijfplaats en hun voornaamste bedrijvigheid in een A.C.S.-Staat moeten hebben en dat een aanzienlijk deel van het kapitaal en van het leidend personeel van een of meer A.C.S.-Staten afkomstig moet zijn;

- c) voor leveringen geldt bij de vergelijking van technisch en economische gelijkwaardige aanbiedingen een preferentie van 15 % ten gunste van on-

dernemingen voor industriële of ambachtelijke productie van de A.C.S.-Staten.

Deze preferentie geldt uitsluitend voor binnenlandse ondernemingen van de A.C.S.-Staten die voor een voldoende toegevoegde waarde zorgen.

Artikel 21

De Commissie en de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten vergewissen er zich bij elke verrichting van of de artikelen 18 tot en met 20 zijn nagekomen en of de gekozen aanbieder de economisch meest voordelige is, waarbij met name rekening wordt gehouden met de kwalificaties van de inschrijvers, de door hen geboden garanties, de aard en de uitvoeringsvoorwaarden van de werken of leveringen, alsmede de prijs, gebruikskosten en technische waarde ervan. Wanneer bij de toepassing van bovengenoemde criteria twee aanbiedingen gelijkwaardig zijn gebleken, gaat de voorkeur uit naar die aanbieder welke een zo groot mogelijk gebruik van de natuurlijke middelen en het menselijk potentieel van de A.C.S.-Staten mogelijk maken.

De Commissie en de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten zorgen ervoor dat alle keuzecriteria in het aanbestedingsdossier worden vermeld.

Het resultaat van de uitnodigingen tot inschrijving wordt zo spoedig mogelijk bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 22

De algemene bepalingen en voorwaarden die van toepassing zijn op de sluiting en de uitvoering van door het Fonds gefinancierde overheidsopdrachten worden vastgelegd in een gemeenschappelijke regeling die op voorstel van de Commissie bij besluit van de Raad van Ministers wordt vastgesteld in zijn tweede zitting na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Artikel 23

Geschillen tussen de overheid van een A.C.S.-Staat en een aannemer of leverancier naar aanleiding van de uitvoering van een door het Fonds gefinancierde Overeenkomst worden beslecht door middel van arbitrage, overeenkomstig een procedurereglement dat bij besluit van de Raad van Ministers uiterlijk in zijn tweede zitting na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt vastgesteld.

HOOFDSTUK 9

Opstelling, onderhandeling over en sluiting van contracten voor technische samenwerking

Artikel 24

De contracten voor technische samenwerking worden onderhands gesloten. Sommige contracten kun-

nen na inschrijving worden gesloten, met name voor belangrijke studies met een bijzonder ingewikkeld en technisch karakter, wanneer het om redenen van technische, economische of financiële aard gewettigd is van deze procedure gebruik te maken.

Artikel 25

1. Voor elke actie op het gebied van de technische samenwerking die aanleiding geeft tot een onderhandse procedure stelt de Commissie een beperkte lijst op van de gegadigden uit de Lid-Staten en/of de A.C.S.-Staten, gekozen aan de hand van criteria die garanderen dat zij de vereiste kwalificaties, ervaring en onafhankelijkheid bezitten, terwijl er tevens op wordt gelet of zij voor de voorgenomen actie beschikbaar zijn.

De betrokken A.C.S.-Staat kiest uit deze lijst vrijelijk de gegadigden met wie hij een contract wil aangaan.

2. In geval van een aanbestedingsprocedure wordt de beperkte lijst van gegadigden opgesteld in nauwe samenwerking tussen de Commissie en de betrokken A.C.S.-Staat, op grond van de in lid 1 genoemde criteria. Het contract wordt gegund aan de gegadigde wiens aanbieder door de Commissie en de betrokken A.C.S.-Staat wordt geacht economisch het meest voordelig te zijn.

3. De A.C.S.-bureaus die in aanmerking komen voor acties op het gebied van de technische samenwerking worden in onderling overleg tussen de Commissie en de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten gekozen.

Artikel 26

In het kader van de in artikel 22 bedoelde gemeenschappelijke regeling en van de gezamenlijk door de Commissie en de A.C.S.-Staten opgestelde algemene honoreringsvoorwaarden worden de contracten voor technische samenwerking opgesteld, wordt erover onderhandeld en worden zij gesloten door de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten, in samenwerking en overleg met de in artikel 31 bedoelde gemachtigde van de Europese Commissie, hierna „de gemachtigde” genoemd.

Artikel 27

De Commissie bevordert zoveel mogelijk de samenwerking tussen studiebureaus, raadgevende ingenieurs en deskundigen uit de Lid-Staten en de A.C.S.-Staten, tijdelijke samenwerkingsverbanden, onderaannemingen en inschakeling van deskundigen uit de A.C.S.-Staten in de teams van studiebureaus of raadgevende ingenieurs uit de Lid-Staten.

Artikel 28

Indien een A.C.S.-Staat over binnenlands administratief en technisch personeel beschikt dat een belangrijk deel van het voor de uitvoering in eigen beheer van een actie van technische samenwerking benodigde personeel kan vormen, kan de Gemeenschap, in uitzonderlijke gevallen, bijdragen in de kosten van de uitvoering in eigen beheer, door bepaalde ontbrekende materiële middelen te bekostigen of door de personeelsstaf aan te vullen met buitenlandse deskundigen.

De bijdrage van de Gemeenschap mag uitsluitend betrekking hebben op de bekostiging van aanvullende middelen waarvan de kosten beperkt blijven tot de behoeften van de betrokken actie, met uitsluiting van alle permanente kosten.

HOOFDSTUK 10

Uitvoeringsinstanties

Artikel 29

1. De hoofdordonnateur van het Fonds, die zorg draagt voor de uitvoering van de financieringsbesluiten, wordt aangewezen door de Commissie.

Hij neemt de aanpassingsmaatregelen en gaat de betalingsverplichtingen aan die nodig zijn voor een in economisch en technisch opzicht optimale uitvoering van de goedgekeurde projecten of actieprogramma's.

2. Onverminderd artikel 30 beheert de hoofdordonnateur de kredieten; uit dien hoofde gaat hij de betalingsverplichtingen aan, zorgt hij voor de betaalbaarstelling, verstrekt hij de betalingsopdrachten en voert hij de boekhouding betreffende de verplichtingen en betalingsopdrachten.

3. De hoofdordonnateur ziet erop toe dat voor de deelneming aan aanbestedingen gelijke voorwaarden gelden; dat discriminatie wordt uitgeschakeld en dat de economisch meest voordelige aanbidding wordt gekozen.

Artikel 30

1. De Regering van elke A.C.S.-Staat wijst een nationale ordonnateur aan die de nationale overheid vertegenwoordigt voor alle verrichtingen met betrekking tot de projecten die uit de middelen van het Fonds worden gefinancierd.

2. Afgezien van zijn verantwoordelijkheden bij de voorbereiding, de indiening en de bestudering van

de projecten, schrijft de nationale ordonnateur, in nauwe samenwerking met de gemachtigde, de aanbestedingen uit en ontvangt hij de inschrijvingen, zit hij het openen van de inschrijvingen voor, stelt hij de resultaten van de aanbestedingen vast, ondertekent hij de overeenkomsten, contracten, wijzigingsakten en bestekken en doet hij hiervan mededeling aan de Commissie. Hij legt het aanbestedingsdossier vóór de uitschrijving ter goedkeuring aan de Commissie voor.

3. Hij doet de hoofdordonnateur het resultaat van de opening der inschrijvingen, samen met een voorstel voor de gunning van de opdracht, ter goedkeuring toekomen.

4. Voor overeenkomsten voor de uitvoering van werken waarvoor een versnelde procedure geldt, worden de door de nationale ordonnateur krachtens de leden 2 en 3 genomen besluiten geacht na een maand na de kennisgeving ervan door de Commissie te zijn goedgekeurd.

5. Binnen de perken van de kredieten waarvoor hij machtiging heeft ontvangen, zorgt de nationale ordonnateur voor de betaalbaarstellingen en verstrekt hij de betalingsopdrachten. Hij blijft financieel aansprakelijk totdat de Commissie de rekeningen betreffende de transacties waarvan de uitvoering hem is opgedragen, heeft vereffend.

6. Voorts beslist de nationale ordonnateur tijdens de uitvoering van de projecten, met dien verstande dat hij de gemachtigde daarvan onverwijld op de hoogte brengt, over het volgende:

- a) technische zogenaamde detailwijzigingen en -aanpassingen, voor zover deze de algemene opzet van het project en van de overeenkomst niet wijzigen, geen wijziging brengen in de aangenomen technische oplossingen en binnen de grenzen van de voorziening voor detailaanpassingen blijven;
- b) detailwijzigingen in de bestekken tijdens de uitvoering;
- c) overboekingen van het ene artikel naar het andere binnen de bestekken;
- d) wijzigingen om technische of economische redenen in de plaats van uitvoering van uit meer eenheden bestaande projecten;
- e) toepassing of kwijtschelding van boeten wegens vertraging;
- f) akten betreffende ontheffing van borgtochten;
- g) aankopen op de plaatselijke markt, ongeacht de oorsprong;
- h) gebruik van bouw materiaal en -werktuigen die niet van oorsprong uit de Lid-Statens of de A.C.S.-

Staten zijn en waarvoor in de Lid-Staten en de A.C.S.-Staten geen vergelijkbare produktie bestaat;

- i) onderaannemingen;
- j) definitieve opleveringen; de gemachtigde moet evenwel aanwezig zijn bij de voorlopige opleveringen en de desbetreffende processen-verbaal voor gezien tekenen en in voorkomend geval bij de voorlopige oplevering gemaakte reserves zo verstrekkend zijn dat er een uitgebreide nieuwe behandeling nodig is.

Artikel 31

1. Voor de uitvoering van de Overeenkomst en voor de door haar beheerde middelen van het Fonds wordt de Commissie bij elke A.C.S.-Staat of bij elke regionale groepering die daartoe uitdrukkelijk de wens te kennen geeft, vertegenwoordigd door een door de betrokken A.C.S.-Staat erkende gemachtigde van de Europese Commissie.

2. Indien een A.C.S.-Staat daarom uitdrukkelijk verzoekt, verleent de gemachtigde technische bijstand bij de voorbereiding en de bestudering van de uit de middelen van het Fonds gefinancierde projecten. Hij kan daartoe meewerken aan de opstelling van de in te dienen dossiers, aan de onderhandelingen, met buitenlandse technische bijstand, over contracten voor studies, expertises of toezicht op werkzaamheden, en aan het zoeken naar middelen om de procedures voor de behandeling van projecten en de opstelling van bestekken en aanbestedingsdossiers te vereenvoudigen.

3. De gemachtigde brengt de autoriteiten waarbij hij de Commissie vertegenwoordigt regelmatig en in bepaalde gevallen op speciale instructie van de Commissie op de hoogte van de activiteiten van de Gemeenschap die rechtstreeks van belang kunnen zijn voor de samenwerking tussen de Gemeenschap en de A.C.S.-Staten.

4. De gemachtigde werkt met de binnenlandse autoriteiten samen bij het geregeld onderzoek naar de staat van de voltooide projecten. Van deze onderzoeken worden verslagen opgesteld die ter kennis van de betrokken A.C.S.-Staat worden gebracht.

5. De gemachtigde stelt elk half jaar een evaluatie op van de maatregelen van het Fonds in de A.C.S.-Staat of regionale groepering waarbij hij de Commissie vertegenwoordigt. De desbetreffende verslagen worden door de Commissie ter kennis van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten gebracht.

6. De gemachtigde ziet er namens de Commissie op toe dat de uit de middelen van het Fonds gefinancierde projecten en actieprogramma's in financieel en technisch opzicht goed worden uitgevoerd.

Artikel 32

1. Betaling van diensten die worden verleend uit hoofde van de projecten die door het Fonds uit de als giften beschikbare middelen worden gefinancierd geschiedt in opdracht van de Commissie door opneming uit de rekeningen van het Fonds.

2. Voor het verrichten van betalingen in de nationale valuta van de A.C.S.-Staten worden in elke A.C.S.-Staat op naam van de Commissie in de valuta van een gezamenlijk door de A.C.S.-Staat en de Commissie gekozen financiële instellingen, die de functie van betalingsgemachtigde uitoefent.

3. Deze functie kan worden waargenomen door de centrale banken of door elke andere financiële overheids- of semi-overheidsinstelling van de A.C.S.-Staten.

4. De in lid 2 bedoelde rekeningen worden overeenkomstig de werkelijke liquiditeitsbehoeften door de Commissie van middelen voorzien. De transfers geschieden in de valuta van een van de Lid-Staten; zij worden in de nationale valuta van de betrokken A.C.S.-Staat omgezet naarmate de betalingen opeisbaar worden.

5. De betalingsgemachtigde ontvangt geen betaling voor de door hem verleende diensten; over de deposito's is geen rente verschuldigd.

6. Binnen de grenzen van de beschikbare middelen verricht de betalingsgemachtigde de betalingen waarvoor een opdracht is verstrekt, na de juistheid en de materiële regelmatigheid van de ingediende bewijsstukken, alsmede de geldigheid van de betalingskwijting te hebben geverifieerd.

HOOFDSTUK 11

Diverse bepalingen

Artikel 33

1. Overschrijdingen bij de uitvoering van een project dat wordt gefinancierd uit de door de Commissie beheerde middelen van het Fonds komen ten laste van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, behoudens de volgende bepalingen.

2. Zodra zich het risico voordoet dat de kosten van een project zullen worden overschreden, stelt de nationale ordonnateur de Commissie daarvan via de gemachtigde in kennis, waarbij hij meedeelt welke maatregelen hij denkt te nemen om deze overschrijding te dekken, hetzij door de omvang van het project te beperken, hetzij door een beroep te doen op de nationale middelen.

3. Indien het onmogelijk blijkt om de omvang van het project te beperken of om de overschrijding met behulp van de nationale middelen te dekken, kan de met de financieringsbesluiten belaste instantie van de Gemeenschap bij wijze van uitzondering een aanvullende verbintenis aangaan en de betrokken uitgaven financieren, hetzij met behulp van op andere projecten gedane besparingen, hetzij door extra middelen, gezamenlijk bepaald door de Commissie en de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten, ter beschikking te stellen.

4. Onverminderd de in de leden 2 en 3 bedoelde bepalingen beslist de nationale ordonnateur in overleg met de hoofdordonnateur tot aanwending van de resterende middelen, ontstaan door bij de financiële afsluiting van de projecten geconstateerde besparingen, voor het dekken van de overschrijding bij een ander project, voor zover deze overschrijding niet

hoger is dan 15 % van het totale financieringsbedrag van dat project.

Artikel 34

De uit het beheer van het Fonds voortvloeiende financiële en administratieve kosten, alsmede de kosten van de controle op de projecten en programma's, worden door het Fonds gedekt.

Artikel 35

Een vertegenwoordiger van de Bank woont de vergaderingen van de Raad van Ministers of Comité van Ambassadeurs bij, wanneer op de agenda daarvan vraagstukken voorkomen die betrekking hebben op aangelegenheden die voor de Bank van belang zijn.

PROTOCOL Nr. 3

betreffende A.C.S.-suiker

Artikel 1

1. De Gemeenschap verbindt zich er voor een onbepaalde periode toe, tegen gegarandeerde prijzen bepaalde hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker van oorsprong uit de A.C.S.-Staten, tot levering waarvan deze Staten zich verbinden, te kopen en in te voeren.
2. De vrijwaringsclausule in artikel 10 van de Overeenkomst is hierop niet van toepassing. Het Protocol wordt uitgevoerd in het kader van het beheer van de gemeenschappelijke marktordening voor suiker, dat echter in geen enkel opzicht afbreuk mag doen aan de in lid 1 bedoelde verbintenis van de Gemeenschap.

Artikel 2

1. Onverminderd artikel 7 mogen binnen vijf jaar na de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt geen wijzigingen op dit Protocol in werking treden. Daarna treden de eventueel in onderling overleg vastgestelde wijzigingen op een overeen te komen tijdstip in werking.
2. De wijze van toepassing van de in artikel 1 bedoelde garantie wordt vóór het einde van het zevende toepassingsjaar opnieuw bezien.

Artikel 3

1. De in metrieke tonnen witte suiker uitgedrukte hoeveelheden rietsuiker, bedoeld in artikel 1, hierna „overeengekomen hoeveelheden” genoemd, welke in elke van de in artikel 4, lid 1, bedoelde twaalfmaandelijke perioden moeten worden geleverd, bedragen:

Barbados	49 300
Fidji	163 600
Guyana	157 700
Jamaica	118 300
Kenya	5 000
Madagascar	10 000
Malawi	20 000
Mauritius	487 200
Oeganda	5 000
Swaziland	116 400
Tanzanië	10 000
Trinidad en Tobago	69 000
Volksrepubliek Kongo	10 000

2. Behoudens artikel 7 kunnen deze hoeveelheden niet worden verminderd zonder de toestemming van elk van de betrokken Staten.

3. Voor de periode tot en met 30 juni 1975 bedragen de in metrieke tonnen witte suiker uitgedrukte overeengekomen hoeveelheden echter:

Barbados	29 600
Fidji	25 600
Guyana	29 600
Jamaica	83 800
Madagascar	2 000
Mauritius	65 300
Swaziland	19 700
Trinidad en Tobago	54 200

Artikel 4

1. De suiker exporterende A.C.S.-Staten verbinden zich ertoe in elke twaalfmaandelijke periode van 1 juli tot en met 30 juni, hierna „leveringsperiode” genoemd, de in artikel 3, lid 1, genoemde hoeveelheden te leveren, behoudens aanpassingen ten gevolge van de toepassing van artikel 7. Een soortgelijke verbintenis geldt eveneens voor de in artikel 3, lid 3, genoemde hoeveelheden voor de periode tot en met 30 juni 1975, die eveneens als een leveringsperiode zal worden beschouwd.

2. De hoeveelheden die van de haven van verscheping of, voor zover het niet aan zee gelegen Staten betreft, over de grens onderweg zijn, moeten worden gerekend tot de in artikel 3, lid 3, genoemde hoeveelheden die in de periode tot en met 30 juni 1975 moeten worden geleverd.

3. Voor levering van A.C.S.-rietsuiker in de periode tot en met 30 juni 1975 gelden de gegarandeerde prijzen voor de leveringsperiode die op 1 juli 1975 begint. Voor latere leveringsperioden kunnen dezelfde regelingen worden getroffen.

Artikel 5

1. De witte of ruwe rietsuiker wordt op de markt van de Gemeenschap in de handel gebracht tegen vrij tussen kopers en verkopers bedongen prijzen.

2. De Gemeenschap komt niet tussenbeide indien een Lid-Staat toestaat dat de binnen zijn grenzen toegepaste verkoopprijzen boven de drempelprijs van de Gemeenschap stijgen.

3. De Gemeenschap verbindt zich ertoe, tegen de gegarandeerde prijs hoeveelheden witte of ruwe suiker die niet in de Gemeenschap kunnen worden afgezet tot bepaalde overeengekomen hoeveelheden te kopen tegen een prijs die gelijk is aan of hoger is dan de gegarandeerde prijs.

4. De gegarandeerde prijs, die wordt uitgedrukt in rekeneenheden, wordt vastgesteld voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit, cif Europese havens van de Gemeenschap. Deze prijs wordt jaarlijks door onderhandelingen vastgesteld binnen de in de Gemeenschap geldende prijschaal, waarbij rekening wordt gehouden met alle relevante economische factoren. Deze prijs wordt uiterlijk vastgesteld op 1 mei, onmiddellijk voorafgaande aan de leveringsperiode waarvoor hij zal gelden.

Artikel 6

Aankoop tegen de in artikel 5, lid 3, bedoelde gegarandeerde prijs geschiedt via de interventiebureaus of via andere door de Gemeenschap aangewezen instanties.

Artikel 7

1. Indien een suiker exporterende A.C.S.-Staat gedurende een leveringsperiode wegens overmacht niet de gehele voor dat land overeengekomen hoeveelheid levert, staat de Commissie, indien de betrokken Staat daarom verzoekt, de nodige verlenging van de leveringsperiode toe.

2. Indien een suiker exporterende A.C.S.-Staat de Commissie in de loop van een leveringsperiode mededeelt dat hij niet in staat zal zijn de gehele voor dat land overeengekomen hoeveelheid te leveren en dat hij geen verlenging van de leveringsperiode, als bedoeld in lid 1, wenst, zal het trekort door de Commissie opnieuw worden toegewezen voor levering in de betrokken leveringsperiode. De Commissie gaat hiertoe over na overleg met de betrokken Staten.

3. Indien een suiker exporterende A.C.S.-Staat gedurende een leveringsperiode om andere redenen dan overmacht niet de gehele voor dat land overeenge-

komen hoeveelheid suiker levert, zal deze hoeveelheid voor alle volgende leveringsperioden met de niet geleverde hoeveelheid worden verminderd.

4. De Commissie kan bepalen dat voor de latere leveringsperioden de niet geleverde hoeveelheid opnieuw wordt verdeeld over de andere in artikel 3 genoemde Staten. De Commissie gaat hiertoe over in overleg met de betrokken Staten.

Artikel 8

1. Op verzoek van een of meer Staten die suiker leveren in het kader van dit Protocol, of van de Gemeenschap, wordt in een door de Partijen bij de Overeenkomst vast te stellen institutioneel kader overleg gepleegd over alle maatregelen voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol. Hiertoe kan gedurende de periode van toepassing van de Overeenkomst binnen de hierbij opgerichte instellingen overleg plaatsvinden.

2. Ingeval de Overeenkomst buiten werking treedt, stellen de in lid 1 bedoelde suiker leverende Staten en de Gemeenschap institutionele bepalingen vast om ervoor te zorgen dat de bepalingen van dit Protocol verder worden toegepast.

3. De in dit Protocol voorgeschreven periodieke bestuderingen vinden plaats binnen het overeengekomen institutionele kader.

Artikel 9

Bijzondere suikersoorten die van oudsher aan Lid-Staten worden geleverd door bepaalde suiker exporterende A.C.S.-Staten worden meegerekend voor en op dezelfde wijze behandeld als de in artikel 3 genoemde hoeveelheden.

Artikel 10

De bepalingen van dit Protocol blijven van kracht na de in artikel 91 van de Overeenkomst vermelde datum. Na die datum kan de Gemeenschap ten aanzien van elke A.C.S.-Staat en kan elke A.C.S.-Staat ten aanzien van de Gemeenschap het Protocol opzeggen, met inachtneming van een opzeggingstermijn van twee jaar.

BIJLAGE

De in artikel 5, lid 4, van Protocol nr. 3 bedoelde gegarandeerde prijzen worden voor de periode van 1 februari 1975 tot en met 30 juni 1976 voor de in dat Protocol genoemde hoeveelheden als volgt vastgesteld:

- a) voor ruwe suiker op 25,53 rekeneenheden per 100 kilogram;
- b) voor witte suiker op 31,72 rekeneenheden per 100 kilogram.

Deze prijzen gelden voor onverpakte suiker van de standaardkwaliteit zoals omschreven in de communautaire voorschriften, cif Europese havens van de Gemeenschap.

PROTOCOL Nr. 4

betreffende de huishoudelijke kosten van de instellingen

DE HOGE PARTIJEN BIJ DE OVEREENKOMST,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan de Overeenkomst zijn gehecht:

Artikel 1

De Lid-Staten en de Gemeenschap enerzijds, en de A.C.S.-Staten anderzijds, nemen de uitgaven die voortvloeien uit hun deelneming aan de zittingen van de Raad van Ministers en van de organen die daarvan afhankelijk zijn voor hun rekening, zowel wat de personeelsuitgaven, de reis- en verblijfkosten, als de frankerings- en telecommunicatiekosten betreft.

De uitgaven voor tolkdiensten bij vergaderingen, alsmede voor de vertaling en vermenigvuldiging der documenten, en de uitgaven in verband met de technische organisatie der vergaderingen (vergaderruimten, benodigdheden, bodes, enz.) worden door de Gemeenschap of door de A.C.S.-Staten gedragen, al naargelang de vergaderingen op het grondgebied van een Lid-Staat of op het grondgebied van een A.C.S.-Staat plaatshebben.

Artikel 2

De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten nemen elk voor zich de reis- en verblijfkosten op zich van hun deelnemers aan vergaderingen van de Raadgevende Vergadering.

Zij nemen voorts de reis- en verblijfkosten op zich van het voor deze zittingen benodigde personeel alsmede de frankerings- en telecommunicatiekosten.

De uitgaven voor tolkdiensten bij vergaderingen, alsmede voor de vertaling en vermenigvuldiging der documenten, en de uitgaven in verband met de technische organisatie der vergaderingen (vergaderruimten, benodigdheden, bodes, enz.) worden door de Gemeenschap of door de A.C.S.-Staten gedragen, al naargelang de vergaderingen op het grondgebied van een Lid-Staat of op het grondgebied van een A.C.S.-Staat plaatshebben.

Artikel 3

De overeenkomstig artikel 81 van de Overeenkomst aangewezen scheidsrechters hebben recht op vergoeding van hun reiskosten en van hun verblijfkosten. Deze laatste worden vastgesteld door de Raad van Ministers.

De reis- en verblijfkosten van de scheidsrechters worden voor de helft door de Gemeenschap en voor de helft door de A.C.S.-Staten gedragen.

De uitgaven voor de door de scheidsrechters opgerichte griffie, voor de instructie van geschillen en voor de technische organisatie der zittingen (vergaderruimten, personeel, tolkdiensten, enz.) worden door de Gemeenschap gedragen.

De uitgaven voor buitengewone instructiemaatregelen worden met de overige uitgaven gedragen en worden door de Partijen voorgeschoten op de in de beschikking van de scheidsrechters bepaalde wijze.

PROTOCOL Nr. 5

betreffende de voorrechten en immuniteiten

DE HOGE PARTIJEN BIJ DE OVEREENKOMST,

Verlangende de goede werking van de Overeenkomst, alsmede de voorbereiding van de werkzaamheden daarvan en de uitvoering van de ter toepassing daarvan getroffen maatregelen te bevorderen door het sluiten van een Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten,

Overwegende dat derhalve de voorrechten en immuniteiten welke de personen die deelnemen aan werkzaamheden betreffende de toepassing van de Overeenkomst kunnen doen gelden, alsmede de regeling voor de officiële mededelingen in verband met deze werkzaamheden dienen te worden bepaald, zulks onverminderd de bepalingen van het op 8 april 1965 te Brussel ondertekende Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen;

Overwegende voorts dat een regeling inzake de eigendommen, fondsen en bezittingen van de Raad van A.C.S.-ministers en inzake het personeel van dit orgaan dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat bij het heden door de A.C.S.-Staten ondertekende Protocol betreffende de maatregelen voor de toepassing van artikel 73 van de Overeenkomst als coördinatieorgaan van de A.C.S.-Staten een Raad van A.C.S.-ministers is opgericht, welke is samengesteld uit leden van de A.C.S.-Staten van de bij de Overeenkomst ingestelde Raad van Ministers en wordt bijgestaan door een Comité van A.C.S.-ambassadeurs, dat is samengesteld uit de leden van de A.C.S.-Staten van het bij genoemde Overeenkomst ingestelde Comité van Ambassadeurs; dat deze Raad en dit Comité worden bijgestaan door een secretariaat van de A.C.S.-Staten; dat bij genoemd intern Protocol aan de Raad van A.C.S.-ministers rechtspersoonlijkheid wordt verleend,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen die aan de Overeenkomst zijn gehecht:

HOOFDSTUK 1

Personen die deelnemen aan de werkzaamheden met betrekking tot de Overeenkomst

Artikel 1

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten en A.C.S.-Staten en de vertegenwoordigers van de Instellingen der Europese Gemeenschappen, alsmede hun adviseurs en deskundigen en de personeelsleden van het Secretariaat van de A.C.S.-Staten die op het grondgebied van de Lid-Staten of van de A.C.S.-Staten deelnemen hetzij aan de werkzaamheden van de instellingen van de Overeenkomst of van de coördinatieorganen, hetzij aan werkzaamheden met betrekking tot de toepassing van de Overeenkomst, genieten aldaar gedurende de uitoefening van hun ambt en op hun reizen naar of van de plaats van hun missie, de gebruikelijke voorrechten, immuniteiten of faciliteiten.

De vorige alinea is eveneens van toepassing op de leden van de Raadgevende Vergadering van de Overeenkomst, op de scheidsrechters die krachtens deze Overeenkomst kunnen worden aangewezen, op de leden van de eventueel op te richten raadgevende

instanties van het bedrijfsleven en sociale groeperingen, op de ambtenaren en andere personeelsleden daarvan, op de leden van de organen van de Europese Investeringsbank en het personeel daarvan, alsmede op het personeel van het Centrum voor industriële ontwikkeling.

HOOFDSTUK 2

Eigendommen, fondsen en bezittingen van de Raad van A.C.S.-ministers

Artikel 2

De door de Raad van A.C.S.-ministers voor officiële doeleinden gebruikte gebouwen en lokalen zijn onschendbaar. Zij zijn vrijgesteld van huiszoeking, vordering, verbeurdverklaring of onteigening.

Tenzij zulks noodzakelijk is voor de enquêtes waartoe ongevallen, veroorzaakt door een motorvoertuig dat aan de Coördinatieraad toebehoort of voor zijn rekening aan het verkeer deelneemt, aanleiding kunnen geven, en behalve in geval van ongevallen, ver-

oorzaakt door een dergelijk motorvoertuig of in geval van overtreding van de verkeerswetgeving met een dergelijk motorvoertuig, kunnen de eigendommen en bezittingen van de Raad van A.C.S.-ministers zonder toestemming van de bij de Overeenkomst ingestelde Raad van Ministers niet worden getroffen door enige dwangmaatregel van bestuursrechtelijke of gerechtelijke aard.

Artikel 3

Het archief van de Raad van A.C.S.-ministers is onschendbaar.

Artikel 4

De Raad van A.C.S.-ministers, zijn bezittingen, inkomsten en andere eigendommen zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

Wanneer de Raad van A.C.S.-ministers belangrijke aankopen doet van onroerende of roerende goederen welke strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn officiële bestuursrechtelijke activiteiten en in de prijs waarvan indirecte belastingen of belastingen op de verkoop begrepen zijn, zal de Staat van verblijf, telkens wanneer dit mogelijk is, passende maatregelen treffen tot kwijtschelding of teruggave van deze belastingen.

Geen enkele vrijstelling wordt verleend van belastingen, heffingen, rechten en retributies die niet anders zijn dan eenvoudige vergoedingen voor verrichte diensten.

Artikel 5

De Raad van A.C.S.-ministers is vrijgesteld van alle douanerechten, in- en uitvoerverboden en -bepalingen met betrekking tot goederen bestemd voor zijn officieel gebruik; de aldus ingevoerde goederen mogen op het grondgebied van het land alwaar zij zijn ingevoerd niet worden verkocht of anderszins onder bezwarende titel of om niet worden overgedragen, tenzij op voorwaarden welke door de regering van dat land zijn goedgekeurd.

HOOFDSTUK 3

Officiële mededelingen

Artikel 6

De Gemeenschap, de instellingen van de Overeenkomst en de coördinatieorganen genieten, voor hun officiële mededelingen en het overbrengen van al hun

documenten, op het grondgebied van de Staten die Partij zijn bij de Overeenkomst dezelfde behandeling als de internationale organisaties.

De officiële correspondentie en andere officiële mededelingen van de Gemeenschap, van de instellingen van de Overeenkomst en van de coördinatieorganen zijn niet aan censuur onderworpen.

HOOFDSTUK 4

Personeel van het secretariaat van de A.C.S.-Staten

Artikel 7

In de Staat waar de Raad van A.C.S.-ministers is gevestigd genieten de secretaris(sen) en de adjunct-secretaris(sen) alsmede de andere permanente hogere personeelsleden daarvan onder verantwoordelijkheid van de fungerend voorzitter van het Comité van A.C.S.-ambassadeurs de voordelen die aan de leden van het diplomatieke personeel van de diplomatieke missies worden toegekend. Hun echtgenoten en minderjarige kinderen met wie zij in gezinsverband leven, genieten onder dezelfde voorwaarden de voordelen die aan de echtgenoten en minderjarige kinderen van diplomatiek personeel worden toegekend.

Artikel 8

De Staat waar de Raad van A.C.S.-ministers is gevestigd verleent aan de andere dan de in artikel 7 bedoelde permanente personeelsleden van het secretariaat van de A.C.S.-Staten slechts vrijstelling van rechtsvervolgning voor de daden die zij in hun officiële hoedanigheid en binnen de grenzen van hun ambtsbevoegdheden stellen. Deze vrijstelling geldt evenwel niet in geval van overtreding van de verkeerswetgeving voor motorvoertuigen door een permanent personeelslid van het secretariaat van de A.C.S.-Staten of van schade veroorzaakt door een hem toebehorend of door hem bestuurd motorvoertuig.

Artikel 9

Naam, hoedanigheid en adres van de fungerend voorzitter van het Comité van A.C.S.-ambassadeurs, van de secretaris(sen) en adjunct-secretaris(sen) van de Raad van A.C.S.-ministers, alsmede van de permanente personeelsleden van het secretariaat van de A.C.S.-Staten worden op gezette tijden door de voorzitter van de Raad van A.C.S.-ministers aan de regering van de staat waar deze Raad is gevestigd, medegedeeld.

HOOFDSTUK 5

Algemene bepalingen*Artikel 10*

De in dit Protocol bedoelde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten worden aan de begunstigden uitsluitend in het belang van hun officiële ambt verleend.

De in dit Protocol bedoelde instellingen en organen moeten van de immuniteit afzien in alle gevallen waarin opheffing van de immuniteit naar hun mening niet strijdig is met hun belangen.

Artikel 11

Artikel 81 van de Overeenkomst is van toepassing op de geschillen betreffende dit Protocol.

De Raad van A.C.S.-ministers en de Europese Investeringsbank kunnen tijdens een arbitrageprocedure partij zijn in een zaak.

PROTOCOL Nr. 6**betreffende bananen**

De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten zijn het eens over de volgende doeleinden en treffen de voor de tenuitvoerlegging daarvan vereiste maatregelen:

1. voor zijn uitvoer van bananen naar de Gemeenschap wordt geen enkele A.C.S.-Staat, voor wat de toegang tot de markten en de voordelen daarvan betreft, in een minder gunstige positie geplaatst dan vroeger of thans;
2. door de A.C.S.-Staten en de Gemeenschap worden gezamenlijk stappen ondernomen om geschikte acties uit te werken en te voeren, met name op het gebied van investeringen in alle stadia, van het produktiestadium tot het verbruiksstadium, zodat de A.C.S.-Staten, met name Somalië, in staat worden gesteld hun uitvoer van bananen naar hun traditionele markten in de Gemeenschap op te voeren;
3. soortgelijke stappen worden ondernomen om de A.C.S.-Staten de mogelijkheid te bieden vaste voet te krijgen op nieuwe markten in de Gemeenschap en hun uitvoer van bananen daarheen uit te breiden.

Ten einde bij te dragen tot het bereiken van deze doeleinden wordt, zodra de Overeenkomst is ondertekend en zonder de oprichting van de instellingen daarvan af te wachten, een permanente gemengde groep ingesteld met de opdracht voortdurend na te gaan welke vorderingen zijn gemaakt en de aanbevelingen te doen die zij nodig oordeelt.

PROTOCOL Nr. 7**betreffende rum**

1. Tot de inwerkingtreding van een gemeenschappelijke marktordening voor alcohol worden de produkten van tariefpost 22.09 C I, van oorsprong uit de A.C.S.-Staten, in de Gemeenschap met vrijdom van douanerechten toegelaten onder voorwaarden die de ontwikkeling van de traditionele handelsstromen tussen de A.C.S.-Staten en de Gemeenschap enerzijds en tussen de Lid-Staten anderzijds mogelijk maken.
2. a) Voor de toepassing van lid 1 stelt de Gemeenschap, in afwijking van het bepaalde in artikel 2, lid 1, van de Overeenkomst, jaarlijks de hoeveelheden die met vrijdom van douanerechten mogen worden ingevoerd vast, op basis van de grootste jaarlijkse hoeveelheden die uit de A.C.S.-Staten in de Gemeenschap zijn ingevoerd in de laatste drie jaren waarover statistieken beschikbaar zijn, vermeerderd met een jaarlijks groeipercentage van 40 op de markt van het Verenigd Koninkrijk en van 13 op de andere markten van de Gemeenschap.
- b) Wanneer de toepassing van de vorige alinea de ontwikkeling van een traditionele handelsstroom tussen de A.C.S.-Staten en een Lid-Staat belemmert, treft de Gemeenschap de nodige maatregelen om deze situatie te onderwerpen.
- c) Indien het verbruik van rum in de Lid-Staten aanzienlijk toeneemt, verbindt de Gemeenschap zich ertoe, het in dit Protocol vastgestelde jaarlijkse stijgingspercentage opnieuw te bestuderen.
- d) De Gemeenschap verklaart zich bereid passend overleg te plegen alvorens de sub b) bedoelde maatregelen vast te stellen.
- e) Voorts verklaart de Gemeenschap zich bereid, met de betrokken A.C.S.-Staten na te gaan met welke maatregelen hun verkoop van rum op de niet traditionele markten kan worden opgevoerd.

BIJLAGE**Gemeenschappelijke verklaring betreffende de uitoefening van de visserij**

1. De Gemeenschap verklaart zich bereid om in het kader van de maatregelen voor industriële, financiële en technische samenwerking de ontwikkeling van de visserij en van de aanverwante industrieën te bevorderen in de A.C.S.-Staten die daarvoor belangstelling tonen.
 2. De A.C.S.-Staten zijn bereid, met iedere Lid-Staat bilaterale overeenkomsten aan te gaan die bevredigende voorwaarden kunnen waarborgen op het gebied van de uitoefening van de visserij in de zeevaten die onder hun jurisdictie vallen. Bij het sluiten van die overeenkomsten wordt door de A.C.S.-Staten, bij gelijke voorwaarden, elke discriminatie tussen en ten aanzien van de Lid-Staten van de Gemeenschap vermeden.
-

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,

De President van de Franse Republiek,

De President van Ierland,

De President van de Italiaanse Republiek,

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

en de Raad van de Europese Gemeenschappen,

enerzijds, en

de gevolmachtigden van

Het Staatshoofd van de Bahama-eilanden,

Het Staatshoofd van Barbados,

De President van de Republiek Botswana,

De President van de Republiek Boeroendi,

De President van de Verenigde Republiek Kameroen,

De President van de Centraalafrikaanse Republiek,

De President van de Volksrepubliek Kongo,

De President van de Republiek Ivoorkust,

De President van de Republiek Dahomey,

De Voorzitter van de Voorlopige Militaire Bestuursraad,
President van de Regering van Ethiopië,

Hare Majesteit de Koningin van Fidji,

De President van de Republiek Gabon,
De President van de Republiek Gambia,
De President van de Raad van Nationale Verlossing van de Republiek Ghana,
Het Staatshoofd van Grenade,
De President van de Republiek Guinee,
De President van de Staatsraad van Guinee-Bissau,
De President van de Republiek Equatoriaal Guinee,
De President van de Coöperatieve Republiek Guyana,
De President van de Republiek Opper-Volta,
Het Staatshoofd van Jamaica,
De President van de Republiek Kenya,
Zijne Majesteit de Koning van het Koninkrijk Lesotho,
De President van de Republiek Liberia,
De President van de Republiek Malawi,
Het Staatshoofd, Regeringsleider van de Malgassische Republiek,
De Voorzitter van het Militaire Comité voor Nationale Bevrijding van Mali, Staatshoofd, President van de Regering,
Hare Majesteit de Koningin van Mauritius,
De President van de Islamitische Republiek Mauritanië,
De President van de Republiek Niger,
Het Hoofd van de Militaire Bondsrepubliek van Nigeria,
De President van de Republiek Rwanda,
De President van de Republiek Senegal,
De President van de Republiek Sierra Leone,
De President van de Democratische Somali-Republiek, Voorzitter van de Hoge Revolutionaire Raad,
De President van de Democratische Republiek Soedan,
Zijne Majesteit de Koning van het Koninkrijk Swaziland,
De President van de Verenigde Republiek Tanzania,
De President van de Republiek Tsjaad,

De President van de Republiek Togo,
Het Staatshoofd van Tonga,
Het Staatshoofd van Trinidad en Tobago,
De President van de Republiek Oeganda,
Het Staatshoofd van West-Samoa,
De President van de Republiek Zaïre,
De President van de Republiek Zambia,

bijgeekomen te Lomé de achtentwintigste februari negentienhonderdvijfenzestig ter ondertekening van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, hebben de volgende teksten vastgesteld:

de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé,

alsmede de volgende Protocollen en de volgende verklaring:

- Protocol nr. 1 betreffende de definitie van het begrip produkten van oorsprong en de methoden van administratieve samenwerking
- Protocol nr. 2 betreffende de toepassing van de financiële en technische samenwerking
- Protocol nr. 3 betreffende A.C.S.-suiker
- Protocol nr. 4 betreffende de huishoudelijke kosten van de instellingen
- Protocol nr. 5 betreffende de voorrechten en immuniteiten
- Protocol nr. 6 betreffende bananen
- Protocol nr. 7 betreffende rum

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de uitoefening van de visserij.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en de gevolmachtigden van de A.C.S.-Staten hebben voorts de tekst vastgesteld van het akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

De gevolmachtigden van de Lid-Staten en van de Gemeenschap en de gevolmachtigden van de A.C.S.-Staten hebben tevens de tekst vastgesteld van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de Overeenkomst bij het GATT (bijlage I)
2. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 11, lid 4, van de Overeenkomst (bijlage II)
3. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 59, lid 6, van de Overeenkomst (bijlage III)
4. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 60 van de Overeenkomst (bijlage IV)
5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de vertegenwoordiging van regionale economische groeperingen (bijlage V)

6. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 89 van de Overeenkomst (bijlage VI)
7. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4, lid 1, van Protocol nr. 2 (bijlage VII)
8. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 20, sub c), van Protocol nr. 2 (bijlage VIII)
9. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 22 van Protocol nr. 2 (bijlage IX)
10. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 23 van Protocol nr. 2 (bijlage X)
11. Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 26 van Protocol nr. 2 (bijlage XI)
12. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland (bijlage XII)
13. Gemeenschappelijke verklaring betreffende mogelijke verzoeken om toetreding tot Protocol nr. 3 (bijlage XIII)

De gevolmachtigden van de A.C.S.-Staten hebben akte genomen van de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

1. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 2 van de Overeenkomst (bijlage XIV)
2. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 3 van de Overeenkomst (bijlage XV)
3. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 10, lid 2, van de Overeenkomst (bijlage XVI)
4. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de in artikel 42 van de Overeenkomst bedoelde rekeneenheid (bijlage XVII)
5. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 3 van Protocol nr. 2 (bijlage XVIII)
6. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 4, lid 3, van Protocol nr. 2 (bijlage XIX)
7. Verklaring van de Gemeenschap betreffende eventuele aanvullende interventies van de Europese Investeringsbank tijdens de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst (bijlage XX)
8. Verklaring van de Gemeenschap betreffende suiker van oorsprong uit Belize, St. Kitts-Nevis-Anguilla en Suriname (bijlage XXI)
9. Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 10 van Protocol nr. 3 (bijlage XXII)
10. Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan” (bijlage XXIII)
11. Verklaring van de vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de A.C.S.-E.E.G.-overeenkomst van Lomé op Berlijn (bijlage XXIV)

Til bekræftelse af dette har de undertegnede befuldmægtigede sat deres underskrifter under denne slutakt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Final Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

Udfærdiget i Lomé, den otteogtyvende februar nitten hundrede og femoghalvfjerds

Geschehen zu Lome am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertfünfundsiebzig

Done at Lomé on the twenty-eighth day of February in the year one thousand nine hundred and seventy-five

Fait à Lomé, le vingt-huit février mil neuf cent soixante-quinze

Fatto a Lomé, addì ventotto febbraio millenovecentosettantacinque

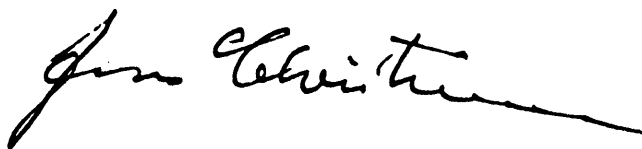
Gedaan te Lomé, de achtentwintigste februari negentienhonderdvijfenzeventig

Pour Sa Majesté le roi des Belges

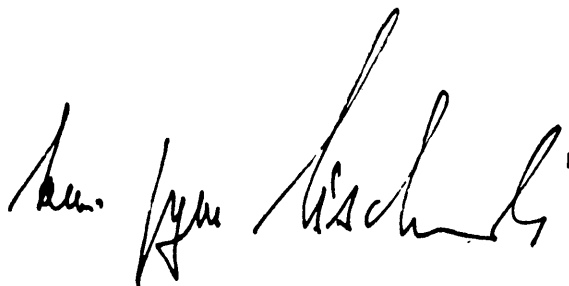
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

A handwritten signature in black ink, reading "Paul Eblan". The signature is written in a cursive style with a large initial 'P' and a long horizontal stroke at the end. Below the signature is a horizontal line.

For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



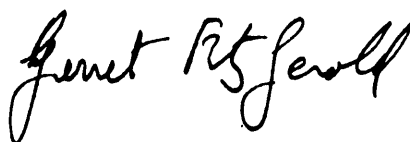
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



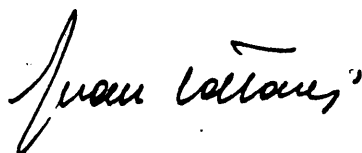
Pour le président de la République française



For the President of Ireland



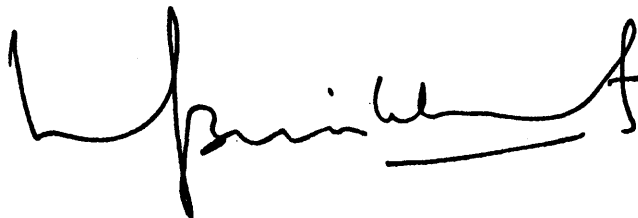
Per il Presidente della Repubblica Italiana



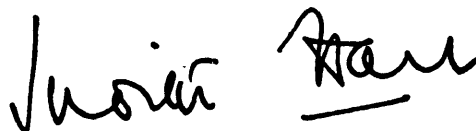
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



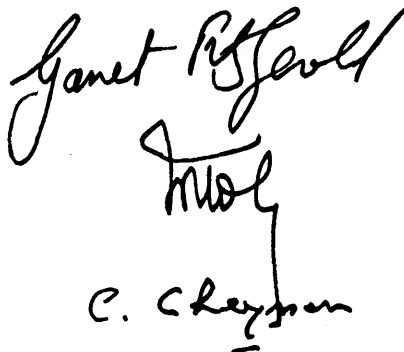
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



For Rådet for de europæiske Fællesskaber,
Im Namen des Rates der Europäischen Gemeinschaften,
For the Council of the European Communities,
Pour le Conseil des Communautés européennes,
Per il Consiglio delle Comunità Europee,
Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,



Janet Piffard
Moly
C. Cheysson

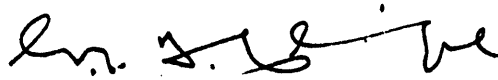
For the Head of State of the Bahamas



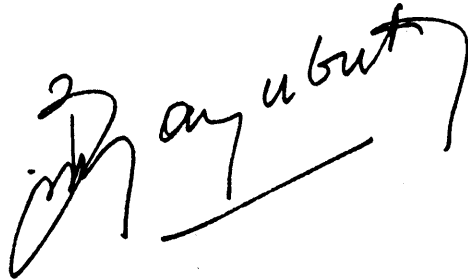
For the Head of State of Barbados



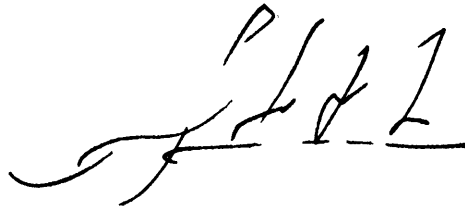
For the President of the Republic of Botswana



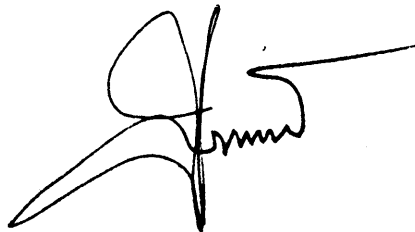
Pour le Président de la République du Burundi



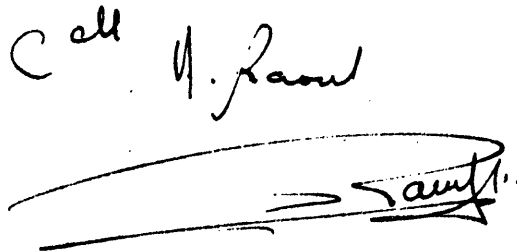
Pour le Président de da République Unie du Cameroun



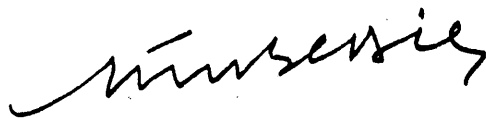
Pour le Président de la République centrafricaine



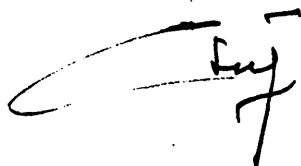
Pour le Président de la République Populaire du Congo



Pour le Président de la République de Côte-d'Ivoire



Pour le Président de la République du Dahomey



For the President of the Provisional Administrative Military Council,
President of the Government of Ethiopia




For Her Majesty the Queen of Fiji

K. K. T. Mana.

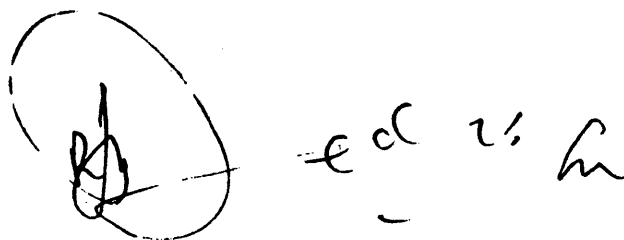
Pour le Président de la République gabonaise



For the President of the Republic of the Gambia

Y. M. Sankhar Jatta 

For the President of the National Redemption Council of the Republic of Ghana



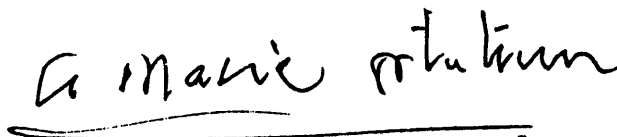
For the Head of State of Grenada



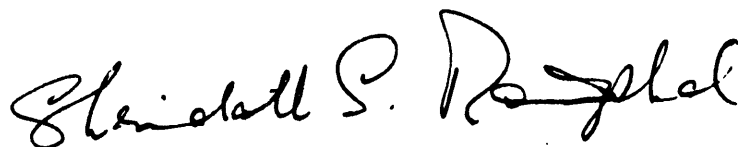
Pour le président de la république de Guinée

Pour le président du conseil d'État de la Guinée-Bissau

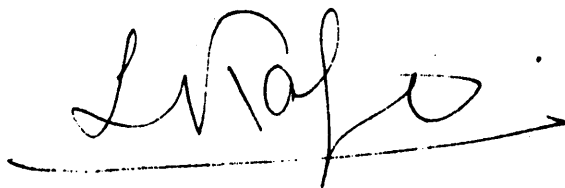
Pour le président de la république de Guinée équatoriale



For the President of the Cooperative Republic of Guyana



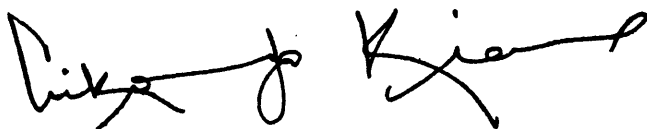
Pour le président de la république de Haute-Volta



For the Head of State of Jamaica



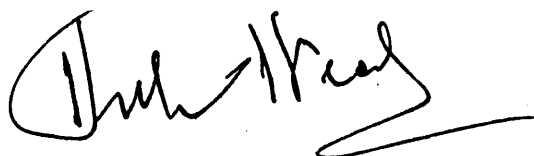
For the President of the Republic of Kenya



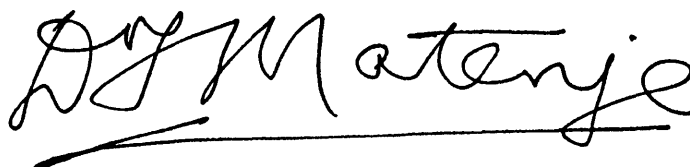
For the King of the Kingdom of Lesotho



For the President of the Republic of Liberia



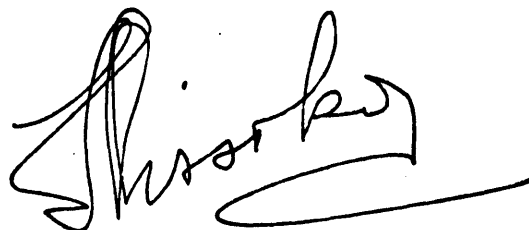
For the President of the Republic of Malawi



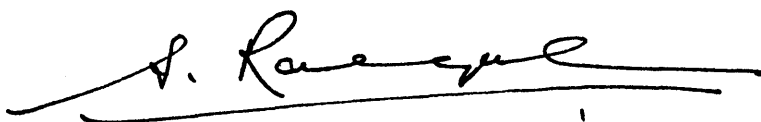
Pour le Chef d'État et de Gouvernement de la République malgache



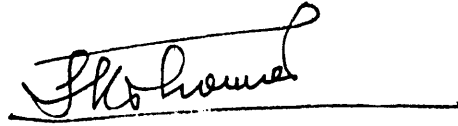
Pour le Président du Comité Militaire de Libération Nationale du Mali,
Chef de l'État, Président du Gouvernement



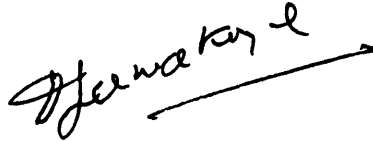
Pour Sa Majesté la Reine de l'Île Maurice



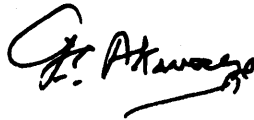
Pour le Président de la République islamique de Mauritanie



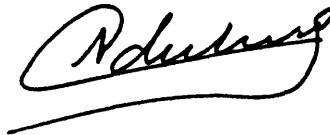
Pour le Président de la République du Niger



For the Head of the Federal Military Government of Nigeria



Pour le Président de la République rwandaise



Pour le Président de la République du Sénégal



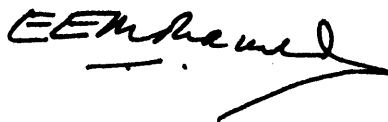
For the President of the Republic of Sierra Leone



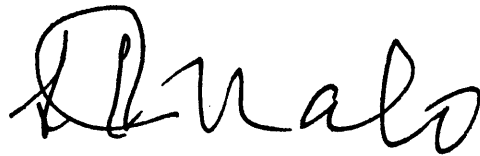
For the President of the Somali Democratic Republic,
President of the Supreme Revolutionary Council



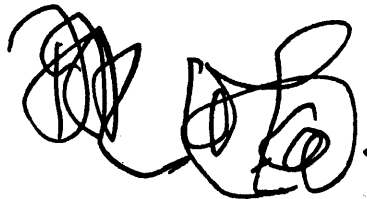
For the President of the Democratic Republic of the Sudan



For the King of the Kingdom of Swaziland




For the President of the United Republic of Tanzania



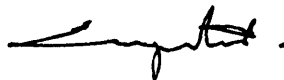
Pour le Président de la République du Tchad



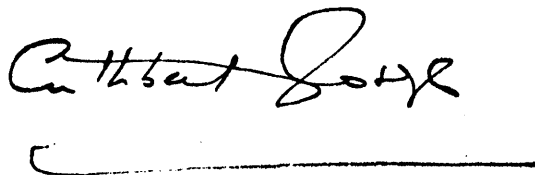
Pour le Président de la République togolaise



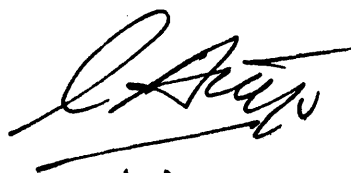
For the Head of State of Tonga



For the Head of the State of Trinidad and Tobago



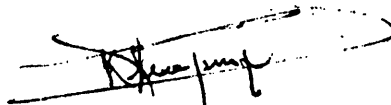
For the President of the Republic of Uganda



For the Head of State of Western Samoa

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Pour le Président de la République du Zaïre

A handwritten signature in black ink, appearing to be a name with a long horizontal stroke underneath it.

For the President of the Republic of Zambia

A handwritten signature in black ink, appearing to be a name followed by a period.

—

*BIJLAGE I***Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de Overeenkomst bij het GATT**

De Partijen bij de Overeenkomst plegen met elkaar overleg wanneer de handelsbepalingen van de Overeenkomst in het kader van het GATT worden ingediend en behandeld.

*BIJLAGE II***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 11, lid 4, van de Overeenkomst**

Voor de toepassing van artikel 11, lid 4, van de Overeenkomst is de Gemeenschap bereid, met het oog op de verwezenlijking van de in artikel 1 van de Overeenkomst vastgestelde doeleinden, een begin te maken met de behandeling van de verzoeken van de A.C.S.-Staten om ook andere landbouwproducten, bedoeld in artikel 2, lid 2, sub a), van de Overeenkomst, in aanmerking te laten komen voor een bijzondere regeling.

Deze behandeling zal betrekking hebben ofwel op nieuwe landbouwproducties waarvoor reële mogelijkheden tot invoer naar de Gemeenschap bestaan, ofwel op bestaande produkten die niet onder uitvoeringsbepalingen van bovenbedoelde regeling vallen, voor zover deze uitvoer een belangrijke plaats inneemt in de uitvoer van één of meer A.C.S.-Staten.

*BIJLAGE III***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 59, lid 6, van de Overeenkomst**

Artikel 59, lid 6, van de Overeenkomst kan daarentegen andere schadelijke gevolgen van natuurrampen of vergelijkbare buitengewone omstandigheden dekken, met name ernstige economische moeilijkheden ten gevolge van een daling van de voor de nationale markt bestemde produktie, en de aanvulling van het productiepotentieel, mede voor de uitvoer.

*BIJLAGE IV***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 60 van de Overeenkomst**

Tot aan de tenuitvoerlegging van het in artikel 60 van de Overeenkomst bedoelde besluit blijft de regeling die op 31 januari 1975 geldt in de A.C.S.-Staten die Partij zijn bij de op 29 juli 1969 te Jaende ondertekende Overeenkomst van toepassing, terwijl de andere A.C.S.-Staten ten aanzien van de Gemeenschap de gunstigste voorwaarden toepassen die zij aan internationale organisaties toekennen.

*BIJLAGE V***Gemeenschappelijke verklaring betreffende
de vertegenwoordiging van regionale economische groeperingen**

De Raad van Ministers neemt de maatregelen die vereist zijn opdat de Oostafrikaanse Gemeenschap en de Caribische Gemeenschap als waarnemers vertegenwoordigd kunnen zijn in de Raad van Ministers en van het Comité van Ambassadeurs. Verzoeken om soortgelijke regelingen met betrekking tot andere regionale groeperingen tussen de A.C.S.-Staten worden door de Raad van Ministers per geval onderzocht.

*BIJLAGE VI***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 89 van de Overeenkomst**

De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten zijn bereid de in het vierde deel van het Verdrag bedoelde landen en gebieden die onafhankelijk zijn geworden, toe te staan tot de Overeenkomst toe te treden indien zij hun betrekkingen met de Gemeenschap in deze vorm wensen voort te zetten.

*BIJLAGE VII***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 4, lid 1, van Protocol nr. 2**

Onder industriële projecten worden ook projecten verstaan die betrekking hebben op de verwerking van landbouwprodukten, en industriële bosbouwkundige projecten met uitzondering van aanplantingen en herbebossing.

*BIJLAGE VIII***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 20, sub c), van Protocol nr. 2**

Bij de beoordeling van de vraag of de toegevoegde waarde van de produkten voldoende is, richten de bevoegde instanties zich voor hun beslissing over de inschrijvingen naar de in de Overeenkomst vastgestelde regels inzake de oorsprong van de produkten.

*BIJLAGE IX***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 22 van Protocol nr. 2**

Tot de tenuitvoerlegging van het in artikel 22 van Protocol nr. 2 bedoelde besluit, gelden voor de sluiting en de uitvoering van door het Fonds gefinancierde overheidsopdrachten de volgende regels:

- voor de A.C.S.-Staten die Partij zijn bij de op 29 juli 1969 te Jaende ondertekende Overeenkomst, de op 31 januari 1975 geldende wetgeving.
- voor de andere A.C.S.-Staten, hun nationale wetgevingen of de in deze Staten ten aanzien van internationale contracten gevestigde gebruiken.

*BIJLAGE X***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 23 van Protocol nr. 2**

In afwachting van de tenuitvoerlegging van het in artikel 23 van Protocol nr. 2 bedoelde besluit worden, bij wijze van overgangsmaatregel, alle geschillen definitief beslecht volgens het Reglement voor verzoening en arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel.

*BIJLAGE XI***Gemeenschappelijke verklaring ad artikel 26 van Protocol nr. 2**

- a) Tot de tenuitvoerlegging van het artikel 22 van Protocol nr. 2, bedoelde besluit, geldt bij de uitvoering van de door het Fonds gefinancierde contracten voor technische samenwerking:
 - voor de A.C.S.-Staten die Partij zijn bij de op 29 juli 1969 te Jaende ondertekende Overeenkomst, de thans voor de door het Fonds gefinancierde contracten toegepaste algemene bepalingen;
 - voor de andere A.C.S.-Staten, tenzij zij voorlopig de algemene bepalingen in toepassing brengen die momenteel voor de door het Fonds gefinancierde contracten gelden, hun nationale wetgeving of in de deze Staten ten aanzien van internationale contracten gevestigde gebruiken.
 - b) De Gemeenschap en de A.C.S.-Staten zijn overeengekomen dat de Commissie zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van de Overeenkomst algemene voorwaarden voor het vaststellen van de contracthonoraria zal opstellen en ter goedkeuring aan de A.C.S.-Staten zal voorleggen.
-

*BIJLAGE XII***Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en Botswana, Lesotho en Swaziland**

Gelet op deel I, paragraaf 3, van Protocol nr. 22 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen, erkent de Gemeenschap en verklaren de Regeringen van Botswana, Lesotho en Swaziland het volgende:

- de drie regeringen gaan de verbintenis aan om vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst dezelfde tariefregeling op de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap toe te passen als op die van oorsprong uit het andere land waarmee zij een douane-unie vormen;
- deze verbintenis wordt aangegaan onverminderd de uiteenlopende methoden die de drie regeringen kunnen gebruiken om in hun begrotingsmiddelen te voorzien, voor zover zulks in verband staat met de invoer van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en die van oorsprong uit het andere land waarmee zij een douane-unie vormen;
- de drie regeringen gaan de verbintenis aan om, door middel van de bepalingen van hun douaneregeling en in het bijzonder door toepassing van de in de Overeenkomst vastgestelde regels inzake de oorsprong, ervoor te zorgen dat er voor de Gemeenschap geen nadelige verleggingen van het handelsverkeer ontstaan ten gevolge van hun lidmaatschap van een douane-unie met een ander land.

*BIJLAGE XIII***Gemeenschappelijke verklaring betreffende mogelijke verzoeken om toetreding tot Protocol nr. 3**

Elk verzoek van een A.C.S.-Staat die Partij is bij de Overeenkomst, maar in Protocol nr. 3 niet uitdrukkelijk is vermeld, en die aan de bepalingen van dat Protocol wil deelnemen, wordt onderzocht.

*BIJLAGE XIV***Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 2 van de Overeenkomst**

De volgens artikel 38 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen tijdelijk te handhaven rechten blijven algemeen van toepassing, zonder dat artikel 2, lid 1, van de Overeenkomst hierop een uitzondering kan vormen.

BIJLAGE XV

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 3 van de Overeenkomst

Artikel 3, lid 1, van de Overeenkomst doet geen afbreuk aan bepaalde kwantitatieve beperkingen en de bijzondere regeling voor de invoer van motorvoertuigen en de motorvoertuigenassemblage-industrie in Ierland, neergelegd in de Protocolen nr. 6 en 7 bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen.

BIJLAGE XVI

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 10, lid 2, van de Overeenkomst

Ingeval de Gemeenschap de in dit artikel bedoelde strikt noodzakelijke maatregelen vaststelt, streeft zij ernaar die maatregelen te kiezen, die gezien hun geografische draagwijdte en/of de betrokken produktsoorten, de uitvoer van de A.C.S.-Staten minimaal benadelen.

BIJLAGE XVII

Verklaring van de Gemeenschap betreffende de in artikel 42 van de Overeenkomst bedoelde rekeneenheid

Het bedrag van de steun van de Gemeenschap komt overeen met de tegenwaarde uitgedrukt in een nog te omschrijven Europese rekeneenheid, van 3 390 miljoen speciale trekkingsrechten tegen hun op 28 juni 1974 geldende waarde. Met bovenstaande bepaling wordt niet vooruitgelopen op de beslissing die door de Raad van de Europese Gemeenschappen moet worden genomen over de vraag of, om de samenstelling van de in het kader van de Overeenkomst geldende Europese rekeneenheid te bepalen, gebruik moet worden gemaakt van de speciale trekkingsrechten, dan wel van een „mand” van valuta's van de Lid-Staten der Gemeenschappen.

Bovengenoemde beslissing van de Raad moet zo spoedig mogelijk en in ieder geval vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden genomen.

Zodra de Raad de omschrijving van deze rekeneenheid heeft vastgesteld, deelt hij dit aan de A.C.S.-Staten mee.

BIJLAGE XVIII

Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 3 van Protocol nr. 2

De in dit artikel vermelde financiële voorwaarden zijn de gunstigste waartegen de speciale leningen kunnen worden verstrekt. Zij zijn van algemene toepassing op de in artikel 48 van de Overeenkomst bedoelde minst ontwikkelde landen.

*BIJLAGE XIX***Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 4, lid 3, van Protocol nr. 2**

De bijdragen in semikapitaal kunnen worden verstrekt hetzij ter aanvulling van een lening van de Bank, hetzij op zich wanneer een dergelijke lening niet overeenkomstig de in artikel 43 van de Overeenkomst vermelde criteria kan worden overwogen.

*BIJLAGE XX***Verklaring van de Gemeenschap betreffende eventuele aanvullende interventies van de Europese Investeringsbank tijdens de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst**

Het maximumbedrag van de interventies van de Europese Investeringsbank uit haar eigen middelen is vastgesteld in artikel 42, punt 2, van de Overeenkomst.

Tijdens de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst kunnen echter eventueel aanvullende interventies van de Bank uit haar eigen middelen in overweging worden genomen in het kader van artikel 18 van de statuten van de Bank, afhankelijk van haar middelen, het bedrag van de reeds daadwerkelijk verstrekte leningen, het belang van de te financieren projecten en de garanties die aan deze aanvullende leningen kunnen worden gekoppeld.

*BIJLAGE XXI***Verklaring van de Gemeenschap betreffende suiker van oorsprong uit Belize, St. Kitts-Nevis-Anguilla en Suriname**

1. De Gemeenschap gaat de verplichting aan de nodige maatregelen te treffen om voor de onderstaande hoeveelheden ruwe of witte rietsuiker, van oorsprong uit de volgende landen, dezelfde behandeling te garanderen als is bepaald in Protocol nr. 3:

Belize	39 400 metrieke ton,
St. Kitts-Nevis-Anguilla	14 800 metrieke ton,
Suriname	4 000 metrieke ton.

2. Voor de periode tot en met 30 juni 1975 gelden echter de volgende hoeveelheden:

Belize	14 800 metrieke ton,
St. Kitts-Nevis-Anguilla	7 900 metrieke ton.

*BIJLAGE XXII***Verklaring van de Gemeenschap ad artikel 10 van Protocol nr. 3**

De Gemeenschap verklaart dat artikel 10 van Protocol nr. 3, dat voorziet in de mogelijkheid om dat Protocol op te zeggen overeenkomstig de voorwaarden van dat artikel, rechtszekerheid ten doel heeft en voor de Gemeenschap geen wijziging of beperking vormt van de in artikel 1 van dat Protocol vermelde beginselen.

*BIJLAGE XXIII***Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan”**

Als onderdaan van de Bondsrepubliek Duitsland dienen te worden beschouwd alle Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.

*BIJLAGE XXIV***Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé op Berlijn**

De A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitslands, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tegenover de andere Partijen het tegendeel heeft verklaard.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

AKKOORD

betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal vallen

(76/163/EGKS)

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOEG VAN LUXEMBURG,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-
BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Partijen bij het op 17 april 1951 te Parijs ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal en wier Staten hierna „Lid-Staten” worden genoemd,

enerzijds, en

HET STAATSHOOFD VAN DE BAHAMA-EILANDEN,

HET STAATSHOOFD VAN BARBADOS,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOTSWANA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOEROENDI,
DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK KAMEROEN,
DE PRESIDENT VAN DE CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK,
DE PRESIDENT VAN DE VOLKSREPUBLIC KONGO,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK IVOORKUST,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK DAHOMEY,
DE VOORZITTER VAN DE VOORLOPIGE MILITAIRE BESTUURSRAAD, PRESIDENT
VAN DE REGERING VAN ETHIOPIË,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN FIDJI,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GABON,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GAMBIA,
DE PRESIDENT VAN DE RAAD VAN NATIONALE VERLOSSING VAN DE REPUBLIEK
GHANA,
HET STAATSHOOFD VAN GRENADA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GUINEE,
DE PRESIDENT VAN DE STAATSRAAD VAN GUINEE-BISSAU,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK EQUATORIAAL GUINEE,
DE PRESIDENT VAN DE COÖPERATIEVE REPUBLIEK GUYANA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OPPER-VOLTA,
HET STAATSHOOFD VAN JAMAICA,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KENYA,
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK LESOTHO,
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LIBERIA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALAWI,

HET STAATSHOOFD, REGERINGSLEIDER VAN DE MALGASSISCHE REPUBLIEK,

DE VOORZITTER VAN HET MILITAIRE COMITÉ VOOR NATIONALE BEVRIJDING
VAN MALI, STAATSHOOFD, PRESIDENT VAN DE REGERING,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN MAURITIUS,

DE PRESIDENT VAN DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK NIGER,

HET HOOFD VAN DE MILITAIRE BONDSREPUBLIC VAN NIGERIA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK RWANDA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SENEGAL,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SIERRA LEONE,

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE SOMALI-REPUBLIEK, VOORZITTER VAN
DE HOGE REVOLUTIONAIRE RAAD,

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SOEDAN,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK SWAZILAND,

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK TANZANIË,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TSJAAD,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TOGO,

HET STAATSHOOFD VAN TONGA,

HET STAATSHOOFD VAN TRINIDAD EN TOBAGO,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OEGANDA,

HET STAATSHOOFD VAN WEST-SAMOA,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAÏRE,

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAMBIA,

wier Staten hierna „A.C.S.-Staten” worden genoemd,

anderzijds,

GELET op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

GELET op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 232,

OVERWEGENDE dat, de heden ondertekende A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé niet van toepassing is op de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen,

VERLANGENDE niettemin het handelsverkeer voor deze produkten tussen de Lid-Staten en de A.C.S.-Staten te ontwikkelen,

HEBBEN BESLOTEN dit Akkoord aan te gaan en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN:

Renaat VAN ELSLANDE,
Minister van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN:

Jens CHRISTENSEN,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken, Ambassadeur;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND:

Hans-Jürgen WISCHNEWSKI,
Staatsminister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK:

Pierre ABELIN,
Minister van Samenwerking;

DE PRESIDENT VAN IERLAND:

Garret FITZGERALD, TD,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK:

Francesco CATTANEI,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG:

Jean DONDELINGER,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN:

Laurens Jan BRINKHORST,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND:

The Rt. Hon. Judith HART, MP,
Minister van Overzeese Ontwikkelingszaken;

HET STAATSHOOFD VAN DE BAHAMA-EILANDEN:

A. R. BRAYNEN,
Hoge Commissaris voor de Bahama-eilanden;

HET STAATSHOOFD VAN BARBADOS:

Stanley Leon TAYLOR,
Permanent Secretaris van het Ministerie
van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOTSWANA:

The Hon. Dr. GAOSITWE KEAGAKWA TIBE CHIEPE,
Minister van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BOEROENDI:

Gilles BIMAZUBUTE,
Minister van Buitenlandse Zaken en Samenwerking;

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK KAMEROEN:

Maikano ABDOULAYE,
Minister van Planning en van Ruimtelijke Ordening;

DE PRESIDENT VAN DE CENTRAALAFRIKAANSE REPUBLIEK:

Jean Paul MOKODOPO,
Minister van Planning;

DE PRESIDENT VAN DE VOLKSREPUBLIC KONGO:

Commandant Alfred RAOUL,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,
Vertegenwoordiger van Kongo bij de Europese Economische Gemeenschap;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK IVOORKUST:

Henri KONAN BEDIE,
Minister van Economische Zaken en Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK DAHOMEY:

Kapitein André ATCHADE,
Minister van Industrie, Handel en Toerisme;

DE VOORZITTER VAN DE VOORLOPIGE MILITAIRE BESTUURSRAAD, PRESIDENT
VAN DE REGERING VAN ETHIOPIË:

Ato Gebre Kidan ALULA,
Vertegenwoordiger van Handelszaken van Ethiopië bij de Europese Economische
Gemeenschap;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN FIDJI:

The Rt. Hon. Ratu Sir K. K. T. MĀRA, KBE,
Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GABON:

Emile KASSA MAPSI,
Minister van Staat;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GAMBIA:

ALHAJI THE HONOURABLE IBRAHIMA MUHAMMADOU GARBA-JAHUMPA,
Minister van Financiën en Handel;

DE PRESIDENT VAN DE RAAD VAN NATIONALE VERLOSSING VAN DE REPUBLIEK
GHANA:

Luitenant-Kolonel FELLI,
Minister-Commissaris van Economische Planning;

HET STAATSHOOFD VAN GRENADEN:

Senator Derek KNIGHT,
Minister zonder portefeuille;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK GUINEE:

Seydou KEITA,
Buitengewoon Ambassadeur van de Republiek Guinee voor West-Europa;

DE PRESIDENT VAN DE STAATSRAAD VAN GUINEE-BISSAU:

Dr. VASCO CABRAL,
Staatscommissaris van Economische Zaken en Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK EQUATORIAAL GUINEE:

Agelmasie NTUMU,
Staatssecretaris;

DE PRESIDENT VAN DE COÖPERATIEVE REPUBLIEK GUYANA:

The Hon. S. S. RAMPHAL, SC, MP,
Minister van Buitenlandse Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OPPER-VOLTA:

Leonard KALMOGO,
Staatssecretaris van Planning;

HET STAATSHOOFD VAN JAMAICA:

Perceval J. PATTERSON,
Minister van Industrie, Toerisme en Buitenlandse Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK KENYA:

Dr. J. G. KIANO,
Minister van Handel en Industrie;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK LESOTHO:

E. R. SEKHONYANA,
Minister van Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LIBERIA:

The Hon. D. Franklin NEAL,
Minister van Planning en Economische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK MALAWI:

The Hon. D. T. MATENJE,
Minister van Handel, Industrie en Toerisme,
Minister van Financiën;

HET STAATSHOOFD, REGERINGSLEIDER VAN DE MALGASSISCHE REPUBLIEK:

Jules RAZAFIMBAHINY,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Vertegenwoordiger bij de Europese Economische Gemeenschap;

DE VOORZITTER VAN HET MILITAIRE COMITÉ VOOR NATIONALE BEVRIJDING
VAN MALI, STAATSHOOFD, PRESIDENT VAN DE REGERING:

Luitenant-Kolonel Charles SAMBA CISSOKHO,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Samenwerking;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN MAURITIUS:

The Right Honourable Sir Seewoosagur RAMGOOLAM, PC, Kt,
Eerste Minister;

DE PRESIDENT VAN DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË:

Sidi Ould CHEIKH ABDALLAH,
Minister van Planning en van Industriële ontwikkeling;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK NIGER:

Kapitein Moumouni DJERMAKOYE ADAMOU,
Minister van Buitenlandse Zaken en van Samenwerking;

HET HOOFD VAN DE MILITAIRE BONDSREPUBLIC VAN NIGERIA:

Gabriel Chukwuemeka AKWAEZE,
Federale Commissaris voor Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK RWANDA:

NDUHUNGIREHE,
Minister van Financiën en Economie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SENEGAL:

Babacar BA,
Minister van Financiën en Economische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SIERRA LEONE:

The Hon. Francis M. MINAH,
Minister van Handel en Industrie;

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE SOMALI-REPUBLIEK, VOORZITTER VAN
DE HOGE REVOLUTIONAIRE RAAD:

Jaalle Mohamed WARSAMA ALI,
Adviseur bij het Economisch Comité van de Hoge Revolutionaire Raad;

DE PRESIDENT VAN DE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SOEDAN:

Sharif el KHATIM,
Onderminister van Financiën en Nationale Economie;

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN HET KONINKRIJK SWAZILAND:

The Hon. Simon SISHAYI NXUMALO,
Minister van Industrie en Mijnbouw;

DE PRESIDENT VAN DE VERENIGDE REPUBLIEK TANZANIA:

Daniel Narcis Mtonga MLOKA,
Ambassadeur in de Bondsrepubliek Duitsland;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TSJAAD:

Ngarhodjina Adoum MOUNDARI,
Staatssecretaris voor Moderne Economie;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK TOGO:

Benissan TETE-TEVI,
Minister van Handel en Industrie;

HET STAATSHOOFD VAN TONGA:

Zijne Koninklijke Hoogheid Prins TUPOUTOA;

HET STAATSHOOFD VAN TRINIDAD EN TOBAGO:

The Hon. Dr. Cuthbert JOSEPH,
Minister van Buitenlandse Zaken en Westindische Zaken;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OEGANDA:

The Hon. Edward ATHIYO,
Minister van Handel;

HET STAATSHOOFD VAN WEST-SAMOA:

The Hon. Falesa P. S. SAILI,
Minister van Financiën;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAÏRE:

Kanyinda TSHIMPUMPU,
Staatscommissaris van Handel;

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ZAMBIA:

Rajah KUNDA,
Minister van Handel;

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

De onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallende produkten van oorsprong uit de A.C.S.-Staten kunnen met vrijdom van douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten in de Gemeenschap worden ingevoerd; de regeling voor deze produkten mag echter niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onder elkaar toepassen.

Voor de toepassing van de eerste alinea blijven de overblijvende douanerechten en heffingen van gelijke werking, voortvloeiende uit de toepassing van de artikelen 32 en 36 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen, buiten beschouwing.

Artikel 2

De invoer van in artikel 1 bedoelde „produkten van oorsprong” uit de Lid-Staten geschiedt overeenkomstig titel I, hoofdstuk 1, van de heden ondertekende A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé.

Artikel 3

Indien de door de ondernemingen van de A.C.S.-Staten gedane aanbiedingen schade zouden kunnen berokkenen aan de werking van de gemeenschappelijke markt en indien deze schade toe te schrijven is aan een verschil in de concurrentievoorwaarden op het gebied van de prijzen, kunnen de Lid-Staten de gepaste maatregelen nemen, met name het intrekken van de in artikel 1 bedoelde concessies.

Artikel 4

Tussen de betrokken Partijen vindt overleg plaats in alle gevallen waarin, naar de mening van een hunner, de toepassing der bovenstaande bepalingen dit noodzakelijk maakt.

Artikel 5

De bepalingen waarbij de regels inzake de oorsprong worden vastgesteld voor de toepassing van de A.C.S.-

E.E.G.-Overeenkomst van Lomé zijn ook van toepassing op dit Akkoord.

Artikel 6

Dit Akkoord houdt geen wijziging in van de bevoegdheden en competenties die voortvloeien uit het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Artikel 7

Dit Akkoord wordt door elke ondertekenende Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Staat doet mededeling van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist, en wel wat de A.C.S.-Staten betreft, aan het secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen en, wat de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal betreft, aan het secretariaat van de A.C.S.-Staten.

Artikel 8

Dit Akkoord verstrijkt na een tijdsduur van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van zijn ondertekening, namelijk op 1 maart 1980. Het zal niet langer van toepassing zijn op de ondertekenende Staat die ingevolge artikel 92 van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé geen Partij meer is bij deze Overeenkomst.

Artikel 9

Dit Akkoord, opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, der Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van het secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen en bij het secretariaat van de A.C.S.-Staten, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezenden aan de Regeringen van de ondertekenende Staten.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrivet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit akkoord hebben gesteld.

Udfærdiget i Lomé, den otteogtyvende februar nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Lome am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertfünfundziebzig.

Done at Lomé on the twenty-eighth day of February in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

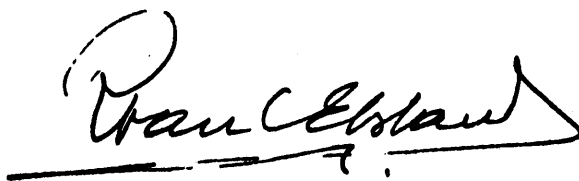
Fait à Lomé, le vingt-huit février mil neuf cent soixante-quinze.

Fatto a Lomé, addì ventotto febbraio millenovecentosettantacinque.

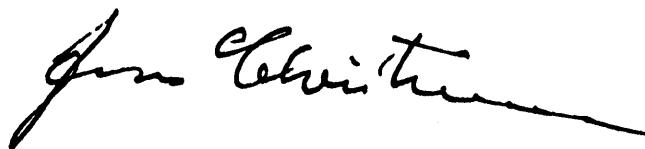
Gedaan te Lomé, de achtentwintigste februari negentienhonderdvijfenzeventig.

Pour Sa Majesté le roi des Belges

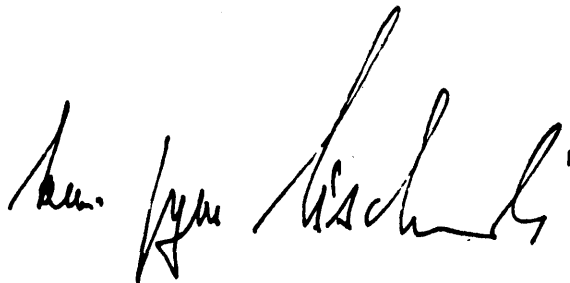
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

A handwritten signature in black ink, reading "Paul Eblan". The signature is written in a cursive style with a large initial "P" and a long horizontal stroke at the end. Below the signature is a solid horizontal line.

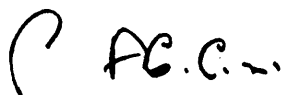
For Hendes Majestæt dronningen af Danmark



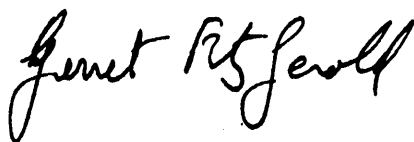
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



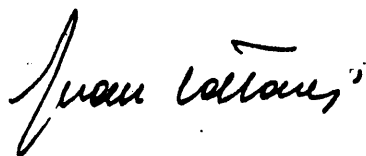
Pour le président de la République française



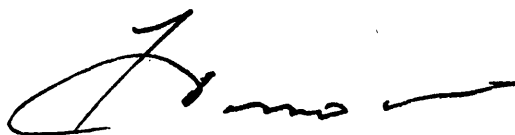
For the President of Ireland



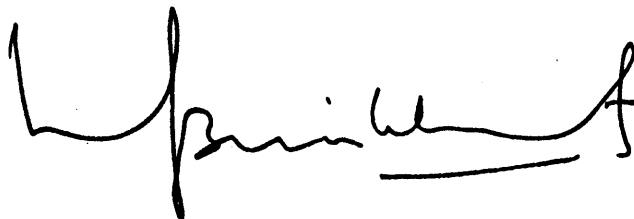
Per il Presidente della Repubblica Italiana



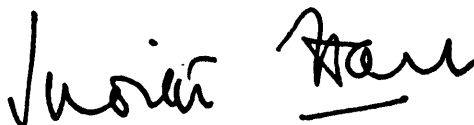
Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



For the Head of State of the Bahamas



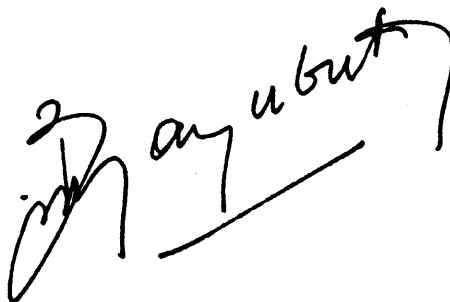
For the Head of State of Barbados



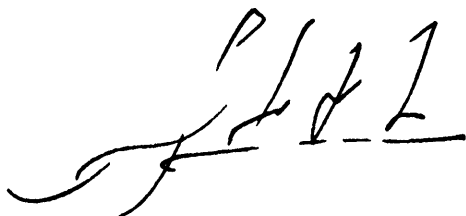
or the President of the Republic of Botswana



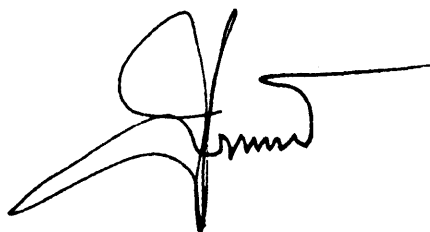
Pour le président de la république du Burundi



Pour le président de la republique unie du Cameroun

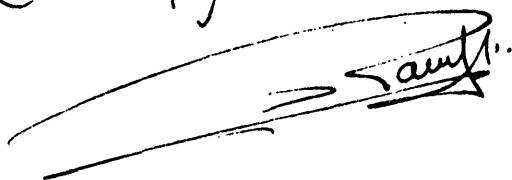


Pour le président de la République centrafricaine



Pour le président de la république populaire du Congo

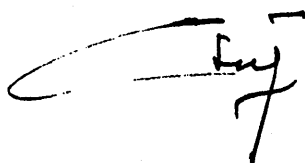
C. ell H. Paoul



Pour le président de la république de Côte-d'Ivoire



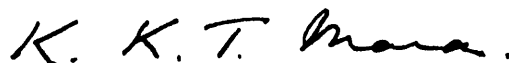
Pour le président de la république du Dahomey



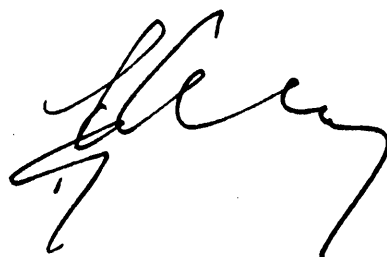
For the President of the Provisional Administrative Military Council, President of the Government of Ethiopia



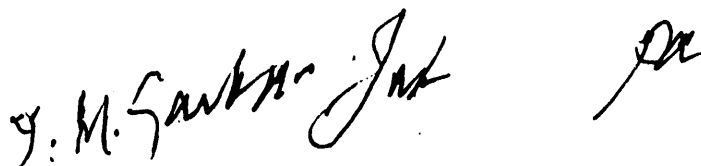
For Her Majesty the Queen of Fiji



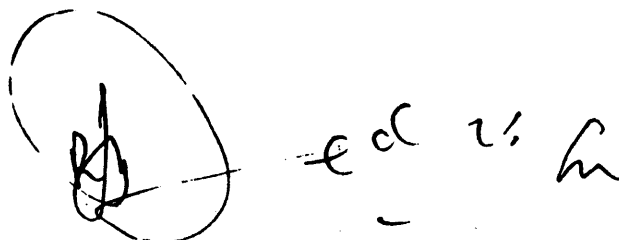
Pour le Président de la République gabonaise



For the President of the Republic of the Gambia



For the President of the National Redemption Council of the Republic of Ghana



For the Head of State of Grenada



Pour le président de la république de Guinée

Pour le président du conseil d'État de la Guinée-Bissau

Pour le président de la république de Guinée équatoriale

Amarié Botum

For the President of the Cooperative Republic of Guyana

Geordall S. Rangel

Pour le président de la république de Haute-Volta

L. Nafou

For the Head of State of Jamaica

Perinias Palt

For the President of the Republic of Kenya

Mike J. Kiara

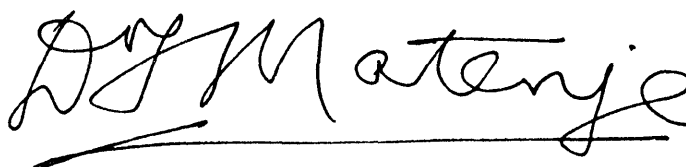
For the King of the Kingdom of Lesotho



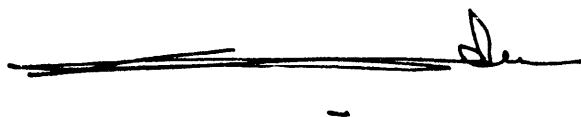
For the President of the Republic of Liberia



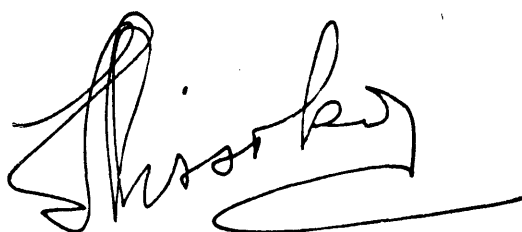
For the President of the Republic of Malawi



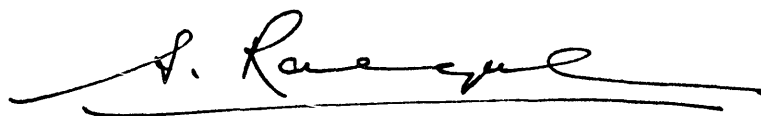
Pour le chef d'État et de gouvernement de la République malgache



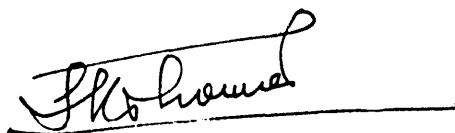
Pour le président du comité militaire de libération nationale du Mali, chef de l'État,
président du gouvernement



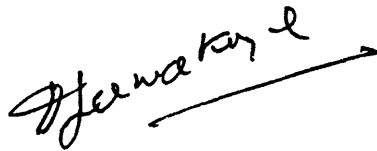
Pour Sa Majesté la reine de l'île Maurice



Pour le président de la république islamique de Mauritanie




Pour le président de la république du Niger



For the Head of the Federal Military Government of Nigeria



Pour le président de la République rwandaise



Pour le président de la république du Sénégal



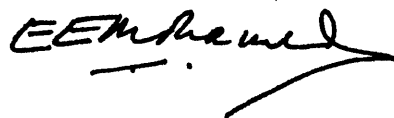
For the President of the Republic of Sierra Leone



For the President of the Somali Democratic Republic,
President of the Supreme Revolutionary Council



For the President of the Democratic Republic of the Sudan



For the King of the Kingdom of Swaziland



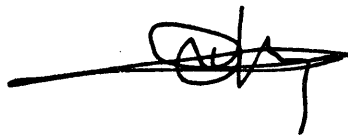
For the President of the United Republic of Tanzania



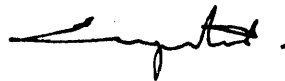
Pour le président de la république du Tchad



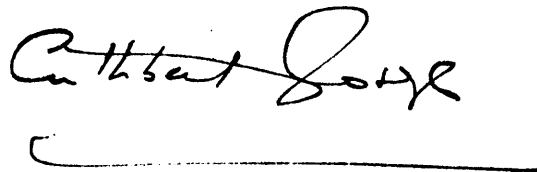
Pour le président de la République togolaise



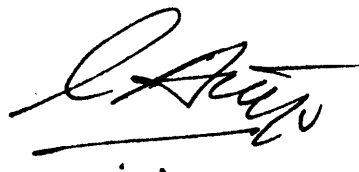
For the Head of State of Tonga



For the Head of State of Trinidad and Tobago



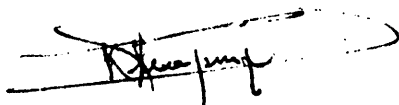
For the President of the Republic of Uganda



For the Head of State of Western Samoa

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be 'T. Talia' or similar, with a long horizontal stroke extending to the right.

Pour le président de la république du Zaïre

A handwritten signature in black ink, possibly 'Mobutu Sese Seko K Ngbendu Ngbendu', written in a cursive style.

For the President of the Republic of Zambia

A handwritten signature in black ink, possibly 'Kenneth D. Kaunda', written in a cursive style.

INTERN AKKOORD

inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de A.C.S.-E.E.G.-
Overeenkomst van Lomé

(76/164/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LID-STATEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en op de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, ondertekend op 28 februari 1975, hierna te noemen de Overeenkomst,

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap gemeenschappelijke standpunten zullen moeten innemen in het kader van de bij de Overeenkomst ingestelde Ministerraad, hierna te noemen Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G.; dat de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad, naargelang van het geval, een actie van de Gemeenschap, een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of de actie van één Lid-Staat kan vereisen;

Overwegende dat de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in te nemen gemeenschappelijke standpunten op de gebieden die onder haar bevoegdheid vallen, zullen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, die eveneens van toepassing zullen zijn om de maatregelen vast te stellen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. die onder een actie van de Gemeenschap op deze zelfde gebieden vallen; dat de Raad van de Europese Gemeenschappen voorts bij verordening de wijze dient vast te stellen waarop de in artikel 10 van de Overeenkomst bedoelde vrijwaringsmaatregelen ten uitvoer zullen worden gelegd;

Overwegende dat het daarentegen voor de Lid-Staten noodzakelijk is om de voorwaarden te omschrijven waaronder de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. in te nemen gemeenschappelijke standpunten zullen worden bepaald op de gebieden die onder hun bevoegdheid vallen; dat zij voorts op dezelfde gebieden de maatregelen dienen te treffen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad welke een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of een actie van één Lid-Staat zouden kunnen vereisen;

Overwegende dat er voorts dient te worden voorzien in de procedures volgens welke de Lid-Staten de geschillen zullen regelen, die tussen hen over de Overeenkomst kunnen rijzen,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Gemeenschappen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

1. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. moeten innemen, wanneer deze aangelegenheden behandelt die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

2. Wanneer de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. overweegt ter toepassing van artikel 75 van de Overeenkomst aan het bij de Overeenkomst ingestelde Comité van Ambassadeurs de bevoegdheid te delegeren om besluiten te nemen dan wel aanbevelingen of adviezen uit te brengen op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

3. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Comité van Ambassadeurs innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig lid 1.

Artikel 2

1. Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. op de gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door deze laatste beslist.

2. Lid 1 is eveneens van toepassing op de besluiten en aanbevelingen die het Comité van Ambassadeurs ter toepassing van artikel 77 van de Overeenkomst aanneemt.

Artikel 3

Alle verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen en alle gedeelten van verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen, die betrekking hebben op in de Overeenkomst behandelde onderwerpen en tussen een of meer Lid-Staten en een of meer A.C.S.-Staten zijn of zullen worden gesloten, worden, ongeacht hun vorm of aard, zo spoedig mogelijk door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten ter kennis gebracht van de overige Lid-Staten en van de Commissie.

Over de aldus ter kennis gebrachte tekst wordt op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie in de Raad beraadslaagd.

Artikel 4

Wanneer een Lid-Staat het nodig oordeelt zijn toevlucht te nemen tot artikel 81 van de Overeenkomst op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, raadpleegt hij vooraf de overige Lid-Staten.

Indien de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. zijn standpunt moet bepalen ten aanzien van het optreden van de in de eerste alinea bedoelde Lid-Staat, is het door de Gemeenschap in te nemen standpunt dat van de betrokken Lid-Staat, tenzij de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, anders beslissen.

Artikel 5

De tussen Lid-Staten gerezen geschillen betreffende de Overeenkomst, de daaraan toegevoegde Protocollen, alsmede de voor de toepassing van de Overeenkomst getekende Interne Akkoorden, worden op verzoek van de meest gerede partij voor het Hof van

Justitie van de Europese Gemeenschappen gebracht op de wijze, vastgesteld in het Verdrag en in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie.

Artikel 6

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, kunnen te allen tijde dit Akkoord, na raadpleging van de Commissie, wijzigen of aanvullen.

Artikel 7

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat stelt het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen in kennis van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist.

Voor zover aan het bepaalde in de vorige alinea is voldaan, treedt dit Akkoord in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst. Dit Akkoord blijft even lang van toepassing als de bepalingen van de Overeenkomst.

Artikel 8

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regering van elk der ondertekenende Staten.

Udfærdiget i Bruxelles, den elvte juli nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am elften Juli neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Brussels on the eleventh day of July in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Bruxelles, le onze juillet mil neuf cent soixante-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì undici luglio millenovecentosettantacinque.

Gedaan te Brussel, elf juli negentienhonderd vijfenzeventig.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

J. van der Mueren

På kongeriget Danmarks vegne

Lise Emborg

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Ulrich Leisner

Pour le gouvernement de la République française

J. P. J. J.

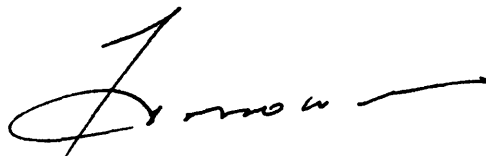
For the Government of Ireland

Brian Dillon

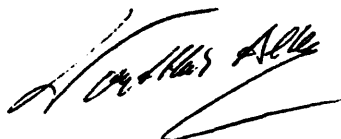
Per il governo della Repubblica italiana

Amulio n. Petter

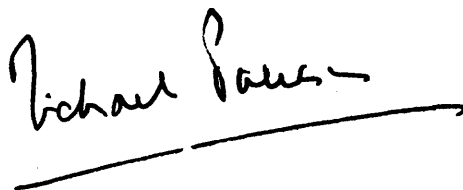
Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



INTERN AKKOORD

betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap

(76/165/EEG)

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LID-STATEN, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag,

Overwegende dat het totale bedrag van de steun van de Gemeenschap aan de A.C.S.-Staten in de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé, hierna te noemen de Overeenkomst, is vastgesteld op 3 390 miljoen rekeneenheden;

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Statens, in het kader van de Raad bijeen, op 16 januari 1975 overeengekomen zijn om van de steun ten behoeve van de landen en gebieden overzee die bijzondere betrekkingen onderhouden met Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk — hierna te noemen landen en gebieden — en van de Franse overzeese departementen, het bedrag dat ten laste komt van het Europees Ontwikkelingsfonds, vast te stellen op 150 miljoen rekeneenheden; dat, voor een bedrag van 10 miljoen rekeneenheden eveneens is voorzien in steun van de Europese Investeringsbank, hierna te noemen de Bank, in de landen en gebieden en in de Franse overzeese departementen, uit haar eigen middelen;

Overwegende dat de Raad, bij besluit van 21 april 1975 ⁽¹⁾, de in het kader van de Overeenkomst geldende rekeneenheid heeft omschreven;

Overwegende dat met het oog op de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst en van het besluit betreffende de landen en gebieden, hierna te noemen „Besluit”, een vierde Europees Ontwikkelingsfonds dient te worden ingesteld, de voorschriften voor zijn toewijzing moeten worden vastgesteld alsmede de bijdragen van de Lid-Statens hiervoor;

Overwegende dat de regels voor het beheer van de financiële samenwerking dienen te worden vastgesteld, alsmede de procedure voor de planning, het onderzoek en de goedkeuring van de steun, en de wijze van toezicht op het gebruik van de steun;

Overwegende dat een Comité van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Statens moet worden ingesteld bij de Commissie en een zelfde Comité bij de Bank;

Overwegende dat het gewenst is de harmonisatie te waarborgen van de werkzaamheden die door de Commissie en de Bank worden verricht voor de toepassing van de Overeenkomst en van de overeenkomstige bepalingen van het Besluit en dat het derhalve wenselijk is dat de samenstelling van de Comités die zowel bij de Commissie als bij de Bank zitting hebben, zoveel mogelijk gelijk is;

Overwegende dat de Raad op 16 juli 1974 een resolutie heeft aangenomen inzake de harmonisatie en coördinatie van het samenwerkingsbeleid der Lid-Statens,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Gemeenschappen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

HOOFDSTUK I

Artikel 1

1. De Lid-Statens stellen een Europees Ontwikkelingsfonds (1975) in, hierna te noemen het Fonds.

2. Aan het Fonds wordt een bedrag van 3 150 miljoen rekeneenheden door de Lid-Statens ter beschikking gesteld, dat als volgt over hen wordt omgeslagen:

België	196,875 miljoen rekeneenheden
Denemarken	75,600 miljoen rekeneenheden
Duitsland	817,425 miljoen rekeneenheden
Frankrijk	817,425 miljoen rekeneenheden
Ierland	18,900 miljoen rekeneenheden
Italië	378,000 miljoen rekeneenheden
Luxemburg	6,300 miljoen rekeneenheden
Nederland	250,425 miljoen rekeneenheden
Verenigd Koninkrijk	589,050 miljoen rekeneenheden.

⁽¹⁾ PB nr. L 104 van 24. 4. 1975, blz. 35.

3. Het in lid 2 genoemde bedrag wordt als volgt verdeeld:

- a) 3 000 miljoen rekeneenheden zijn bestemd voor de A.C.S.-Staten, waarvan
- 2 100 miljoen rekeneenheden in de vorm van subsidies
 - 430 miljoen rekeneenheden in de vorm van speciale leningen
 - 95 miljoen rekeneenheden in de vorm van risicodragend kapitaal
 - 375 miljoen rekeneenheden in de vorm van transfers, uit hoofde van Titel II van de Overeenkomst;
- b) 130 miljoen rekeneenheden zijn bestemd voor de landen en gebieden, alsmede voor de Franse overzeese departementen, waarvan
- 65 miljoen rekeneenheden in de vorm van subsidies
 - 40 miljoen rekeneenheden in de vorm van speciale leningen
 - 5 miljoen rekeneenheden in de vorm van risicodragend kapitaal
 - 20 miljoen rekeneenheden als reserve.
- c) 20 miljoen rekeneenheden in de vorm van transfers voor de landen en gebieden, krachtens de bepalingen van het Besluit inzake het systeem van de stabilisatie van de exportopbrengsten.

4. Indien een onafhankelijk geworden land of gebied tot de Overeenkomst toetreedt, worden de in lid 3, sub b), aangegeven bedragen verminderd en die van lid 3, sub a), dienovereenkomstig verhoogd bij besluit van de Raad, die met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie een besluit neemt.

5. In dit geval blijft het betrokken land in aanmerking komen voor de in lid 3, sub c), bedoelde middelen, maar volgens de beheersvoorschriften van Titel II van de Overeenkomst.

Artikel 2

Bij het in artikel 1, lid 2, vastgestelde bedrag komen, tot een bedrag van 400 miljoen rekeneenheden, leningen die worden verstrekt door de Bank, uit eigen middelen tegen de door haar overeenkomstig de bepalingen van haar statuten vastgestelde voorwaarden.

Deze leningen zijn bestemd:

- a) tot een bedrag van 390 miljoen rekeneenheden voor financieringsverrichtingen in de A.C.S.-Staten,

- b) tot een bedrag van 10 miljoen rekeneenheden voor financieringsverrichtingen in de landen en gebieden, en in de Franse overzeese departementen.

Artikel 3

De voor de toepassing van dit Akkoord gebruikte rekeneenheid is die welke is vastgesteld in het besluit van de Raad van 21 april 1975 betreffende de definitie en de omrekening van de Europese rekeneenheid waarin de in artikel 42 van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé genoemde steunbedragen worden uitgedrukt.

Artikel 4

In de eerste twee toepassingsjaren van de Overeenkomst kan een bedrag van maximaal 40 miljoen rekeneenheden worden uitgetrokken in de vorm van risicodragend kapitaal.

Over de ervaringen van de eerste twee jaren brengen de Commissie en de Bank gezamenlijk verslag uit aan de Raad. In het licht van dit verslag kan de Raad binnen het raam van het in artikel 1, lid 3, sub a) en b), bepaalde maximum van 100 miljoen rekeneenheden het ter beschikking van de Bank gestelde bedrag herzien, waarbij de beschikbaar komende gelden worden gevoegd bij de voor speciale leningen bestemde middelen.

Artikel 5

Voor de financiering van de in artikel 5 van Protocol nr. 2 van de Overeenkomst en in de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit genoemde rentesubsidies wordt van de in artikel 1, lid 3, sub a) en b), vermelde subsidies een bedrag gereserveerd tot een maximum van 100 miljoen rekeneenheden. Het gedeelte van dit bedrag waarvoor aan het einde van de periode waarin de Bank leningen verstrekt, geen betalingsverplichtingen zijn aangegaan, komt opnieuw beschikbaar voor subsidies.

De Raad kan ingevolge een in overleg met de Bank tot stand gekomen voorstel van de Commissie, besluiten tot verhoging van dit maximum.

Artikel 6

Alle financiële verrichtingen ten bate van de A.C.S.-Staten, van de landen en gebieden en van de Franse overzeese departementen, geschieden op de in dit Akkoord omschreven wijze en ten laste van het Fonds, met uitzondering van de leningen welke de Bank verstrekt uit haar eigen middelen.

Artikel 7

1. Binnen één maand na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en vervolgens elk jaar vóór 1 september stelt de Commissie een raming op van de betalingsverplichtingen die in de loop van elk begrotingsjaar zullen worden aangegaan, daarbij rekening houdende met de ramingen van de Bank ten aanzien van de verrichtingen welke deze beheert; de Commissie doet deze raming toekomen aan de Raad.

2. Op dezelfde wijze stelt de Commissie het totale bedrag vast van de voor het begrotingsjaar te verwachten betalingen en stelt zij de Raad hiervan in kennis. Op de grondslag van dit bedrag en rekening houdende met de kasbehoeften, met inbegrip van die welke zijn bestemd ter dekking van de uitgaven als gevolg van de toepassing van het systeem bedoeld in Titel II van de Overeenkomst en in de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit, stelt zij een vervalboek op voor het afroepen van de bijdragen, dat bepaalt wanneer deze opeisbaar zijn; de wijze van storting van deze bijdragen door de Lid-Staten wordt bepaald bij het in artikel 30 bedoelde Financiële Reglement. Zij legt dit vervalboek voor aan de Raad, die zich uitspreekt met de in artikel 18, lid 4, voorgeschreven gekwalificeerde meerderheid.

Indien de bijdragen niet voldoende zijn om de feitelijke behoeften van het Fonds in het betrokken begrotingsjaar te dekken, dient de Commissie voorstellen tot aanvullende stortingen in bij de Raad, die zich hierover zo spoedig mogelijk met de in artikel 18, lid 4, voorgeschreven gekwalificeerde meerderheid van stemmen uitspreekt.

3. De middelen die afkomstig zijn van het in lid 2 bedoelde afroepen van de bijdragen blijven, op de wijze die is bepaald in het in artikel 30 bedoelde Financieel Reglement, op de bijzondere rekeningen staan die door elke Lid-Staat bij zijn schatkist of bij de door hem aangewezen instellingen zijn geopend, totdat zij door de Commissie worden gebruikt voor de financiering van de projecten, programma's of transfers die overeenkomstig de artikelen 11 tot en met 21 en 26 tot en met 30 zijn aanvaard.

4. Vanaf de dag van hun opeisbaarheid behouden deze middelen, zolang zij op de in lid 3 bedoelde bijzondere rekeningen blijven staan, de waarde in rekeneenheden die overeenstemt met de wisselkoers die gold op de dag van hun opeisbaarheid ten opzichte van deze rekeneenheid. De uitvoeringsbepalingen van dit lid worden vastgesteld in het in artikel 30 bedoelde Financieel Reglement.

Artikel 8

1. De eventueel overgebleven middelen van het Fonds worden totdat zij volledig zijn opgebruikt, aangewend op dezelfde wijze als is bepaald in de Overeenkomst, het Besluit en in dit Akkoord,

2. Bij afloop van dit Akkoord blijven de Lid-Staten verplicht om op de in artikel 7 omschreven wijze het nog niet afgeroepen gedeelte van hun bijdragen te storten.

Artikel 9

1. Naar rato van hun intekening op het kapitaal van de Bank verplichten de Lid-Staten zich ertoe, zich tegenover de Bank garant te stellen, onder afstanddoening van het voorrecht van uitwinning, voor alle financiële verplichtingen welke voor de leningnemers van de Bank voortvloeien uit de door de Bank uit haar eigen middelen op grond van de Overeenkomst en het Besluit aangegane leningcontracten.

2. Deze borgstelling, die geldt ter dekking van ongeacht welk risico, blijft beperkt tot 30 % van het totaalbedrag der door de Bank uit hoofde van de leningcontracten geopende kredieten.

3. De uit de leden 1 en 2 voortvloeiende verplichtingen worden vastgelegd in borgstellingscontracten tussen elk der Lid-Staten en de Bank.

4. Bij sluiting van nieuwe overeenkomsten door de Gemeenschap waarbij voorzien wordt in interventies van de Bank uit haar eigen middelen ten behoeve van buiten de Gemeenschap gelegen landen, kan dit artikel onder met de Bank overeengekomen voorwaarden op zodanige wijze worden aangevuld dat de borgstelling van de Lid-Staten op algemene wijze en volgens het in lid 2 vastgestelde percentage, van toepassing is op leningen die worden verstrekt aan de desbetreffende landen.

Artikel 10

1. De door de Bank na 1 juni 1964 uit hoofde van de speciale leningen aan de A.C.S.-Staten, aan de landen en gebieden en aan de Franse overzeese departementen verrichte betalingen, alsmede de opbrengsten en revenuen van de verrichtingen met risicodragend kapitaal die na 1 februari 1971 hebben plaatsgevonden ten gunste van deze staten, landen, gebieden en departementen, komen toe aan de Lid-Staten naar rato van hun bijdragen aan het Fonds waaruit deze middelen afkomstig zijn, tenzij de Raad, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen besluit deze bedragen te reserveren of voor andere verrichtingen aan te wenden.

De wegens het beheer van de in lid 1 bedoelde leningen en verrichtingen aan de Bank verschuldigde provisies worden vooraf op deze middelen in mindering gebracht.

2. Het in artikel 1, lid 3, sub a), vastgestelde subsidiebedrag van het Fonds wordt verhoogd met de eventuele overige ontvangsten van het Fonds.

HOOFDSTUK II

Artikel 11

1. Behoudens de artikelen 18 tot en met 21 en onverminderd de bevoegdheden van de Bank voor het beheer van bepaalde vormen van steun wordt het Fonds beheerd door de Commissie op de wijze bepaald bij het in artikel 30 bedoelde Financiële Reglement.

2. Behoudens de artikelen 22 tot en met 24 worden het risicodragend kapitaal en de rentesubsidies uit de middelen van het Fonds door de Bank voor rekening van de Gemeenschap beheerd, overeenkomstig de statuten van de Bank en op de wijze bepaald bij het in artikel 30 bedoelde Financiële Reglement.

Artikel 12

De Commissie ziet toe op de toepassing van het door de Raad vastgestelde steunbeleid en op de toepassing van het algemene bestemmingsbeleid dat door de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. overeenkomstig artikel 41 van de Overeenkomst voor de financiële en technische samenwerking is bepaald.

Artikel 13

1. De Commissie en de Bank verstrekken elkaar periodiek de nodige gegevens omtrent de bij hen ingediende aanvragen om financiering en omtrent de inleidende contacten die de bevoegde instanties van de A.C.S.-Staten, van de landen en gebieden, van de Franse overzeese departementen of de andere begunstigden van de in artikel 49 van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van het Besluit bedoelde steunverlening, vóór de indiening van hun aanvragen met hen hebben opgenomen.

Van deze gegevens wordt mededeling gedaan binnen 3 maanden na ontvangst van de aanvraag of van het tot stand komen van de inleidende contacten.

2. De Commissie en de Bank houden elkaar op de hoogte omtrent het verloop van de behandeling van de aanvragen om financiering.

3. De Commissie verstrekt de in de leden 1 en 2 bedoelde gegevens via haar contactbureau. Bovendien verstrekt en verzamelt dit bureau alle algemene gegevens die kunnen dienen voor de harmonisatie van de procedures voor het beheer en de beoordeling der aanvragen.

Artikel 14

1. De Commissie neemt de projecten die op grond van artikel 43 van de Overeenkomst en de dienover-

eenkomstige bepalingen van het Besluit in aanmerking komen voor financiering door middel van subsidies of speciale leningen uit de middelen van het Fonds, in behandeling.

2. De Bank neemt de projecten die op grond van haar statuten en van artikel 43 van de Overeenkomst en de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit in aanmerking komen voor financiering door middel van leningen — met of zonder rentesubsidies — uit haar eigen middelen of door middel van risicodragend kapitaal, in behandeling.

3. Projecten die behoren tot de industriële, mijnbouwkundige of toeristische sector, worden ingediend bij de Bank, die nagaat of deze in aanmerking komen voor een van de door haar beheerde vormen van steun.

4. Indien bij behandeling door de Commissie of de Bank blijkt dat een project of actieprogramma niet in aanmerking komt voor financiering door middel van een der door hen beheerde vormen van steun, geven zij deze aanvragen aan elkaar door, na instemming te hebben verkregen van de eventuele begunstigde.

Artikel 15

1. Onverminderd de bijzondere opdrachten die de Bank van de Gemeenschap ontvangt voor de inning van hoofdsom en interest van de speciale leningen, draagt de Commissie voor rekening van de Gemeenschap zorg voor de financiële uitvoering van de verrichtingen uit de middelen van het Fonds in de vorm van subsidies, speciale leningen of transfers; zij verricht de betalingen overeenkomstig het in artikel 30 bedoelde Financieel Reglement.

2. De Bank draagt voor rekening van de Gemeenschap zorg voor de financiële uitvoering van de verrichtingen uit de middelen van het Fonds in de vorm van risicodragend kapitaal. De Bank handelt hierbij op naam van en voor risico van de Gemeenschap. Deze bezit alle daaruit voortvloeiende rechten, met name die van schuldeiser of eigenaar.

3. De Bank draagt zorg voor de financiële uitvoering van verrichtingen door leningen uit haar eigen middelen, welke zijn gecombineerd met rentesubsidies uit de middelen van het Fonds.

Artikel 16

De Commissie stelt de Lid-Staten op de hoogte van de inlichtingen die zij bij de A.C.S.-Staten heeft ingewonnen over de inhoud en de vooruitzichten van hun ontwikkelingsplan, hun doeleinden alsmede de reeds bekende projecten door middel waarvan deze

doelinden bereikt kunnen worden. Deze bepaling is eveneens van toepassing voor wat betreft de landen en gebieden en de Franse overzeese departementen.

De Commissie stelt deze inlichtingen op in overleg met de Bank voor wat de delen betreft die deze laatste aangaan.

Tegelijkertijd stellen de Lid-Staten de Commissie op de hoogte van de reeds toegekende of overwogen bilaterale steun.

Bovendien doet de Commissie aan het in artikel 18 bedoelde Comité van het E.O.F. alle beschikbare gegevens toekomen over de andere, reeds toegekende of overwogen bilaterale en multilaterale steun aan de betrokken A.C.S.-Staten.

De Commissie verzamelt daartoe, alsook om de documentatie van de Lid-Staten mogelijk te maken, alle dienstige inlichtingen over de steun aan de A.C.S.-Staten, aan de landen en gebieden en aan de Franse overzeese departementen die zowel door de Lid-Staten als door de internationale instellingen of uit andere bronnen van steun wordt overwogen of verleend.

Elke-Lid-Staat zendt de beschikbare gegevens periodiek aan de Commissie toe.

Artikel 17

1. Met het oog op de toepassing van artikel 51 van de Overeenkomst worden planningsmissies verricht onder de algemene verantwoordelijkheid van de Commissie met deelneming van de Bank.

2. Voorafgaand aan de toezending van de planningsmissies en op basis van de door de Commissie overeenkomstig artikel 16 verstrekte inlichtingen, wordt het algemene kader van de planningsmissies bepaald, eventueel per groep van landen, tijdens een gedachtenwisseling tussen de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, van de Commissie en van de Bank.

3. In aansluiting op de door de Commissie en de Bank in de A.C.S.-Staten ondernomen planningsmissies wordt aan de Lid-Staten een ontwerp van indicatief programma van de communautaire hulp voor elke A.C.S.-Staat toegezonden.

Over deze ontwerp-programma's wordt ter advies met de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten van gedachten gewisseld.

4. In aansluiting op de in artikel 51, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde gedachtenwisseling met de Vertegenwoordigers van de A.C.S.-Staten kan een nieuwe bespreking plaatsvinden tussen de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, van de Commissie en

van de Bank, om op grond daarvan de nodige beleidslijnen op te stellen.

5. Tijdens de tenuitvoerlegging van de in artikel 51, leden 2 en 3, van de Overeenkomst bedoelde indicatieve hulpprogramma's vindt periodiek een gedachtenwisseling plaats tussen de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, van de Commissie en van de Bank. Daarbij beoordelen de Lid-Staten, met inachtneming van de projecten tot de financiering waarvan reeds is besloten en van die welke nog in behandeling moeten worden genomen, de wijzigingen die de betrokken begunstigde landen voorstellen voor de indicatieve programma's van de communautaire hulp.

Artikel 18

1. Er wordt bij de Commissie een Comité ingesteld, hierna te noemen het „Comité van het E.O.F.“, dat is samengesteld uit Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten.

Het Comité van het E.O.F. staat onder voorzitterschap van een vertegenwoordiger van de Commissie. Het Secretariaat wordt gevoerd door de Commissie.

Een vertegenwoordiger van de Bank neemt deel aan de werkzaamheden van dit Comité.

2. De Raad stelt met eenparigheid van stemmen het Reglement van Orde van het Comité van het E.O.F. vast.

3. In het Comité van het E.O.F. worden de stemmen der Lid-Staten als volgt gewogen:

België	6
Denemarken	3
Duitsland	25
Frankrijk	25
Ierland	2
Italië	12
Luxemburg	1
Nederland	8
Verenigd Koninkrijk	18

4. Het Comité van het E.O.F. spreekt zich uit met gekwalificeerde meerderheid van 69 stemmen.

Artikel 19

1. Het Comité van het E.O.F. brengt advies uit omtrent de door de Commissie aan dit Comité voorgelegde voorstellen tot financiering van projecten of actieprogramma's door middel van subsidies of speciale leningen.

2. In de financieringsvoorstellen die betrekking hebben op projecten wordt met name een uiteenzetting gegeven van de plaats die de projecten innemen in het kader van de vooruitzichten voor de ontwikkeling van het betrokken land of de betrokken landen; in voorkomend geval wordt tevens aangegeven op welke wijze in deze landen vroegere steun van de Gemeenschap is aangewend.

Deze voorstellen omvatten inzonderheid maatregelen ter bevordering van de deelneming van de ondernemingen van de A.C.S.-Staten, de landen en gebieden en de Franse overzeese departementen aan de uitvoering van de projecten overeenkomstig Hoofdstuk 8 van Protocol nr. 2 van de Overeenkomst en de overeenkomstige bepalingen van het Besluit.

3. Wanneer het Comité van het E.O.F. om ingrijpende wijzigingen van het financieringsvoorstel verzoekt, of geen gunstig advies over dit voorstel uitbrengt, raadpleegt de Commissie de Vertegenwoordigers van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten. Indien geen gunstig advies is uitgebracht, worden deze eventueel overeenkomstig artikel 54, lid 3, van de Overeenkomst gehoord door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap.

4. In gevallen als bedoeld in lid 3 wordt het financieringsvoorstel, eventueel herzien of aangevuld, opnieuw tijdens een van de volgende vergaderingen aan het Comité van het E.O.F. voorgelegd.

Blijft dit Comité weigeren een gunstig advies uit te brengen, dan raadpleegt de Commissie overeenkomstig artikel 54, lid 3, van de Overeenkomst opnieuw de Vertegenwoordiger van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten.

Artikel 20

De financieringsvoorstellen, vergezeld van het advies van het Comité van het E.O.F., worden ter beslissing aan de Commissie voorgelegd.

Indien de Commissie besluit af te wijken van het advies van dit Comité of indien dit Comité geen gunstig advies heeft uitgebracht, moet zij hetzij het financieringsvoorstel intrekken, hetzij de aangelegenheid zo spoedig mogelijk aan de Raad voorleggen, die besluit volgens dezelfde stemprocedure als het Comité van het E.O.F.

Artikel 21

1. De Commissie stelt het Comité van het E.O.F. regelmatig op de hoogte van alle aanvragen om financiering die door een of meer A.C.S.-Staten officieel bij haar zijn ingediend, ongeacht of zij al dan niet door haar diensten worden ingewilligd.

2. Het Comité van het E.O.F. dient kennis te nemen van het resultaat van de periodiek door de Commissie verrichte werkzaamheden inzake de beoordeling van projecten die in uitvoering of beëindigd zijn, met name vanuit het oogpunt van de nagestreefde ontwikkelingsdoeleinden.

Artikel 22

1. Bij de Bank wordt een Comité ingesteld, hierna te noemen het „Comité van artikel 22”, dat is samengesteld uit Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten.

Het Comité van artikel 22 staat onder voorzitterschap van de Vertegenwoordiger van de Lid-Staat die het voorzitterschap van de Raad van Gouverneurs van de Bank uitoefent; het secretariaat van dit Comité wordt gevoerd door de Bank.

Een vertegenwoordiger van de Commissie neemt deel aan de werkzaamheden van dit Comité.

2. De Raad stelt met eenparigheid van stemmen het Reglement van Orde van het Comité van artikel 22 vast.

3. De stemmen van de Lid-Staten in het Comité van artikel 22 worden gewogen op dezelfde wijze als bepaald bij artikel 18, lid 3.

4. Het Comité van artikel 22 spreekt zich uit met gekwalificeerde meerderheid van 69 stemmen.

Artikel 23

1. Het Comité van artikel 22 brengt advies uit over de aanvragen voor leningen met rentesubsidies en over de voorstellen voor financiering met risicodragend kapitaal, welke door de Bank aan dit Comité worden voorgelegd.

De Commissievertegenwoordiger kan ter vergadering het oordeel van zijn Instelling over die voorstellen weergeven. Dit oordeel heeft betrekking op de conformiteit van de projecten met het beleid van de Gemeenschap inzake ontwikkelingshulp, met de in de Overeenkomst omschreven doeleinden van de financiële en technische samenwerking en met de door de Raad van Ministers A.C.S.-E.E.G. vastgestelde algemene beleidslijnen.

De Bank licht dit Comité voorts in omtrent de leningen zonder rentesubsidie welke zij voornemens is toe te kennen.

2. In het document dat de Bank aan het Comité van artikel 22 voorlegt, wordt met name een uiteenzetting gegeven van de plaats die het project inneemt in het kader van de vooruitzichten van de ontwikke-

ling van het betrokken land of de betrokken landen, en wordt in voorkomend geval melding gemaakt van de stand van de door de Gemeenschap toegekende terugbetaalbare steun en van de situatie van de deelnemingen van de zijde van de Gemeenschap.

3. Wanneer het Comité van artikel 22 geen gunstig advies uitbrengt over een voorstel dat voor een A.C.S.-Staat of een groep A.C.S.-Staten van belang is, raadpleegt de Bank de Vertegenwoordigers van de betrokken A.C.S.-Staat of A.C.S.-Staten en wordt de in artikel 54, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde procedure toegepast.

4. Wanneer het Comité van artikel 22 over een aanvraag voor een lening met rentesubsidies een gunstig advies uitbrengt, wordt deze aanvraag, vergezeld van het met redenen omklede advies van het Comité, en de beoordeling van de Commissievertegenwoordiger, voor een besluit voorgelegd aan de Raad van Bewind van de Bank, die zich overeenkomstig de bepalingen van de statuten van de Bank uitspreekt.

Indien het Comité van artikel 22 geen gunstig advies uitbrengt, trekt de Bank de aanvraag in of besluit deze te handhaven. In het laatste geval wordt de aanvraag, vergezeld van het met redenen omklede advies van het Comité en de beoordeling van de Commissievertegenwoordiger voor een besluit voorgelegd aan de Raad van Bewind van de Bank, die zich overeenkomstig de bepalingen van de statuten van de Bank uitspreekt.

5. Wanneer het Comité van artikel 22 over een voorstel tot financiering met risicodragend kapitaal een gunstig advies uitbrengt, wordt dit voorstel voor een besluit voorgelegd aan de Raad van Bewind van de Bank, die zich overeenkomstig de bepalingen van de statuten van de Bank uitspreekt.

Ingeval het Comité van artikel 22 geen gunstig advies uitbrengt, trekt de Bank het voorstel in of verzoekt de Lid-Staat die het voorzitterschap van het Comité van artikel 22 bekleedt, de kwestie zo spoedig mogelijk aan de Raad voor te leggen.

In dit laatste geval wordt het voorstel samen met het met redenen omklede advies van het Comité van artikel 22 en de beoordeling van de Commissievertegenwoordiger aan de Raad voorgelegd.

De Raad spreekt zich uit volgens dezelfde stemprocedure als het Comité van artikel 22.

Indien de Raad besluit het standpunt van het Comité van artikel 22 te bevestigen, trekt de Bank haar voorstel in.

Indien de Raad zich daarentegen voor het voorstel van de Bank uitspreekt, legt deze de in haar statuten voorgeschreven procedures ter uitvoering.

Artikel 24

1. Onder voorbehoud van de nodige aanpassingen om met de aard van de gefinancierde verrichtingen

en de in de statuten van de Bank voorgeschreven procedures rekening te houden, stelt deze het Comité van artikel 22 regelmatig op de hoogte van alle officieel bij haar ingediende aanvragen om financiering, ongeacht of deze al dan niet door haar diensten in aanmerking werden genomen.

2. Het Comité van artikel 22 dient kennis te nemen van het resultaat van de periodiek door de Bank verrichte werkzaamheden inzake de beoordeling van projecten die in uitvoering of beëindigd zijn, met name vanuit het oogpunt van de nagestreefde ontwikkelingsdoeleinden.

Artikel 25

1. De Commissie en de Bank vergewissen zich van de wijze waarop de door elk van hen beheerde steun van de Gemeenschap wordt besteed door de A.C.S.-Staten, door de landen en gebieden, door de Franse overzeese departementen, of door eventuele andere begunstigden.

2. Zij vergewissen zich tevens, ieder op eigen gebied en in nauwe samenwerking met de autoriteiten van het betrokken land of de betrokken landen, van de wijze waarop de met communautaire gelden uitgevoerde projecten door de begunstigden worden aangewend.

3. Bij het in de leden 1 en 2 bedoelde onderzoek gaan de Commissie en de Bank na in hoeverre de in artikel 40, lid 2, van de Overeenkomst, in artikel 1 van Protocol nr. 2 van de Overeenkomst en in de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit bedoelde doelstellingen zijn bereikt.

4. De Commissie brengt de Raad ten minste eenmaal per jaar verslag uit over de naleving van de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde voorwaarden.

De Raad neemt de nodige maatregelen met de in artikel 18, lid 4, voorgeschreven gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

HOOFDSTUK III

Artikel 26

Het in Titel II van de Overeenkomst en de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit bedoelde systeem van de stabilisatie van de exportopbrengsten is uitsluitend van toepassing op de exportopbrengsten van elk van de volgende kalenderjaren: 1975, 1976, 1977, 1978 en 1979.

Artikel 27

De bedragen van de transfers, als bedoeld respectievelijk in de leden 3 en 6 van artikel 19 van titel II van de Overeenkomst en in de dienovereenkomstige be-

palingen van het Besluit, alsmede van de bijdragen ter aanvulling van de middelen, als bedoeld in artikel 21, lid 2, van de Overeenkomst en in de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit, worden uitgedrukt in rekeneenheden.

De betalingen worden verricht in de munteenheid van een of meer Lid-Staten, die door de Commissie wordt gekozen na overleg met de A.C.S.-Staat of de bevoegde autoriteiten van de landen en gebieden.

Artikel 28

Ten einde de in artikel 17 van de Overeenkomst en de dienovereenkomstige bepalingen van het Besluit bedoelde onderlinge vergelijking van de statistieken van de Gemeenschap en van de A.C.S.-Staten mogelijk te maken, delen de Lid-Staten volgens in een uitvoeringsverordening vast te stellen procedures, aan de Commissie de statistische gegevens mede waarover zij beschikken en die nodig zijn voor het geordend functioneren van het stabilisatiesysteem.

Artikel 29

De Commissie zendt de Lid-Staten de verslagen toe betreffende de aanwending van de middelen welke de A.C.S.-Staten haar elk jaar doen toekomen. Zij stelt eenmaal per jaar een samenvattend verslag over de werking van het systeem op, waarin inzonderheid de invloed van het systeem op de economische ontwikkeling van de begunstigde landen en op de evolutie van het buitenlandse handelsverkeer wordt uiteengezet.

Dit artikel is eveneens van toepassing voor wat betreft de landen en gebieden.

HOOFDSTUK IV

Artikel 30

De uitvoeringsbepalingen van dit Akkoord worden neergelegd in een Financieel Reglement, dat bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst door de Raad wordt vastgesteld met de in artikel 18, lid 4, voorgescreven gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op de grondslag van een ontwerp van de Commissie en na advies van de Bank inzake de bepalingen die haar aangaan.

Artikel 31

1. Bij de afsluiting van elk begrotingsjaar stelt de Commissie de jaarrekening en de balans van het Fonds vast.

2. Onverminderd lid 4 oefent de in artikel 206 van het Verdrag bedoelde Controlecommissie eveneens ten aanzien van de verrichtingen van het Fonds haar bevoegdheden uit. De wijze waarop dit geschiedt wordt in het in artikel 30 bedoelde Financiële Reglement bepaald.

3. De kwijting van het financiële beheer van het Fonds zal aan de Commissie worden verleend overeenkomstig de procedure van artikel 206 van het Verdrag. Voor zover de in dit artikel neergelegde procedure echter een besluit van de Raad inhoudt, neemt de Raad dit besluit met de in artikel 18, lid 4, voorgescreven gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

4. De uit de middelen van het Fonds gefinancierde verrichtingen, welke de Bank beheert, zijn onderworpen aan toepassing van de controle- en kwijtingsprocedure zoals die voor alle verrichtingen van de Bank in haar statuten zijn vastgelegd. De Bank brengt jaarlijks aan de Commissie en aan de Raad verslag uit over de uitvoering van de uit de middelen van het Fonds gefinancierde verrichtingen die door haar worden beheerd.

Artikel 32

1. De overgebleven middelen van het Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee, dat bij de aan het Verdrag gehechte Toepassingsovereenkomst is opgericht, worden verder beheerd op de in die Overeenkomst vastgestelde wijze, alsmede volgens de op 31 december 1962 geldende regeling.

De overgebleven middelen van het Fonds dat is ingesteld bij het op 20 juli 1963 te Jaende ondertekende Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap, worden verder beheerd op de in dat Interne Akkoord vastgestelde wijze, alsmede volgens de op 31 mei 1969 geldende regeling.

De overgebleven middelen van het Fonds dat is ingesteld bij het op 29 juli 1969 te Jaende ondertekende Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap, worden verder beheerd op de in dat Interne Akkoord vastgestelde wijze, alsmede volgens de op 31 januari 1975 geldende regeling.

2. Indien een gebrek aan middelen ten gevolge van het uitgeput raken van de vorenbedoelde overgebleven middelen de voltooiing in gevaar brengt van de projecten die in het kader van de in lid 1 bedoelde fondsen worden gefinancierd, kan de Commissie aanvullende financieringsvoorstellen indienen overeenkomstig artikel 16.

Artikel 33

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat stelt het secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen in kennis van de beëindiging der procedures die voor de inwerkingtreding van dit Akkoord zijn vereist.

Dit Akkoord wordt gesloten voor dezelfde duur als de Overeenkomst. Het zal echter van kracht blijven voor zover dit nodig is voor de volledige uitvoering

van alle uit hoofde van de Overeenkomst gefinancierde verrichtingen.

Artikel 34

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van het secretariaat van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regering van elk der ondertekenende Staten.

Udfærdiget i Bruxelles, den elvte juli nitten hundrede og femoghalvfjerds.

Geschehen zu Brüssel am elften Juli neunzehnhundertfünfundsiebzig.

Done at Brussels on the eleventh day of July in the year one thousand nine hundred and seventy-five.

Fait à Bruxelles, le onze juillet mil neuf cent soixante-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì undici luglio millenovecentosettantacinque.

Gedaan te Brussel, elf juli negentienhonderdvijfenzeventig.

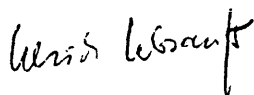
Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België



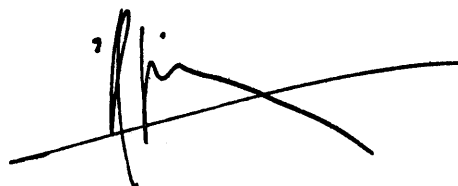
På kongeriget Danmarks vegne




Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



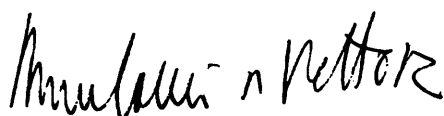
Pour le Gouvernement de la République française



For the Government of Ireland



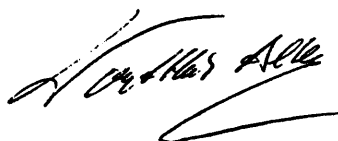
Per il Governo della Repubblica italiana



Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

